

A large, light gray warning triangle with a thick border and a large exclamation mark in the center, serving as a background for the title.

# GENERAL SAFETY NOTES FOR POWER TOOLS

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR  
ELEKTROWERKZEUGE  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR  
OUTILS ÉLECTRIQUES  
AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER  
ELETTROUTENSILI

**KNOW  
HOW**  
INSTALLED



|                   |     |
|-------------------|-----|
| Deutsch .....     | 4   |
| English.....      | 11  |
| Français.....     | 17  |
| Italiano .....    | 24  |
| Nederlands.....   | 31  |
| Español .....     | 38  |
| Português.....    | 45  |
| Dansk.....        | 52  |
| Norsk .....       | 58  |
| Svenska .....     | 64  |
| Suomi .....       | 70  |
| Íslenska .....    | 76  |
| Polski .....      | 82  |
| Magyar.....       | 90  |
| Slovensky.....    | 97  |
| Čeština .....     | 104 |
| Slovenščina ..... | 110 |
| Hrvatski .....    | 116 |
| Srpski .....      | 123 |
| Eesti.....        | 129 |
| Latviski .....    | 135 |
| Lietuvių.....     | 141 |
| Български.....    | 147 |
| Română .....      | 155 |
| Shqiptare.....    | 162 |
| Македонски .....  | 169 |
| Ελληνικά .....    | 176 |
| Türkçe.....       | 184 |
| Русский.....      | 191 |
| Українська.....   | 199 |
| 中文 .....          | 206 |
| 日本語.....          | 210 |
| العربية .....     | 216 |

# DE Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

---



## **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **2. Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker**

**gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**  
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug in Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3. Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach**

**vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.



- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C / 265 °F können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

# DE

## Zusätzliche Geberit spezifische Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

---

### 1. Grundlegende Sicherheitshinweise

- a) **Benutzen Sie die richtigen Werkzeuge.** Setzen Sie nur die in der Betriebsanleitung aufgeführten Werkzeuge und Zubehörteile ein. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für Zwecke und Arbeiten, für die es nicht bestimmt ist.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zum Festhalten des Werkstücks. Es ist sicherer gehalten als mit der Hand, und Sie können das Elektrowerkzeug mit beiden Händen bedienen.
- c) **Lassen Sie die Schutzvorrichtungen an ihrem Platz.**
- d) **Handgeräte dürfen nicht stationär eingesetzt werden.**
- e) **Im Verpressbereich darf das Elektrowerkzeug nicht gehalten werden.**
- f) **Keine Körper- oder Fremdteile zwischen die Pressbacken halten, während Sie den Pressvorgang auslösen. Halten Sie während des Pressvorgangs die Backenhebel nicht mit den Händen fest. Quetschgefahr!** Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen.
- g) **Beachten Sie die Sicherheitshinweise für die von Ihnen verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel.**
- h) **Prüfen Sie, ob das Werkstück spannungsfrei ist.**
- i) **Für den Transport und die Lagerung immer den Transportkoffer verwenden und das Elektrowerkzeug in einem trockenen Raum aufbewahren.** Durch die Einhaltung dieser Massnahmen können Schäden am Gerät verhindert werden.

# General safety notes for power tools

---



## WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **Use and handling of the battery-operated tool**
- a) **Only charge the batteries with chargers that have been recommended by the manufacturer.** Battery chargers designed for use with a particular battery type can pose a fire risk if used with other battery types.
  - b) **Only use the specially designated batteries in the power tools.** Use of other batteries may lead to injuries and pose a fire risk.
  - c) **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that could cause the contacts to short-circuit.** A short circuit between the battery contacts can cause burns or fire.
  - d) **When used improperly, fluid can leak from the battery. Avoid contact with this. In case of contact, rinse with water. In case of contact with eyes, also seek medical attention.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
  - e) **Do not use batteries if they have been damaged or modified.** Damaged or modified batteries may behave in an unpredictable manner and could lead to fire, explosions or a risk of injury.

- f) **Do not expose batteries to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures above 130°C / 265°F could cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and never charge the battery or battery-operated tool outside of the temperature range specified in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permitted temperature range can cause irreparable damage to the battery and increase the risk of fire.

## 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service provider.

# EN Additional Geberit-specific safety warnings for power tools

---

## 1. Basic safety warnings

- a) **Use the correct tools.** Only use the tools and accessories listed in the operating instructions. Do not use the power tool for purposes and work for which it is not intended.
- b) **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to secure the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and you can use both hands to operate the power tool.
- c) **Leave the safety equipment in place.**
- d) **Handheld equipment must not be used in a stationary application.**
- e) **The power tool must not be held in the pressing area.**
- f) **Do not hold any body or foreign parts between the pressing jaws when you start the pressing sequence. Do not hold the jaw levers with your hands during the pressing sequence. Danger of crushing!** There is a risk of crushing fingers and hands.
- g) **Observe the safety notes with respect to the cleaning and corrosion-protection agents used.**
- h) **Check that the workpiece is free of tension.**
- i) **Always use the transport case for transport and storage, and store the power tool in a dry room.** Complying with these measures can prevent damage to the device.



# Consignes de sécurité générales pour outils électriques

---



## AVERTISSEMENT

**Veuillez lire attentivement et intégralement les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques associées à cet outil électrique.**

Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent causer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec un câble secteur) et aux outils électriques alimentés par accumulateurs (sans câble secteur).

### 1. Sécurité de l'emploi

- a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou une zone de travail insuffisamment éclairée peuvent provoquer des accidents.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dans un environnement explosible, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** La poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer au contact des étincelles produites par les outils électriques.
- c) **Tenez les enfants ou toute autre personne éloignés pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

## FR 2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit s'insérer facilement dans la prise électrique. Elle ne doit être modifiée d'aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de branchement avec des outils électriques disposant d'une protection à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises électriques adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- b) **Evitez les contacts corporels avec les surfaces mises à la terre telles que celles des tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est accru, si votre corps est mis à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas la conduite de raccordement pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher la fiche de la prise électrique. Tenez la conduite de raccordement à distance de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces d'appareil en mouvement.** Les conduites de raccordement endommagées ou enchevêtrées augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que les rallonges de câble également homologuées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge de câble adaptée à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évité, utilisez un disjoncteur par courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentifs, prêtez attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle tel que masque à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, selon la nature et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- c) **Evitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou aux accumulateurs, avant de le prendre ou de le porter.** Si vous avez le doigt sur l'interrupteur de démarrage lors du transport de l'outil électrique ou si vous raccordez l'outil à l'alimentation électrique lorsqu'il est allumé, cela peut provoquer des accidents.
- d) **Retirez les outils de réglage ou les clés plates avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie de l'outil électrique en rotation peut entraîner des blessures.
- e) **Evitez les positions anormales du corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours l'équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Maintenez les cheveux et les vêtements à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) **Si des dispositifs servant à aspirer et à recueillir la poussière peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les dangers dus aux poussières.
  - h) **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité propres aux outils électriques, même si vous avez déjà maintes fois utilisé l'outil électrique et qu'il vous est familier.** Toute négligence peut entraîner des blessures graves en l'espace de quelques fractions de seconde.
4. **Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Avec l'outil électrique adapté, vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
  - b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être éteint ou allumé est dangereux et doit être réparé.
  - c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez les accumulateurs avant de procéder aux réglages de l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage involontaire de l'outil électrique.
  - d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de cet outil électrique ou qui n'ont pas lu les présentes instructions, l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
  - e) **Entretenez soigneusement les outils électriques et de montage. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne bloquent pas, que les pièces ne sont ni cassées ni endommagées de manière à entraver le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les**

**pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des bords tranchants aiguisés se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les outils de montage, etc. conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- h) **Veillez à ce que les poignées et surfaces de préhension restent toujours sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.

## 5. Utilisation et manipulation de l'outil alimenté par accumulateurs

- a) **Chargez les accumulateurs uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant.** Il existe un risque d'incendie si un chargeur adapté pour un certain type d'accumulateurs est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Utilisez uniquement les accumulateurs prévus à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures ou risque de provoquer un incendie.
- c) **Tenez les accumulateurs non utilisés à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, aiguilles, vis ou autres objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accumulateurs peut occasionner des brûlures ou un incendie.

- d) **En cas d'utilisation inadéquate, du liquide peut s'échapper des accumulateurs. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant des accumulateurs peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas d'accumulateurs endommagés ou modifiés.** Les accumulateurs endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un feu, une explosion ou des blessures.
- f) **N'exposez pas les accumulateurs à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou les températures de plus de 130 °C / 265 °F peuvent provoquer une explosion.
- g) **Veillez suivre toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais les accumulateurs ou l'outil alimenté par accumulateurs en dehors de la plage de température stipulée dans le manuel d'utilisation.** Une recharge erronée ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire l'accumulateur et accroître le risque d'incendie.

## 6. Entretien

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et exclusivement avec des pièces détachées d'origine.** En procédant ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.
- b) **N'entretenez jamais des accumulateurs endommagés.** L'entretien des accumulateurs doit être réalisé uniquement par le fabricant ou un service après-vente habilité.

# Consignes de sécurité complémentaires spécifiques à Geberit concernant les outils électriques

---

## 1. Consignes de sécurité fondamentales

- a) **Utilisez les outils appropriés.** Utilisez uniquement les outils et accessoires mentionnés dans le manuel d'utilisation. N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- b) **Sécurisez la pièce à usiner.** Utilisez des mandrins ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. Elle est ainsi retenue de façon plus fiable qu'à la main et vous pouvez utiliser l'outil électrique avec les deux mains.
- c) **Ne retirez pas les dispositifs de protection.**
- d) **Les appareils manuels ne doivent pas être utilisés de façon stationnaire.**
- e) **L'outil électrique ne doit pas être maintenu dans la zone de sertissage.**
- f) **Attention à ce qu'aucune partie du corps et élément étranger ne se trouvent entre les mâchoires lorsque vous déclenchez le processus de sertissage. Pendant le processus de sertissage, ne maintenez pas les leviers de mâchoire avec les mains. Risque d'écrasement ! Il existe un risque d'écrasement des doigts et des mains.**
- g) **Respectez les consignes de sécurité des produits de nettoyage et anticorrosion utilisés.**
- h) **Vérifiez que la pièce à usiner n'est pas sous tension.**
- i) **Utilisez toujours le coffre de transport pour le transport et le stockage et conservez l'outil électrique dans un local à l'abri de l'humidité.** Le respect de ces mesures permet d'éviter un endommagement de l'appareil.

## Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

---



### AVVERTENZA

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, immagini e dati tecnici di cui è provvisto l'elettrodomestico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.**

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o con accumulatore (senza cavo di alimentazione).

### 1. Sicurezza del posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata la propria zona di lavoro.** Il disordine o zone di lavoro non illuminate possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone a distanza durante l'utilizzo dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione può perdere il controllo sull'elettrodomestico.

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa elettrica. Non è consentito modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.



- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare la condotta di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa elettrica. Tenere la condotta di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.** Condotte di allacciamento danneggiate o aggrovigliate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'impiego di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e procedere con raziocinio alle operazioni che comportano l'utilizzo di un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossando dispositivi di protezione individuale come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, il casco di protezione oppure la protezione per l'udito a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione involontaria dell'elettROUTENSILE. Assicurarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di raccogliarlo o di trasportarlo.** Se, durante il trasporto dell'elettROUTENSILE, si tiene il dito sull'interruttore o si collega l'elettROUTENSILE acceso all'alimentazione elettrica, ciò può provocare infortuni.
- d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE, togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per dadi.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante dell'elettROUTENSILE può provocare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posizioni anomale del corpo. Accertarsi di assumere una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti ampi né accessori. Tenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, gli accessori o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Nel caso in cui fosse possibile il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'impiego di un aspiratore per la polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Anche se con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio si ha preso confidenza con esso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettROUTENSILI.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4. Impiego e manipolazione dell'elettROUTENSILE

- a) **Non sovraccaricare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettROUTENSILE adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettROUTENSILI con interruttore difettoso.** Un elettROUTENSILE che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere l'accumulatore, se sfilabile, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire parti dell'utensile o riporre l'elettROUTENSILE.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare gli elettROUTENSILI non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettROUTENSILE a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettROUTENSILI e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettROUTENSILE. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettROUTENSILE.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettROUTENSILI.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettROUTENSILE, gli accessori, gli attrezzi per applicazioni specifiche, ecc. attenendosi alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettROUTENSILI per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un comando e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.
5. **Impiego e trattamento dell'utensile con accumulatore**
- a) **Caricare gli accumulatori solo con i caricabatteria che vengono consigliati dal costruttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di accumulatore viene utilizzato con accumulatori diversi, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo gli accumulatori appositamente previsti per gli elettro utensili.** L'uso di accumulatori diversi può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti dell'accumulatore può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo scorretto, potrebbe fuoriuscire del liquido dall'accumulatore. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dall'accumulatore potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare accumulatori danneggiati o modificati.** Accumulatori danneggiati o modificati possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai un accumulatore a fuoco o ad alte temperature.** Fuoco o temperature superiori a 130 °C / 265 °F possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai l'accumulatore o l'utensile con accumulatore al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni di funzionamento.** Un caricamento sbagliato o il

caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere l'accumulatore e aumentare il pericolo d'incendio.

## 6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione gli accumulatori danneggiati.** Qualsiasi intervento di manutenzione su accumulatori deve essere svolto dal costruttore o da punti di assistenza al cliente autorizzati.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza per elettrotensili specifiche di Geberit

---

### 1. Avvertenze fondamentali per la sicurezza

- a) **Utilizzare gli attrezzi adatti.** Impiegare solo gli attrezzi e accessori elencati nelle istruzioni di funzionamento. Non utilizzare l'elettrotensile per scopi e lavori a cui non è destinato.
- b) **Bloccare il pezzo.** Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa a vite per serrare il pezzo. In tal modo esso viene tenuto in posizione in modo più sicuro che non con la mano, e inoltre è possibile usare l'elettrotensile con entrambe le mani.
- c) **Lasciare i dispositivi di protezione al loro posto.**
- d) **Gli attrezzi manuali non devono essere impiegati come attrezzi fissi.**
- e) **È vietato tenere l'elettrotensile nella zona di pressatura.**
- f) **Tenere lontano le parti del corpo o i componenti estranei dalle ganasce a morsa mentre si attiva il processo di pressatura. Durante il processo di pressatura, non impugnare le leve delle semiganasce con le mani. Pericolo di schiacciamento!** Sussiste il pericolo di schiacciarsi le dita e le mani.
- g) **Osservare le avvertenze di sicurezza dei prodotti impiegati per la pulizia e per la protezione dalla corrosione.**
- h) **Assicurare che il pezzo sia privo di tensioni.**
- i) **Per il trasporto e la conservazione utilizzare sempre la valigia per il trasporto e tenere l'elettrotensile in un locale asciutto.** Il rispetto delle presenti misure consente di impedire danni all'apparecchio.

# Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

---



## WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, illustraties en technische gegevens, waarmee dit elektrische gereedschap is uitgerust.**

Nalatigheid bij het opvolgen van de volgende instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging.**

Het begrip "elektrisch gereedschap" dat in de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, verwijst zowel naar netgevoed elektrisch gereedschap (met netvoedingskabel) als naar accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netvoedingskabel).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een wanordelijk of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stofmengsels bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, is het mogelijk dat u de beheersing over het elektrisch gereedschap verliest.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen**

**verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Originele stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.

- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, ovens en koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en natheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de aansluitleiding niet voor een ander doel dan waarvoor hij bedoeld is. Gebruik hem niet om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit te buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende machinedelen.** Beschadigde of verwarde aansluitleidingen verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u buiten met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die daarvoor geschikt zijn.** Het gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in de buitenlucht verkleint het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het niet te vermijden is dat elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving wordt gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees opmerkzaam, let op wat u doet en ga met elektrisch gereedschap verstandig te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.



- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een beschermbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, veiligheidshelm en oorbescherming, afhankelijk van de aard en van het gebruik van het elektrische gereedschap, verkleint het risico op letsel.
- c) **Voorkom dat het elektrische gereedschap per ongeluk gestart wordt. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de startschakelaar hebt of het elektrische gereedschap ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Als er zich gereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het apparaat bevindt, kan dit tot letsel leiden.
- e) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter beheersen.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleren of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleren, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.
- g) **Als er systemen om stof weg te zuigen of op te vangen gemonteerd kunnen worden, moeten deze aangesloten en correct gebruikt worden.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaren van stof reduceren.
- h) **Geloof u niet dat u niet aan gevaar blootgesteld bent en negeer de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen niet, ook als u het elektrisch**

**gereedschap na veelvuldig gebruik goed kent.** Achteloos handelen kan binnen enkele seconden ernstige verwondingen veroorzaken.

#### 4. **Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het voor uw werk bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het gespecificeerde vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu voordat u iets aan het apparaat instelt, gereedschapsdelen verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en gebruiksgereedschap zorgvuldig. Controleer of de bewegende delen goed werken en niet klemmen, of er delen gebroken zijn of zo beschadigd zijn dat het elektrische gereedschap niet meer goed werkt. Laat beschadigde delen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt doordat elektrische gereedschappen niet goed zijn onderhouden.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemmen niet zo snel vast en zijn makkelijker te besturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap enz. volgens deze aanwijzingen. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en gripvlakken laten geen veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties toe.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant aanbevolen worden.** Bij een acculader die voor een bepaald type accu bestemd is, bestaat brandgevaar als hij voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- c) **Houd niet gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kunnen overbruggen.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact daarmee. Na toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan ook een arts.** Uitlopende accuvloeistof kan tot huidirritaties of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar zijn en brand, explosie of gevaar voor letsel veroorzaken.

- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of aan hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C / 265 °F kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor het laden en laadt u de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.

## 6. Service

- a) **Laat het elektrische gereedschap uitsluitend door gekwalificeerde technische experts en alleen met originele onderdelen repareren.** Zo weet u zeker dat het elektrische gereedschap veilig blijft.
- b) **Voer nooit onderhoud uit beschadigde accu's.** Al het onderhoud van de accu's mag alleen door de fabrikant of door de erkende servicecentra worden uitgevoerd.

# Extra Geberit specifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

---

## 1. Fundamentele veiligheidsvoorschriften

- a) **Gebruik de juiste gereedschappen.** Gebruik alleen de in de handleiding vermelde gereedschappen en toebehoren onderdelen. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor het niet bestemd is.
- b) **Beveilig het werkstuk.** Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Zo zit het beter vast dan met de hand en kunt u het elektrische gereedschap met beide handen bedienen.
- c) **Laat beschermingsinrichtingen op hun plaats.**
- d) **Handmachines mogen niet stationair worden gebruikt.**
- e) **Het elektrische gereedschap mag niet bij het verpersgedeelte worden vastgehouden.**
- f) **Geen lichaamsdelen of andere onderdelen tussen de persbekken houden terwijl u het persproces start. Houd tijdens het persproces de persbekhendl niet met uw handen vast. Beknellingsgevaar!** Het gevaar bestaat dat vingers en handen bekneld raken.
- g) **Neem de veiligheidsvoorschriften voor de door u gebruikte reinigings- en anticorrosiemiddelen in acht.**
- h) **Controleer of het werkstuk spanningsvrij is.**
- i) **Voor het transport en de opslag altijd de transportkoffer gebruiken en het elektrische gereedschap op een droge plaats bewaren.** Hierdoor kan schade aan de machine voorkomen worden.

# ES Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas

---



## ADVERTENCIA

**Lea todas las normas de seguridad, indicaciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

En caso de no respetar las siguientes indicaciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones de carácter grave.

**Guardar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro.**

El concepto "herramienta eléctrica" utilizado en las normas de seguridad se refiere a herramientas eléctricas a red (con cable de conexión a red) o a herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de conexión a red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin iluminación pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos en los que haya riesgo de explosión o en los que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar un incendio en contacto con polvo o vapor.
- c) **Mantenga alejados a niños y otras personas durante la utilización de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2. Seguridad eléctrica

- a) **El manguito enchufable de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la base. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con**

**herramientas eléctricas con protección a tierra.** Utilizar enchufes sin alterar y bases adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto con superficies puestas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Existe mayor riesgo de recibir una descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Proteja las herramientas eléctricas de la lluvia y la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de manera inadecuada, ni para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni para desconectar el enchufe de la base. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, emplee únicamente cables de prolongación que sean adecuados para exteriores.** Utilizar un cable de prolongación adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **En caso de que sea absolutamente necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor diferencial.** Utilizar un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta y preste atención a lo que hace; trabaje con la herramienta eléctrica de forma sensata. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de descuido mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede conllevar lesiones graves.

- b) **Lleve siempre equipo de protección personal y gafas de protección.** Llevar un equipo de protección personal, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protector de oídos (en función del tipo y el uso de la herramienta eléctrica) reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Tenga cuidado de no ponerla en marcha de forma involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla a la alimentación o a la batería.** Si tiene el dedo puesto en el interruptor de la herramienta mientras la transporta o si la conecta a la alimentación estando encendida, puede producirse un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o las llaves antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o una llave que se encuentre en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e) **Evite las posturas corporales raras. Asegúrese de contar con una postura estable y mantener el equilibrio en todo momento.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **En caso de que sea posible montar instalaciones de aspiración y recogida de polvo, estas se deben conectar y utilizar de manera correcta.** Utilizar un aspirador puede reducir los riesgos provocados por el polvo.
- h) **No cree un falso sentido de seguridad y no ignore las normas de seguridad aunque esté familiarizado con la herramienta eléctrica tras haberla utilizado en numerosas ocasiones.** Actuar de manera poco cuidadosa puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.



#### 4. Utilización y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura en el rango de potencia indicado.
- b) **No use ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Utilizar una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar resulta peligroso y es necesario repararla.
- c) **Desconecte el enchufe de la base o retire la batería extraíble antes de realizar ajustes en el dispositivo, cambiar piezas de la herramienta de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma involuntaria.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando lejos del alcance de los niños. No permita que otras personas utilicen la herramienta eléctrica si no están familiarizadas con ella o si no han leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero de las herramientas eléctricas y la herramienta de inserción. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan y que no hay piezas rotas ni tan dañadas como para perjudicar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Mande reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a un mantenimiento incorrecto de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con bordes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las herramientas de repuesto, etc. conforme a estas indicaciones. Tenga en cuenta además las condiciones**

**de trabajo y la actividad que debe realizar.** La utilización de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede conllevar situaciones peligrosas.

- h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceites y grasas.** Las asas y las superficies de agarre resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica de forma segura en situaciones inesperadas.

## 5. Utilización y manejo de la herramienta con batería

- a) **Cargue la batería únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio si se utiliza un cargador de un determinado tipo de batería con otro tipo de batería diferente.
- b) **Emplee únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** Utilizar otras baterías puede conllevar lesiones y riesgo de incendio.
- c) **Cuando no la esté utilizando, mantenga la batería lejos de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos de tamaño reducido que puedan causar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Si se utiliza de forma incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lávelo con agua. Si le entra líquido en los ojos, solicite además asistencia médica.** El líquido que sale de una batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice baterías dañadas ni alteradas.** Las baterías dañadas o alteradas pueden reaccionar de manera imprevisible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C / 265 °F pueden causar explosiones.

- g) **Siga todas las indicaciones de carga y nunca cargue la batería ni la herramienta con batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de servicio.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

**6. Servicio técnico**

- a) **Solo debe reparar su herramienta eléctrica personal cualificado utilizando recambios originales.** De ese modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice el mantenimiento de baterías dañadas.** Solo deben realizar el mantenimiento de baterías el fabricante o servicios de atención al cliente autorizados.

# ES Normas adicionales de seguridad para herramientas eléctricas específicas de Geberit

---

## 1. Normas de seguridad básicas

- a) **Utilice las herramientas correctas.** Utilice únicamente las herramientas y los accesorios descritos en las instrucciones de servicio. No utilice la herramienta eléctrica para fines o trabajos para los que no ha sido diseñada.
- b) **Asegure el elemento de trabajo.** Utilice dispositivos de fijación o un tornillo de banco para sujetar el elemento de trabajo. Resulta más seguro que agarrarlo con la mano y, de ese modo, podrá manejar la herramienta eléctrica con ambas manos.
- c) **Deje los dispositivos de protección en su lugar.**
- d) **Los equipos manuales no deben utilizarse de forma estacionaria.**
- e) **No se debe coger la herramienta eléctrica por la zona de prensado.**
- f) **No mantenga ninguna parte del cuerpo ni objetos extraños entre las mordazas de compresión cuando active el proceso de compresión. Durante el proceso de compresión, no retenga con las manos las palancas de la mordaza. Peligro de aplastamiento.** Existe peligro de aplastamiento de los dedos y las manos.
- g) **Observe las indicaciones de seguridad de los productos de limpieza o los agentes anticorrosivos que utilice.**
- h) **Compruebe que el elemento de trabajo está sin tensión.**
- i) **Utilice siempre el maletín de transporte para transportar y almacenar la herramienta eléctrica y consérvela en un lugar seco.** Si se procede de esta forma, puede evitar daños en el dispositivo.

# Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

---



## AVISO

**Ler todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.**

Qualquer negligência no cumprimento das indicações que se seguem pode levar a eletrocussão, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Conservar todas as instruções e indicações de segurança para o futuro.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas elétricas ligadas à corrente (com cabo de ligação) e ferramentas elétricas com bateria (sem cabo de ligação).

## 1. Segurança do posto de trabalho

- a) **Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas e sem iluminação podem originar acidentes.
- b) **A ferramenta elétrica não pode ser utilizada em ambientes potencialmente explosivos onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
- c) **Durante o uso da ferramenta elétrica, manter crianças e terceiros afastados.** Em caso de desvios, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha da ferramenta elétrica deve ajustar-se à tomada. Em caso algum a ficha deve ser alterada. Não utilizar adaptadores de ficha em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de eletrocussão.

- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** O risco de eletrocussão é superior quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) **Manter as ferramentas elétricas afastadas da chuva e humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de eletrocussão.
- d) **Não utilizar o ramal para outros fins, como transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Manter o ramal afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou componentes móveis.** Ramais danificados ou enredados aumentam o risco de eletrocussão.
- e) **Ao trabalhar ao ar livre com uma ferramenta elétrica, utilizar apenas cabos de extensão também apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores diminui o risco de eletrocussão.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de eletrocussão.

### 3. Segurança de pessoas

- a) **Na utilização de ferramentas elétricas, há que estar atento e ter cuidado com o que se está a fazer e agir com prudência. Não utilizar ferramentas elétricas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.** Uma falta de atenção momentânea durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamento de proteção individual e utilizar sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras contra poeiras, calçado de segurança antideslizante, capacete de proteção ou proteção auricular, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligá-la à distribuição de corrente e/ou à bateria e antes de a segurar ou transportar.** Ao transportar a ferramenta elétrica, se colocar o dedo no interruptor ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando a conectar à distribuição de corrente, podem ocorrer acidentes.
  - d) **Remover as ferramentas de ajuste ou a chave de parafuso antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontrem num componente rotativo da ferramenta elétrica podem provocar ferimentos.
  - e) **Evitar uma má postura. Trabalhar numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Deste modo, será mais fácil controlar a ferramenta elétrica em caso de situações imprevistas.
  - f) **Usar vestuário apropriado. Não usar roupas largas ou joias. Manter o cabelo e roupa afastados dos componentes móveis.** Vestuário largo, joias ou cabelo longo podem ser agarrados pelos componentes móveis.
  - g) **Se a montagem de dispositivos de aspiração e recolha de poeiras for possível, certificar-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A aplicação de um aspirador de poeiras pode diminuir o risco devido a poeiras.
  - h) **Não se deixar influenciar por uma falsa sensação de segurança e não ignorar as regras de segurança relativas à ferramenta elétrica, mesmo quando, após várias utilizações, já se sentir familiarizado com a mesma.** Uma conduta descuidada pode provocar ferimentos numa fração de segundos.
4. **Aplicação e manuseamento da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregar a ferramenta elétrica. Utilizar a ferramenta elétrica certa para o seu trabalho.** A utilização da ferramenta elétrica correta permite um melhor trabalho, com mais segurança, na gama de potência indicada.

- b) **Não utilizar ferramentas elétricas cujo interruptor esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover uma bateria removível antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, substituir as peças da ferramenta adaptadora ou pousar a ferramenta elétrica.** Esta medida de prevenção evita o arranque accidental da ferramenta elétrica.
- d) **Manter as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas se utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Providenciar o tratamento cuidado das ferramentas elétricas e da ferramenta adaptadora. Verificar se os componentes móveis funcionam sem problemas e não encravam, se existem peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Solicitar a reparação das peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas que não são sujeitas a uma boa manutenção.
- f) **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes com uma manutenção cuidada encravam menos e são mais fáceis de operar.
- g) **Utilizar ferramentas elétricas, ferramenta adaptadora, ferramentas adaptadoras, entre outras, que cumpram estas indicações. Neste processo, assegurar as condições de trabalho e a atividade a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para outra aplicação que não a prevista pode originar situações perigosas.



- h) **Manter os puxadores e as superfícies dos mesmos secas, limpas e isentas de óleo e gordura.** Puxadores e superfícies escorregadias não permitem uma operação segura e o controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

## 5. **Aplicação e manuseamento de ferramentas com bateria**

- a) **Carregar as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** Existe risco de incêndio se um carregador de bateria adequado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outras baterias.
- b) **Utilizar apenas as baterias previstas para tal nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Manter a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros objetos metálicos pequenos que possam provocar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização incorreta, pode escorrer líquido da bateria. Evitar o contacto com esses líquidos. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se houver contacto do líquido com os olhos, procurar ajuda médica adicionalmente.** A fuga de líquidos da bateria pode provocar irritação cutânea ou queimaduras.
- e) **Não utilizar baterias danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou alteradas podem ter comportamentos imprevisíveis e podem, por isso, provocar incêndios, explosões ou apresentar risco de ferimentos.
- f) **Não exponha baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas.** O fogo ou temperaturas superiores a 130 °C / 265 °F podem provocar uma explosão.
- g) **Respeitar todas as indicações relativas ao carregamento e nunca carregar a bateria ou a ferramenta a bateria fora do intervalo de temperatura indicado nas instruções de**

**operação.** O carregamento incorreto ou o carregamento fora do intervalo de temperatura permitido pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6. Serviço

- a) **Solicitar a reparação da ferramenta elétrica apenas a pessoal qualificado e apenas com peças de reposição originais.** Desta forma, garante-se a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca fazer a manutenção de baterias danificadas.** Todas as manutenções de baterias devem ser realizadas apenas pelo fabricante ou pelos serviços de assistência representantes.

# Instruções de segurança específicas Geberit adicionais para ferramentas elétricas

---

## 1. Instruções básicas de segurança

- a) **Utilizar a ferramenta correta.** Utilizar apenas as ferramentas e acessórios indicados nas instruções de operação. Não utilizar a ferramenta elétrica para outros fins ou trabalhos que não aqueles a que se destina.
- b) **Fixar a peça de trabalho.** Utilizar um dispositivo de fixação ou um torno de bancada para fixar a peça de trabalho. Fica mais segura do que segurá-la com a mão, podendo assim operar a ferramenta elétrica com ambas as mãos.
- c) **Manter o dispositivo de proteção no seu lugar.**
- d) **As máquinas manuais não devem ser utilizadas de forma estacionária.**
- e) **Não segurar a ferramenta elétrica na área de compressão.**
- f) **Não manter partes do corpo ou objetos estranhos entre as mandíbulas enquanto efetua o processo de compressão. Durante o processo de compressão, não segurar as alavancas da mandíbula com as mãos. Perigo de esmagamento!** Perigo de esmagamento dos dedos e mãos.
- g) **Respeitar as instruções de segurança dos agentes anticorrosivos e dos detergentes de limpeza utilizados.**
- h) **Verificar se a peça de trabalho está sem tensão.**
- i) **Para o transporte e o armazenamento, utilizar sempre a caixa de transporte e manter a ferramenta elétrica num local seco.** O cumprimento destas medidas permite evitar que ocorram danos no aparelho.

# DA Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj

---



## ADVARSEL

**Læs alle sikkerhedsinstruktioner, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.**

Manglende overholdelse af de følgende anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

**Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik på senere brug.**

Begrebet "Elværktøj", som anvendes i sikkerhedsinstruktionerne, henviser til netdrevet elværktøj (med netledning) eller batteridrevet elværktøj (uden netledning).

### 1. Arbejdspladsens sikkerhed

- a) **Hold din arbejdsplads ren og ordentligt oplyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.**  
Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Man kan blive distraheret og derved miste kontrollen over apparatet.

### 2. Elsikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikdåsen.** Stikket må ikke ændres på nogen måder. Brug ikke et adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj. Stik, der ikke er blevet ændret, og stikdåser, der passer til apparatet, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet til jord.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn og fugt.** Vand, der trænger ind i elværktøjet, øger risikoen for elektrisk stød.

- d) **Misbrug ikke tilslutningsledningen til at bære eller hænge elværktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du arbejder med et elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, der også er egnet til udendørs brug.** Brugen af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder nedsætter risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom på, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med et elværktøj. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Bær personligt sikkerhedsudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Brugen af personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, afhængig af brugen af elværktøjet, reducerer risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Kontroller, at elværktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderen, når du bærer elværktøjet eller slutter elværktøjet til strømforsyningen, når det er tændt, kan det føre til uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, før du starter elværktøjet.** Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del, kan forårsage kvæstelser.

- e) **Sørg for at have en god kropsholdning. Sørg for hele tiden at stå sikkert med vægten jævnt fordelt på begge ben.** Det giver dig bedre mulighed for at kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
  - f) **Bær egnet beklædning. Bær ikke løs beklædning eller smykker. Sørg for, at hår og beklædning ikke kommer i nærheden af bevægelige dele.** Bevægelige dele kan gribe fat i løs beklædning, smykker og langt hår.
  - g) **Hvis der kan monteres støvsuger- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Brugen af støvsugeranordninger kan reducere farer forbundet med støv.
  - h) **Hav ikke en falsk fornemmelse af sikkerhed, og omgå ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke selvom du er fortrolig med elværktøjet efter mange anvendelser.** Skødesløshed kan føre til alvorlige kvæstelser inden for brøkdelen af et sekund.
4. **Anvendelse og behandling af elværktøjet**
- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Anvend det elværktøj, der er beregnet til den type arbejde, du skal udføre.** Du arbejder både bedre og mere sikkert med et elværktøj, der er beregnet til det specifikke formål.
  - b) **Anvend ikke elværktøj, der har en defekt afbryder.** Et elværktøj, der ikke længere kan slås til og fra, er farligt og skal repareres.
  - c) **Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern batteriet, før du foretager indstillinger på apparatet, udskifter tilbehør eller lægger apparatet væk.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
  - d) **Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge apparatet, der ikke er fortrolige med anvendelsen af det, eller som ikke har læst disse anvisninger.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.

- e) **Behandl elværktøj og isætningsværktøj med omhu.** Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om der er brækkede dele, eller om der er dele, der er beskadiget, og som har betydning for funktionen af elværktøjet. **Beskadigede dele skal repareres, før apparatet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdelse af elværktøjet.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig sjældnere fast og er lettere at føre.
- g) **Elværktøj, isætningsværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsbetingelserne og den handling, der skal udføres.** Brugen af elværktøj til andre formål end de, som elværktøjet er beregnet til, kan resultere i farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebenes flader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og flader på grebene sikrer ikke en sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5. Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) **Oplad altid batterierne i de opladere, som producenten anbefaler.** Der er fare for brand, hvis der oplades batterier i en oplader, som ikke er beregnet til disse batterier.
- b) **Anvend kun den type batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brugen af andre batterier kan resultere i kvæstelser og brand.
- c) **Hold ubrugte batterier væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre metalgenstande, som kan forårsage en brokobling af kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Hvis uheldet alligevel er ude, skal du skylle det berørte sted med vand.**

**Hvis væsken kommer i øjnene, skal du kontakte din læge.**

Batterivæske, der løber ud, kan give hudirritation eller forbrændinger.

e) **Brug ikke beskadigede eller ændrede batterier.**

Beskadigede eller ændrede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt ikke batteriet for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C / 265 °F kan fremkalde en eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger vedr. opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteriværktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i driftsvejledningen.**

Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

## 6. Service

a) **Bed udelukkende kvalificeret fagpersonale om at reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** På den måde sikres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun foretages af producenten eller af en autoriseret kundeservice.



# Yderligere Geberit specifikke sikkerhedsinstruktioner for elværktøj

---

## 1. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

- a) **Anvend det rigtige værktøj.** Anvend kun det værktøj og tilbehør, som er oplyst i driftsvejledningen. Anvend ikke elværktøjet til formål eller opgaver, som det ikke er beregnet til.
- b) **Sørg for at sikre emnet.** Anvend spændeanordninger eller skruestik til at holde emnet fast med. På den måde holdes det mere sikkert end med hænderne, og du kan betjene elværktøjet med begge hænder.
- c) **Lad beskyttelsesanordninger sidde.**
- d) **Håndholdt værktøj må ikke anvendes stationært.**
- e) **Elværktøjet må ikke holdes fast i presseområdet.**
- f) **Stik ikke legemsdele eller fremmedlegemer ind imellem pressekæberne, når du udløser presningen. Hold ikke fast i pressekæbeholdtagene med hænderne under presningen. Fare for fastklemning!** Der er fare for klemning af fingre og hænder.
- g) **Overhold sikkerhedsinstruktionerne for de rengørings- og korrosionsbeskyttelsesmidler, du anvender.**
- h) **Kontroller, om emnet er spændingsfrit.**
- i) **Anvend altid transportkufferten til transport og opbevaring, og opbevar elværktøjet i et tørt rum.** Ved at overholde disse foranstaltninger kan skader på værktøjet forhindres.

# NO Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

---



## ADVARSEL

**Les alle sikkerhetsanvisningene, anvisningen, illustrasjonene og de tekniske dataene som følger med dette elektroverktøyet.**

Hvis de følgende anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og -informasjon for senere bruk.**

Begrepet "Elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene omfatter nettdrevne elektroverktøy (med nettleddning) og batteridrevne elektroverktøy (uten nettleddning).

### 1. Opprettholdelse av arbeidsplass

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Uorden eller uopplyste arbeidsområde kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- c) **Ikke la barn og andre personer komme i nærheten når elektroverktøyet er i bruk.** Ved forandring av retning kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### 2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpslet på elektroverktøyet skal passe til stikkontakten. Støpslet må ikke under noen omstendighet endres. Ikke bruk strømadaptere sammen med jordete elektroverktøy.** Støpsler som ikke er modifisert, og stikkontakter som passer, reduserer faren for elektrisk støt.

- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som rør, varmeovner, komfyrer og kjøleskap.** Hvis dette ikke følges, vil det være økt fare for elektrisk støt, da kroppen din blir jordet.
- c) **Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.** Inntrenging av vann i elektroverktøy øker faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke hold i tilkoblingsledningen når du skal bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke støpslet ut av stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller flokete tilkoblingsledninger øker faren for elektrisk støt.
- e) **Når du bruker et elektroverktøy utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler som er beregnet for utendørs bruk.** Ved å bruke forlengelseskabel som er beregnet på utendørs bruk, reduserer man faren for elektriske støt.
- f) **Når det ikke er mulig å unngå å bruke elektroverktøy i fuktige omgivelser, må du bruke jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

### 3. Personssikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og arbeid med fornuft når du bruker elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr, og bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, glisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at elektroverktøyet er utkoblet før du kobler det til strømforsyningen og/eller kobler til batteriet, tar det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller hvis du kobler det til strømforsyningen mens det er innkoblet, kan det føre til ulykker.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller nøkkel som sitter fast i en roterende del av elektroverktøyet, kan føre til personskader.
  - e) **Unngå unormale kroppsstillinger. Sørg for sikker stilling, og pass på at du alltid er i balanse.** På denne måten blir du i stand til å kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
  - f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan bli fanget inn av bevegelige deler.
  - g) **Når det kan monteres støvavsug og oppfangingsinnretninger, må du forsikre deg om at disse kobles til og brukes riktig.** Bruk av støvavsug kan redusere faren for støv.
  - h) **Ikke la deg narre av en falsk følelse av sikkerhet, og ikke bryt sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv hvis du er fortrolig med elektroverktøy etter mye bruk.** Uaktsom oppførsel kan føre til alvorlige personskader i løpet av noen sekunder.
4. **Bruk og behandling av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet du skal utføre.** Arbeidet går bedre og sikrere med riktig elektroverktøy med riktig kapasitet.
  - b) **Ikke bruk et elektroverktøy hvis bryteren på det er defekt.** Et elektroverktøy som ikke kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
  - c) **Trekk støpslet ut av stikkontakten, og / eller ta ut batteriet hvis det er mulig, før du endrer innstillingen av apparatet, skifter tilbehørseler eller legger det bort.** Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
  - d) **Sørg for at elektroverktøy som ikke er i bruk, holdes utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke elektroverktøyet hvis de ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.

- e) **Stell elektroverktøy og ekstraverktøy omhyggelig.** Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, at ingen deler er ødelagt eller er skadet, og at funksjonen til elektroverktøyet ikke er svekket. **Få reparert skadde deler før elektroverktøyet brukes igjen.** Mange skader skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
  - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Nøye stelte skjæreverktøy som har skarpe skjærekanten, klemmer mindre og er lettere å styre.
  - g) **Sørg for at elektroverktøy, ekstraverktøy osv. brukes i henhold til denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og aktiviteten som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til annet enn tiltenkt formål kan føre til farlige situasjoner.
  - h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gjør sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner umulig.
5. **Bruk og behandling av batteridrevet verktøy**
- a) **Lad batteriene kun i ladere som er anbefalt av produsenten.** Det kan være brannfarlig å lade andre batterier i en lader som er beregnet for et bestemt batteri.
  - b) **Bruk kun batterier som er beregnet for elektroverktøyet.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
  - c) **Batterier som ikke er i bruk, må holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander da slike gjenstander kan kortslutte kontaktene.** En kortslutning mellom kontaktene på et batteri kan føre til forbrenninger eller brann.
  - d) **Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med slike væsker. Hvis du kommer i kontakt med slike væsker, skyller du med vann. Hvis du får slik væske i øynene, må du kontakte lege.** Væske som kommer ut av batterier, kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.

- e) **Ikke bruk skadde eller endrede batterier.** Skadde eller endrede batterier kan oppføre seg uventet og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) **Ikke utsett batterier for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer over 130 °C / 265 °F kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading, og lad aldri batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i driftsveiledningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

## 6. Service

- a) **La kun kvalifisert fagpersonell reparere elektroverktøyet, og det må kun brukes originale reservedeler.** På denne måten garanterer man at sikkerheten til elektroverktøyet blir opprettholdt.
- b) **Vedlikehold aldri skadde batterier.** Alt vedlikehold av batterier må utføres av produsenten eller autoriserte kundeservicesteder.

# Ekstra Geberit-spesifikke sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

---

## 1. Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- a) **Bruk riktig verktøy.** Bruk kun verktøy og tilbehør som er angitt i driftsveiledningen. Ikke bruk elektroverktøyet til ting det ikke er beregnet for.
- b) **Sikre arbeidsstykket.** Bruk fastspenningsmekanismer eller en skrustikke til å feste arbeidsstykket. Da sitter det bedre fast enn når du bare bruker hånden, og du kan betjene elektroverktøyet med begge hender.
- c) **Sørg for at sikkerhetsinnretningene er på plass.**
- d) **Manuelle apparater må ikke brukes stasjonært.**
- e) **Elektroverktøyet må ikke holdes i presseområdet.**
- f) **Ikke hold kroppsdelene eller fremmedlegemer mellom pressbakkene mens du utløser pressesekvensen. Ikke hold fast pressbakkegrepet med hendene under pressesekvensen. Klemfare!** Det er fare for å klemme fingre og hender.
- g) **Følg sikkerhetsanvisningene for rengjørings- og korrosjonsbeskyttelsesmidlene som du bruker.**
- h) **Kontroller om arbeidsstykket er uten spenning.**
- i) **Benytt alltid transportkofferten til transport og lagring, og oppbevar elektroverktøyet i et tørt rom.** Hvis disse tiltakene overholdes, kan det hindre skader på apparatet.

# SV Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg

---



## **VARNING**

**Läs igenom alla säkerhetsupplysningar, anvisningar, bildtexter och teknisk information som medföljer detta elverktyg.**

Underlåtenhet att följa anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

**Sva bezbednosna uputstva i savete sačuvajte za ubuduće.**

I säkerhetshänvisningarna avser begreppet "elverktyg" nätdrivna elverktyg (med nätkabel) eller batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### **1. Arbetsplatssäkerhet**

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i explosiva omgivningar där det finns brännbara vätskor, gaser eller brännbart damm.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och andra personer på avstånd när elverktyg används.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### **2. Elsäkerhet**

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa i eluttaget. Stickproppen får inte modifieras. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Omodifierade stickproppar och passande eluttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk p.g.a. elektriska stötar om din kropp är jordad.
- c) **Håll elverktyg borta från regn och väta.** Inträngande vatten i elverktyg ökar risken för elektriska stötar.



- d) **Använd inte anslutningsledningen för att bära eller hänga upp elverktyget; dra inte i ledningen när du ska dra ut stickproppen ur eluttaget. Håll anslutningsledningen borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller snodda anslutningsledningar ökar risken för elektriska stötar.
- e) **Använd endast förlängningskablar som är lämpliga för utomhusbruk om du arbetar utomhus med ett elverktyg.** Användning av en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### 3. Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och var förnuftig vid arbete med elverktyg. Använd inte elverktyg när du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador, beroende på elverktyget och hur det används.
- c) **Se till att elverktyget inte kan gå igång av misstag. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du har fingret på startknappen medan du bär elverktyget eller ansluter det till strömförsörjningen när det är påslaget kan det leda till olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.

- e) **Undvik onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och håll hela tiden jämvikten.** På så sätt kan du kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
  - f) **Bär lämpliga kläder. Undvik lösa kläder och smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
  - g) **Om dammutsugnings- och dammuppfångningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas korrekt.** Användning av dammutsugning kan minska risken p.g.a. damm.
  - h) **Ta säkerheten på allvar och följ de säkerhetsregler som gäller för elverktyget, även om du har använt elverktyget många gånger och anser dig vara van vid det.** Hänsynslöst agerande kan på bråkdelar av sekunder orsaka allvarliga skador.
4. **Användning och behandling av elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete du ska utföra.** Med rätt elverktyg arbetar du bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
  - b) **Använd inget elverktyg som har en defekt kontakt.** Ett elverktyg som inte längre kan sättas på eller stängas av är farligt och måste repareras.
  - c) **Dra ut stickproppen ur eluttaget och/eller ta bort batteriet innan du genomför inställningar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget går igång av misstag.
  - d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till verktyget eller inte har läst denna anvisning använda verktyget.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
  - e) **Sköt om elverktyg och arbetsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte sitter fast. Kontrollera även om det finns delar som är brutna**

**eller skadade så att elverktygets funktion påverkas.  
Reparera skadade delar innan elverktyget används.**

Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter fastnar inte lika ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, arbetsverktyg, insatsverktyg etc. enligt anvisningarna. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyg för andra ändamål än avsett kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor gör det osäkert att använda och behålla kontrollen över elverktyget i oförutsebara situationer.

## 5. Användning och behandling av batteriverktyget

- a) **Ladda endast batterierna i batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** För en batteriladdare som är avsedd för en viss typ av batterier finns det risk för brand om den används med andra batterier.
- b) **Använd endast avsedda batterier i elverktygen.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och risk för brand.
- c) **Håll oanvända batterier borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Spola med vatten vid tillfällig kontakt. Kontakta läkare om vätskan kommer in i ögonen.** Utträngande batterivätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- e) **Använd inget skadat eller förändrat batteri.** Skadade eller förändrade batterier kan bete sig oväntat och orsaka brand, explosioner eller risk för personskador.

- f) **Utsätt inga batterier för brand eller för höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C / 265 °F kan framkalla explosion.
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och aldrig ladda batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturområde som anges i driftinstruktionen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

## 6. Service

- a) **Elverktyget får endast repareras av kvalificerade fackmän och endast med originalreservdelar.** Detta för att garantera att elverktyget förblir säkert.
- b) **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade kundtjänstinrättningar.

# Ytterligare Geberit-specifika säkerhetsanvisningar för elverktyg

---

## 1. Grundläggande säkerhetsanvisningar

- a) **Använd rätt verktyg.** Använd endast verktyg och tillbehör som anges i driftinstruktionen. Använd inte elverktyget för ändamål och arbeten som det inte är avsett för.
- b) **Säkra arbetsstycket.** Använd spännanordningar eller skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det sitter säkrare än om det skulle hållas för hand, och du kan använda båda händer för att manövrera elverktyget.
- c) **Låt skyddsanordningarna sitta kvar.**
- d) **Handhållen utrustning får inte användas stationärt.**
- e) **Elverktyget får inte hållas i pressområdet.**
- f) **Se till att inga kroppsdelar eller främmande föremål hamnar mellan pressbackarna när du startar pressekvensen. Håll inte fast backspaken med händerna under pressekvensen. Klämrisk!** Det finns risk för att fingrar och händer kläms fast.
- g) **Beakta säkerhetshänvisningarna för de rengörings- och rostskyddsmedel som du använder.**
- h) **Kontrollera att arbetsstycket är spänningsfritt.**
- i) **Använd alltid transportlådan för transport och lagring och förvara elverktyget i ett torrt rum.** Dessa åtgärder kan förhindra skador på apparaten.

# FI Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

---



## VAROITUS

**Lue ja katso kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka kuuluvat tähän sähkötyökaluun.**

Seuraavien ohjeiden noudattamisen laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaa käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "Sähkötyökalu" tarkoittaa sähkökäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdot).

## 1. Turvallisuus työpaikalla

- a) **Pidä työalueesi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja ulkopuoliset henkilöt kaukana sähkökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

## 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muunnella millään tavoin. Älä käytä mitään adapteripistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuntelemattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kehosi kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos kehosi on maadoittunut, on olemassa lisääntynyt sähköiskun vaara.

- c) **Pidä sähkötyökalut poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa muihin tarkoituksiin, kuten sähkötyökalun kantamiseen, sen ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkoalueilla, käytä vain sellaisia jatkojohtoja, jotka myös soveltuvat käyttöön ulkoalueilla.** Ulkoalueille soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteissa tiloissa ei voi välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, kiinnitä huomiota siihen, mitä teet, ja toimi järkevästi työskennellessäsi sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.**  
Sähkötyökalun käytössä voi tarkkaavaisuuden hetkellinenkin herpaantuminen johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö sähkötyökalun tyypin ja käytön mukaan vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin yhdistät sen sähkönsyöttöön ja/tai akkuun, tartut siihen tai annat sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi sormesi on kytkimellä tai jos yhdistät päällekytketyn sähkötyökalun sähkönsyöttöön, seurauksena voi olla tapaturmia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Sähkötyökalun pyörivässä osassa oleva työkalu tai ruuviavain voi johtaa loukkaantumisiin.
  - e) **Vältä tavallisuudesta poikkeavia kehon asentoja. Huolehdi vakaasta seisoma-asennosta ja säilytä aina tasapainosi.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
  - f) **Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
  - g) **Jos pölyn poistoimu- ja talteenottolaitteita voidaan asentaa, ne on yhdistettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimu voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
  - h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuudentunteeseen, äläkä unohda sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita siinäkään tapauksessa, että tunnet hyvin sähkötyökalun usean käyttökerran jälkeen.** Huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin tapaturmiin.
4. **Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssäsi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
  - b) **Älä käytä sellaista sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voida kytkeä enää päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
  - c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin suoritat laitteen säätöjä, vaihdat käyttötyökaluosia tai asetat sähkötyökalun pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.



- d) **Säilytä sähkötyökalut pois lasten ulottuvilta, kun työkaluja ei käytetä. Älä anna sellaisten ihmisten käyttää tätä sähkötyökalua, jotka eivät tunne sen käyttöä tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käyttötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu paikoilleen sekä onko osissa murtumia tai sellaisia vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien tapaturmien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut ja terävät leikkuureunat eivät juutu niin usein kiinni, ja niitä on helpompi ohjata.
- g) **Käytä näiden ohjeiden mukaisia sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttölaitteita yms. Ota tässä huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muihin kuin niille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja kahvapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.** Jos kahvat ja kahvapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun käyttö ja hallinta eivät ole turvallisia odottamattomissa tilanteissa.

## 5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** Jos laturi on tarkoitettu tiettyntyyppisille akuille, syntyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään muille akuille.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa tapaturmiin ja tulipalon vaaraan.

- c) **Kun akku ei ole käytössä, säilytä sitä kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat aiheuttaa koskettimien silloittumisen.** Oikosulku akkukoskettimien välillä voi johtaa palamiseen tai tulipaloihin.
- d) **Nestettä voi vuotaa ulos akusta vääränlaisessa käytössä. Vältä kosketusta nesteeseen kanssa. Satunnaisen kosketuksen tapauksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytyksiä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muunneltua akkua.** Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisvaaran.
- f) **Pidä akku pois avotulen läheltä, äläkä altista sitä korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n / 265 °F:n lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysten.
- g) **Noudata latausta koskevia ohjeita, äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Väärä lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi rikkoa akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

## 6. Huolto

- a) **Anna sähkötyökalu vain pätevän ammattihenkilökunnan korjattavaksi ja vain alkuperäisvaraosia käyttäen.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huolto tulee tapahtua vain valmistajan tai valtuutettujen asiakaspalvelupisteiden toimesta.

# Geberit-kohtaisia lisäturvallisuusohjeita sähkötyökaluja varten

---

## 1. Turvallisuusohjeet

- a) **Käytä oikeita työkaluja.** Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja työkaluja ja lisätarvikkeita. Sähkötyökalua ei saa käyttää sellaisiin tarkoituksiin ja töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- b) **Varmista työstettävä kappale.** Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä työstettävän kappaleen pitämiseen paikallaan. Näin se pysyy varmemmin paikallaan kuin käsin pidettäessä, ja voit käyttää sähkötyökalua molemmilla käsillä.
- c) **Jätä suojalaitteet niille kuuluville paikoille.**
- d) **Käsilaitteita ei saa käyttää kiinteästi asennettuina.**
- e) **Sähkötyökalua ei saa pitää puristusalueella.**
- f) **Puristusleukojen välissä ei saa olla mitään kehonosia tai vieraita esineitä, kun puristus käynnistetään. Leukojen pidikkeistä ei saa pitää käsin kiinni puristuksen aikana. Puristumisvaara!** Sormien ja käsien puristuksiin jäämisen vaara.
- g) **Noudata käytettävän puhdistus- ja korroosionsuojaineen turvallisuusohjeita.**
- h) **Tarkista, ettei työstettävässä kappaleessa ole jännitettä.**
- i) **Käytä kuljetuksen ja varastoinnin aikana aina kuljetuslaukkua ja säilytä sähkötyökalua kuivassa paikassa.** Kun näitä toimenpiteitä noudatetaan, voidaan laitteen vauriot välttää.

# Almennar öryggisatriði varðandi rafmagnsverkfæri

---



## VIÐVÖRUN

**Lesið allar öryggisleiðbeiningar, leiðbeiningar, myndskýringar og tæknilegar upplýsingar sem fylgja með þessu rafmagnsverkfæri.**

Hætta er á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum ef eftirfarandi leiðbeiningum er ekki fylgt.

**Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota.**

Hugtakið "rafmagnsverkfæri" í öryggisleiðbeiningunum vísar til rafknúinna rafmagnsverkfæra (með rafmagnssnúru) eða rafhlöðuknúinna rafmagnsverkfæra (án rafmagnssnúru).

### 1. Öryggi á vinnustað

- Halda skal vinnusvæðinu snyrtilegu og vel upplýstu.**  
Óreiða eða óupplýst vinnusvæði geta leitt til slysa.
- Ekki má nota rafmagnsverkfærið á stöðum þar sem er sprengihætta vegna eldfims vökva, gastegunda eða ryks.**  
Rafmagnsverkfæri gefa frá sér neista sem valdið geta íkveikju í ryki eða gufu.
- Haldið börnum og öðru fólki í öruggri fjarlægð meðan á notkun rafmagnsverkfærisins stendur.** Ef athygli notanda beinist frá rafmagnsverkfærinu getur hann misst stjórn á því.

### 2. Öryggisráðstafanir vegna rafmagns

- Klóið á rafmagnsverkfærinu verður að passa í innstunguna.** Klónni má ekki breyta á nokkurn hátt. Notið ekki klær með millistykki á rafmagnsverkfærum með hlífðarjarðtengingu. Ef klóm er breytt og innstungur passa ekki er aukin hættan á raflosti.
- Forðist snertingu við jarðtengda fleti á borð við rör, ofna, eldavélar og kælikápa.** Aukin hættan er á raflosti ef líkami notanda er jarðtengdur.

- c) **Haldið rafmagnsverkfærum frá regni og raka.** Vatn sem berst inn í rafmagnsverkfæri eykur hættuna á raflosti.
- d) **Notið snúruna ekki á rangan hátt, t.d. til að halda á tækinu, hengja það upp eða taka klóna úr sambandi.** Haldið snúrunni frá hita, olíu, hvössum brúnum og hlutum sem hreyfast. Skemmdar eða flæktar snúrur auka hættu á raflosti.
- e) **Pegar unnið er með rafmagnsverkfæri undir berum himni má eingöngu nota framlengingarsnúrur sem henta til notkunar utandyra.** Með því að nota framlengingarsnúru sem hentar til notkunar utandyra er dregið úr hættu á raflosti.
- f) **Nota skal lekastraumsrofa ef ekki verður hjá því komist að nota rafmagnsverkfærið í röku umhverfi.** Með því að nota lekastraumsrofa er dregið úr hættu á raflosti.

### 3. Öryggi fólks

- a) **Sýna skal aðgát og skynsemi þegar unnið er með rafmagnsverkfæri. Ekki má nota verkfærið ef notandinn er þreyttur eða undir áhrifum áfengis, annarra vímuefna eða lyfja.** Þegar rafmagnsverkfærið er notað getur augnabliks aðgæsluleysi valdið alvarlegum meiðslum.
- b) **Notið persónuhlífar og gleymið aldrei hlífðarglæraugunum.** Notkun persónuhlífa á borð við rykgrímur, öryggisskó, öryggishjálmar eða heyrnarhlífar, allt eftir því um hvernig rafmagnsverkfæri er að ræða og hvernig það er notað, dregur úr hættu á meiðslum.
- c) **Varist að setja tækið í gang í ógáti. Ganga skal úr skugga um að slökkt sé á rafmagnsverkfærinu áður en það er tengt við rafmagn og/eða rafhlöðu, tekið upp eða haldið á því.** Slyss geta orðið ef haldið er á tækinu með fingur á rofanum eða ef kveikt er á tækinu þegar það er sett í samband við rafmagn.
- d) **Fjarlægja skal skruflykla eða verkfæri sem notuð voru við stillingar áður en kveikt er á rafmagnsverkfærinu.** Verkfæri eða lykill í einhverjum hluta rafmagnsverkfærisins sem snýst getur valdið meiðslum.

- e) **Verið í eðlilegri líkamsstöðu. Gætið þess að hafa góða fótfestu og haldið alltaf jafnvægi.** Þannig hefur notandi betri stjórn á rafmagnsverkfærinu ef eitthvað óvænt gerist.
  - f) **Klæðist viðeigandi fatnaði. Klæðist hvorki víðum fatnaði né berið skartgrip.** Haldið hári og fatnaði frá þeim hlutum verkfærisins sem hreyfast. Víður fatnaður, skartgripir eða sítt hár getur flækst í þeim hlutum verkfærisins sem eru á hreyfingu.
  - g) **Ef unnt er að setja upp búnað til að sjúga upp ryk og taka við því skal gæta þess að hann sé tengdur og notaður á réttan hátt.** Ryksugubúnaður getur dregið úr hættu vegna ryks.
  - h) **Ekki skal treysta á falskt öryggi og hunsa öryggisreglur fyrir rafmagnsverkfæri, jafnvel þótt notandinn hafi mikla reynslu af notkun rafmagnsverkfærisins.** Augnabliks aðgæsluleysi getur valdið alvarlegum meiðslum.
4. **Notkun og meðferð rafmagnsverkfærisins**
- a) **Reynið ekki of mikið á rafmagnsverkfærið. Nota skal rétt rafmagnsverkfæri hverju sinni.** Ef notað er rétt rafmagnsverkfæri og álagið er innan tilgreindra marka eykur það bæði afköst og öryggi við vinnuna.
  - b) **Ef rofi rafmagnsverkfæris er í ólagi má ekki nota það.** Rafmagnsverkfæri sem ekki er hægt að kveikja eða slökkva á er hættulegt og þarfnast viðgerðar.
  - c) **Taka skal klóna úr innstungunni og/eða taka lausu rafhlöðuna úr áður en tækið er stillt, skipt er um fylgiverkfæri eða rafmagnsverkfærið er lagt til hliðar.** Með þessari varúðarráðstöfun er komið í veg fyrir að rafmagnsverkfærið fari óvænt í gang.
  - d) **Þegar rafmagnsverkfæri eru ekki í notkun skal geyma þau þar sem börn ná ekki til. Leyfið þeim ekki að nota rafmagnsverkfærið sem ekki þekkja til eða hafa ekki lesið þessar leiðbeiningar.** Rafmagnsverkfæri eru hættuleg í höndum fólks sem ekki kann með þau að fara.

- e) **Hirðið vel um rafmagnsverkfæri og fylgiverkfæri. Athugið hvort hreyfanlegir hlutar virka rétt og hvort einhverjir hlutar hafa brotnað eða orðið fyrir það miklum skemmdum að rafmagnsverkfærið virkar ekki rétt. Látið gera við skemmda hluta rafmagnsverkfærisins áður en það er notað. Mörg slys má rekja til þess að viðhaldi rafmagnsverkfæra er ekki sinnt sem skyldi.**
- f) **Haldið skurðarverkfærum beittum og hreinum.**  
Skurðarverkfæri sem hefur verið haldið vel við og eru með beittar skurðarbrúnir festast síður og láta betur að stjórn.
- g) **Notið rafmagnsverkfæri, fylgiverkfæri o.s.frv. eins og þessar leiðbeiningar mæla fyrir um. Taka skal tillit til aðstæðna á vinnustað og verksins sem á að vinna hverju sinni. Röng notkun rafmagnstækja getur skapað hættu.**
- h) **Halda skal handföngum og gripflötum þurrum, hreinum og lausum við olíu og feiti. Ef ekki er traust grip á handföngum og gripflötum er ekki hægt að nota og hafa stjórn á rafmagnsverkfærinu við ófyrirséðar aðstæður.**

## 5. Notkun og meðferð rafhlöðuverkfærisins

- a) **Hlaða verður rafhlöðurnar með hleðslutækjum sem framleiðandi mælir með. Ef rafhlöður eru settar í hleðslutæki sem ætlað er fyrir aðra gerð rafhlaða getur það skapað eldhættu.**
- b) **Notið eingöngu þar til ætlaðar rafhlöður í rafmagnsverkfærunum. Ef notaðar eru aðrar gerðir rafhlaða getur það valdið slysum og skapað eldhættu.**
- c) **Þegar rafhlaðan er ekki í notkun skal halda henni í öruggri fjarlægð frá bréfklemmum, smámynt, lyklum, nöglum, skrúfum og öðrum litlum málmhlutum sem valdið geta skammhlaupi milli tengja hennar. Skammhlaup milli tengja rafhlöðunnar getur valdið bruna eða eldsvoða.**

- d) **Ef rafhlaðan er ekki notuð rétt getur vökvi lekið úr henni. Varist snertingu við vökvann. Berist vökvinn á húð skal skola hann af með vatni. Berist vökvinn í augu skal jafnframt leita læknis.** Vökvi sem lekur út úr rafhlöðunni getur valdið ertingu eða bruna á húð.
- e) **Ekki má nota rafhlöður sem eru skemmdar eða átt hefur verið við.** Notkun rafhlaða sem eru skemmdar eða hefur verið átt við getur haft ófyrirséðar afleiðingar og valdið eldsvoða, sprengingum og meiðslum.
- f) **Halda skal rafhlöðum frá eldi og of háu hitastigi.** Eldur og hitastig yfir 130 °C / 265 °F geta orsakað sprengingu.
- g) **Fylgja skal öllum leiðbeiningum varðandi hleðslu og gæta þess að hlaða rafhlöðuna eða rafhlöðuverkfærið aldrei við hitastig sem er utan þeirra marka sem tilgreint er í notkunarleiðbeiningunum.** Ef rafhlaðan er ekki hlaðin á réttan hátt eða er hlaðin við hitastig sem er utan leyfilegra marka getur það eyðilagt rafhlöðuna og aukið eldhættu.

## 6. Þjónusta

- a) **Látið faglærða aðila annast allar viðgerðir á rafmagnsverkfærinu og gætið þess að eingöngu séu notaðir upprunalegir varahlutir.** Með þessu móti er tryggt að öryggi rafmagnsverkfærisins haldist óbreytt.
- b) **Viðhald má ekki fara fram á skemmdum rafhlöðum.** Allt viðhald á rafhlöðum skal eingöngu vera á höndum framleiðanda eða viðurkenndra þjónustuaðila.



# Frekari sértækar öryggisleiðbeiningar Geberit fyrir rafmagnsverkfæri

---

## 1. Mikilvæg öryggisatriði

- a) **Notið réttu verkfærin.** Notið eingöngu verkfæri, fylgihluti og aukabúnað sem getið er um í notkunarleiðbeiningunum. Notið rafmagnsverkfærið ekki til annarra verka en því er ætlað að vinna.
- b) **Festið stykkið sem vinna á með.** Notið þvingubúnað eða skrufstykki til að halda stykkinu föstu. Það er öruggara en að halda stykkinu með hendinni og hægt er að stjórna rafmagnsverkfærinu með báðum höndum.
- c) **Hafið öryggisbúnað áfram á sínum stað.**
- d) **Ekki má nota handverkfæri staðbundið.**
- e) **Ekki má halda um rafmagnsverkfærið þar sem pressunin fer fram.**
- f) **Ekki má fara með líkamshluta eða aðskotahluti milli þrýstikjaftanna þegar pressunin er sett í gang. Haldið ekki um þrýstikjaftsarmana á meðan pressað er. Hætta er á að klemmast! Fingur og hendur geta klemmst á milli.**
- g) **Gætið að öryggisupplýsingum fyrir þau hreinsi- og ryðvarnarefni sem notuð eru.**
- h) **Gangið úr skugga um að stykkið sem vinna á með sé laust við spennu.**
- i) **Notið ávallt þar til gerða tösku til að flytja og geyma rafmagnsverkfærið og geymið það á þurrum stað. Á þennan hátt má koma í veg fyrir að tækið verði fyrir tjóni.**

# PL Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy przy zastosowaniu narzędzi elektrycznych

---



## OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rycinami oraz danymi technicznymi, które dołączono do tego narzędzia elektrycznego.

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych instrukcji mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Terminem „narzędzie elektryczne”, zastosowanym we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa, określa się narzędzia elektryczne zasilane z sieci (za pomocą przewodu sieciowego) lub narzędzia elektryczne zasilane z akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**

Nieporządek w miejscu pracy lub jego niewłaściwe oświetlenie może prowadzić do wypadków.

- b) **Nie wykonywać prac przy użyciu narzędzi elektrycznych w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Podczas pracy przy użyciu narzędzia elektrycznego w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W razie rozproszenia można stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nie wolno w żaden sposób zmieniać wtyczki. Do uziemionych narzędzi elektrycznych nie stosować adapterów wtyczek.** Korzystanie z niezmodyfikowanych wtyczek i pasujących gniazdek elektrycznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać styczności z uziemionymi powierzchniami takich obiektów jak rury, przewody grzewcze, kuchenki i lodówki.** W przypadku ich dotknięcia istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało jest uziemione.
- c) **Unikać narażania narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Wnikanie wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać przewodu przyłączeniowego w celach niezgodnych z przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania narzędzia elektrycznego ani do wyciągania wtyczki z gniazdka elektrycznego. Przewód przyłączeniowy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.**  
Uszkodzone lub poplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy przy użyciu narzędzia elektrycznego na zewnątrz korzystać wyłącznie z przedłużaczy, które nadają się do podłączania na zewnątrz.** Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć wykonywania prac przy użyciu narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu, należy korzystać z wyłącznika różnicowoprądowego.**  
Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## PL 3. Bezpieczeństwo ludzi

- a) **Zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i wykazywać się rozsądkiem podczas pracy z użyciem narzędzi elektrycznych. Nie korzystać z narzędzia elektrycznego, gdy jest się zmęczonym lub znajduje się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w trakcie pracy przy użyciu narzędzia elektrycznego może prowadzić do poważnych obrażeń.
- b) **Stosować środki ochrony osobistej i zawsze zakładać okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask oraz nauszники do ochrony uszu – w zależności od sposobu i rodzaju zastosowania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, założy się je lub przenieś w inne miejsce.** Jeżeli w trakcie przenoszenia narzędzia elektrycznego trzyma się palec na włączniku lub podłącza się do zasilania włączone urządzenie elektryczne, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego odczepić narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającej się części narzędzia elektrycznego, mogą spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nietypowej postawy podczas pracy. Dbać o stabilną pozycję i zawsze zachowywać równowagę.** W ten sposób można lepiej kontrolować narzędzie elektryczne w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o ruchome części.

- g) **Jeżeli możliwe jest zamontowanie urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłu, należy je podłączyć i właściwie z nich korzystać.** Zastosowanie odsysania pyłów może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.
  - h) **Zawsze zachowywać ostrożność i nie rezygnować z przestrzegania zasad bezpieczeństwa dotyczących narzędzi elektrycznych nawet wtedy, gdy jest się dobrze obeznanym z danym narzędziem elektrycznym na skutek jego wielokrotnego użytkowania.** Nieuważne działanie może w ułamkach sekund doprowadzić do ciężkich obrażeń.
4. **Zastosowanie i użytkowanie narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Stosować narzędzie elektryczne przeznaczone do danej pracy.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracuje się lepiej i bezpieczniej w ramach określonego zakresu parametrów roboczych.
  - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed zmianą ustawień urządzenia, wymianą części narzędzi roboczych lub odłożeniem narzędzia elektrycznego wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i/lub wymontować wyjmowany akumulator.** Dzięki tym środkom ostrożności niezamierzone uruchomienie narzędzia elektrycznego będzie niemożliwe.
  - d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy korzystają z nich niedoświadczone osoby.

- e) **O narzędzia elektryczne i narzędzia wymienne należy starannie dbać. Sprawdzać, czy ruchome części działają prawidłowo i czy nie blokują się, czy nie ma części złamanych lub uszkodzonych w sposób, który negatywnie wpływa na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków było niewłaściwe serwisowanie narzędzi elektrycznych.
- f) **Dbać, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się blokują i łatwiej dają się prowadzić.
- g) **Stosować narzędzia elektryczne, akcesoria i narzędzia wymienne zgodnie z ich instrukcjami. Należy przy tym uwzględniać warunki pracy i czynność, która ma zostać wykonana.** Używanie narzędzi elektrycznych do zastosowań innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Dbać o to, aby rękojeści i ich powierzchnie były suche, czyste i niezanieczyszczone olejem i tłuszczem.** Śliskie rękojeści i ich powierzchnie uniemożliwiają pewną obsługę narzędzia elektrycznego oraz kontrolę nad nim w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 5. Zastosowanie i użytkowanie narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki, która jest przystosowana do ładowania określonego typu akumulatorów, do ładowania innych akumulatorów może spowodować pożar.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie akumulatory przewidziane do tego celu.** Korzystanie z innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i wiązać się z ryzykiem pożaru.

- c) **Nieużywane akumulatory trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych przedmiotów metalowych, które mogą być przyczyną mostkowania styków.** Zwarcie styków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub powstania ognia.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Unikać kontaktu z elektrolitem. W przypadku kontaktu z elektrolitem natychmiast spłukać wodą odpowiednią część ciała. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu dodatkowo uzyskać pomoc lekarską.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie korzystać z uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób lub spowodować ogień, eksplozję lub obrażenia.
- f) **Nie trzymać akumulatora w pobliżu ognia ani źródeł wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C / 265 °F mogą spowodować eksplozję.
- g) **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturze wykraczającej poza dopuszczalny zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększenie ryzyka pożaru.

## PL 6. Serwis

- a) **Narzędzie elektryczne może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko za pomocą oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu można mieć pewność, że korzystanie z narzędzia elektrycznego pozostanie bezpieczne.
- b) **Nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie czynności konserwacyjne dotyczące akumulatorów powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.



## **Dodatkowe wskazówki firmy Geberit dotyczące bezpiecznego korzystania z narzędzi elektrycznych**

---

### **1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa**

- a) **Korzystać z właściwych narzędzi.** Należy użytkować wyłącznie te narzędzia i akcesoria, które wymieniono w instrukcji obsługi. Nie należy wykorzystywać narzędzia elektrycznego do celów i prac, do których nie jest przeznaczone.
- b) **Zabezpieczyć materiał.** Do unieruchomienia materiału należy używać ramy zaciskowej lub imadła. Zapewnia to bardziej stabilne zamocowanie niż za pomocą ręki, a narzędzie elektryczne można wówczas obsługiwać oburącz.
- c) **Oslony pozostawić na swoich miejscach.**
- d) **Urządzeń ręcznych nie wolno zakładać na stałe.**
- e) **Nie wolno przytrzymywać narzędzia elektrycznego w strefie zacisku.**
- f) **Podczas cyklu zaprasowywania nie wkładać części ciała lub innych obcych elementów między szczęki zaciskowe. Podczas zaciskania nie przytrzymywać rękoma dźwigni szczęk. Niebezpieczeństwo zgniecenia!** Istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia palców i rąk.
- g) **Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących w przypadku stosowanych środków czyszczących i antykorozyjnych.**
- h) **Sprawdzić, czy materiał jest wolny od naprężeń.**
- i) **Narzędzie elektryczne należy zawsze transportować w przeznaczonej do tego celu walizce transportowej i składować w suchym pomieszczeniu.** Dzięki zachowaniu tych środków można uniknąć uszkodzenia urządzenia.

# HU Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások

---



## FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellélt biztonsági előírásokat, utasításokat, ábrákat és műszaki adatokat.

Az alábbi utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

A biztonsági előírásokban használt „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról üzemeltetett (hálózati kábeles) elektromos szerszámokra vagy az akkumulátoros üzemű (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### 1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkaterületét és gondoskodjon a jó megvilágításról.** A rendetlenség vagy a nem megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrát bocsátanak ki, amely begyűjthetja a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelődése esetén elveszítheti az elektromos szerszám feletti ellenőrzést.

### 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugójának meg kell felelnie a dugaszoló aljzatnak. A dugvillát tilos bármilyen módon módosítani. Ne használjon adapterdugót a**

**védőföldeléssel rendelkező elektromos szerszámok esetén.** A nem módosított dugvilla és a megfelelő dugaszoló aljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

- b) **Kerülje a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést.** Elektromos áramütés általi fokozott veszély áll fenn, ha a teste földelt.
- c) **Védje az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Víz behatolása az elektromos szerszámba fokozza az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja az alapvezetékét a rendeltetéstől eltérő célra, pl. az elektromos szerszám ennél fogva való hordozására, felakasztására vagy a dugvilla dugaszoló aljzataból való kihúzására. Tartsa távol az alapvezetékét forró felületektől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó gépalkatrészekről.** A sérült vagy összezsavarodott alapvezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéri használatra is alkalmas.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való üzemeltetése, használjon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és ésszerűen használja az elektromos szerszámot. Ne használja az elektromos szerszámot, amikor fáradt vagy kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatig tartó figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint pl. az elektromos szerszám típusától és alkalmazástól függően porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Akadályozza meg a véletlen üzembe helyezést.**  
**Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az elektromos energia ellátásra és/vagy az akkumulátorhoz, illetve mielőtt felveszi vagy hordozza.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját az indító kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos energia ellátásra, balesetek következhetnek be.
- d) **Távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarhúzókat, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó gépalkatrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje a nem helyes testtartást. Figyeljen arra, hogy stabilan álljon és soha ne veszítse el az egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek becsíphetik a bő ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése lehetséges, ezeket csatlakoztatni kell és megfelelő módon kell alkalmazni.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por általi veszélyeket.
- h) **Ne ringassa magát hamis biztonságtudatba, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámmra vonatkozó biztonsági szabályokat még akkor sem, ha már nem először használja az elektromos szerszámot.** A figyelmetlen használat következtében a másodperc tört része alatt súlyos sérülések következhetnek be.

#### 4. Az elektromos szerszám alkalmazása és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott célra tervezett elektromos szerszámot használja a munkája során.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományon belül.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolója hibás.** Az az elektromos szerszám, amely nem kapcsolható be és ki, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a dugvillát a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt a készüléken beállításokat végez, valamely kiegészítőt kicseréli vagy a készüléket tárolja.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlen elindítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekek által nem elérhető helyen tárolja. Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és azok kiegészítőit. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, hogy egyes részek nem töröttek-e vagy nem sérültek-e annyira, hogy az elektromos szerszám működését veszélyeztetnék. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Számos baleset oka az elektromos szerszám nem megfelelően elvégzett karbantartása.
- f) **Vigyázzon arra, hogy a vágószerszámok élesek és tiszták legyenek.** Az éles vágóéllal rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok esetén kevésbé valószínű, hogy beszorulnak és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámokat, kiegészítőket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazási céltól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Ügyeljen arra, hogy a markolatok és azok felülete száraz, tiszta, valamint olaj- és zsírmentes legyen.** A csúszós markolatok és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám előre nem látható helyzetekben is biztonságos kezelését és ellenőrzését.
5. **Az akkumulátoros szerszám alkalmazása és kezelése**
- a) **Az akkumulátorokat kizárólag a gyártó által javasolt töltőkkel töltsse fel.** Az adott típusú akkumulátor feltöltésére alkalmas töltő esetén tűzveszély áll fenn, ha a töltőt más akkumulátorral használja.
- b) **Az elektromos szerszámokban kizárólag az adott szerszámhoz tervezett akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **Tartsa távol a nem használt akkumulátort a gémkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy más kis méretű fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalásához vezethetnek.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzár égést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért az akkumulátorfolyadékhoz, mossa le vízzel. Ha a folyadék a szembe került, forduljon orvoshoz is. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.**
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy túl magas hőmérséklet hatásának.** A tűz vagy a 130 °C / 265 °F-ot meghaladó hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Tartsa be a töltésre vonatkozó valamennyi utasítást, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban meghatározott tartományon kívüli hőmérsékleten.** A helytelen vagy az engedélyezett tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés következtében az akkumulátor tönkremehet és fokozódhat a tűzveszély.

## 6. Szerviz

- a) **Az elektromos szerszámot kizárólag szakemberrel, és csak eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) **Soha ne javítsa a sérült akkumulátort.** Az akkumulátorok karbantartását csak az akkumulátor gyártója vagy az általa meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

# HU

## Az elektromos szerszámokra vonatkozó további, Geberit-specifikus biztonsági előírások

---

### 1. Alapvető biztonsági előírások

- a) **A megfelelő szerszámokat használja.** Kizárólag az üzemeltetési útmutatóban felsorolt szerszámokat és kiegészítőket használja. Ne használja az elektromos szerszámot olyan célra és munkákhoz, amelyekre nem alkalmas.
- b) **Biztosítsa a munkadarabot.** A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezetet vagy satut. A munkadarab így biztonságban rögzíthető, mint kézzel, és így mindkét kezével tudja kezelni az elektromos szerszámot.
- c) **Hagyja a védőberendezéseket a helyükön.**
- d) **A kézi készülékek nem használhatók rögzített állapotban.**
- e) **Az elektromos szerszámot tilos a préselési területen tartani.**
- f) **Testrészek vagy idegen tárgyak ne kerüljenek a présfókák közé a préselési folyamat elindítása közben. A préselési folyamat során a nyitókarokat ne fogja meg kézzel. Zúzódásveszély!** Az ujjak és a kezek zúzódásának veszélye áll fenn.
- g) **Vegye figyelembe az Ön által használt tisztító- és korrózióvédő szerek biztonsági előírásait.**
- h) **Ellenőrizze, hogy a munkadarab feszültségmentes-e.**
- i) **A szállításhoz és raktározáshoz használjon szállítókoftort, továbbá az elektromos szerszámot tartsa száraz helyiségben.** Ezen intézkedések betartásával elkerülhető a készülék károsodása.



# Všeobecné bezpečnostné pokyny týkajúce sa elektrického náradia



## VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, príkazy, popisy obrázkov a technické údaje, ktoré sa nachádzajú na tomto elektrickom nástroji.**

Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte.**

Výraz „Elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické nástroje napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť pracovného miesta

- a) **Svoj pracovný priestor udržiavajte v čistom a dobre osvetlenom stave.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k nehodám.
- b) **S elektrickým nástrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchmi, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického nástroja sa nesmú v blízkosti zdržiavať deti a iné osoby.** Ak niečo odvráti Vašu pozornosť, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa žiadnym spôsobom nesmie zmeniť. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spoločne s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom sa zvyšuje.
- c) **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Pripájacie vedenie nepoužívajte na prenášanie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripájacie vedenie chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo skrútené pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď s elektrickým nástrojom pracujete v exteriéri, používajte len predlžovacie vedenia vhodné pre vonkajšie priestory.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci zaobchádzajte veľmi opatrne s elektrickým nástrojom. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako ochranné rúško proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, vždy v závislosti od spôsobu používania elektrického nástroja, znižujú riziko poranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.**  
**Ubezpečte sa, že elektrický nástroj je vypnutý, predtým ako ho pripojíte k elektrickému napájaniu a/alebo akumulátoru, zdvihnete ho alebo ho nesiete.** Keď pri prenášaní elektrického nástroja máte prst na spínači alebo k elektrickému napájaniu pripojíte zapnutý elektrický nástroj, môže to viesť k nehodám.
  - d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja, môže viesť k zraneniam.
  - e) **Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela. Postarajte sa o stabilný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrický nástroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
  - f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasý a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
  - g) **Keď je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tieto je potrebné pripojiť a správne používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
  - h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou istotou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické nástroje, aj keď ste po mnohonásobnom použití oboznámení s elektrickým nástrojom.** Nedbanlivé konanie môže za zlomky sekundy viesť k ťažkým zraneniam.
4. **Použitie a ošetrovanie elektrického nástroja**
- a) **Elektrický nástroj nepreťažujte. Pre jednotlivé práce vždy používajte elektrický nástroj, ktorý je na to určený.**  
Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v stanovenom rozsahu výkonu.

- b) **Nepoužívajte elektrický nástroj s pokazeným spínačom.** Elektrický nástroj, ktorý sa nemôže zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja zástrčku vytiahnite zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávajte mimo dosahu detí. Zabráňte použitiu prístroja takým ľuďom, ktorí s ním nie sú oboznámení alebo ktorí nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektrické nástroje a použitý nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti dobre fungujú a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené alebo tak poškodené, že negatívne ovplyvňujú funkciu elektrického nástroja. Pred použitím elektrického nástroja dajte opraviť poškodené časti.** Príčinou mnohých nehôd je nesprávna údržba elektrických nástrojov.
- f) **Nástroje na rezanie majte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané nástroje na rezanie s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické nástroje, príslušenstvo, použité nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Použitie elektrických nástrojov na iný ako plánovaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a úchytky udržiavajte v suchom a čistom stave bez oleja a tukov.** Šmyklivé rukoväte a úchytky neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.

## 5. Použitie a ošetrovanie akumulátorového nástroja

- a) **Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačky odporúčané výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý typ akumulátorov, hrozí požiar pri použití pre iný typ akumulátora.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam alebo požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor neuschovávajte v blízkosti spiniek, mincí, kľúčov, klincov alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže zapríčiniť popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať tekutina. Zabráňte kontaktu s touto tekutinou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak tekutina vnikne do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Tekutina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené akumulátory.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo znamenať riziko zranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C / 265 °F môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na prevádzku.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

## SK 6. Servis

- a) **Opravy elektrického nástroja smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Takto je zabezpečené zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodeného akumulátora.** Každú údržbu akumulátora by mal vykonať výrobca alebo splnomocnený zákaznícky servis.

# Doplňujúce špecifické bezpečnostné upozornenia spoločnosti Geberit týkajúce sa elektrických nástrojov

---

## 1. Základné bezpečnostné upozornenia

- a) **Používajte správne nástroje.** Používajte len nástroje a príslušenstvo uvedené v návode na prevádzku. Elektrický nástroj nepoužívajte na účely a práce, na ktoré nie je určený.
- b) **Zaistite opracovávaný materiál.** Na udržanie opracovávaného materiálu použite upínací prípravok alebo zverák. Takto je bezpečnejšie upevnený ako rukou a elektrický nástroj môžete používať obidvomi rukami.
- c) **Ochranné prípravky nechajte na mieste.**
- d) **Ručné prístroje sa nesmú používať stacionárne.**
- e) **Elektrický nástroj sa nesmie držať v oblasti lisovania.**
- f) **Počas uvoľnenia procesu lisovania medzi lisovacími čelustami nedržte žiadne časti tela ani cudzie telesá. Počas procesu lisovania rameno čeluste nedržte pevne rukami. Nebezpečenstvo pomliaždenia! Existuje nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk.**
- g) **Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia pre použité čistiace prostriedky a ochranné prostriedky proti korózii.**
- h) **Skontrolujte, či je opracovávaný materiál bez napätia.**
- i) **Na prepravu a skladovanie používajte prepravný kufrík a elektrický nástroj skladujte v suchej miestnosti.**  
Dodržiavaním týchto opatrení môžete zabrániť poškodeniu prístroja.

# CS Všeobecné bezpečnostní pokyny k elektrickým zařízením

---



## VÝSTRAHA

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, které se vztahují k tomuto elektrickému zařízení.**

Při nedodržování následujících instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným úrazům.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití.**

Pojem „elektrické zařízení“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická zařízení s napájením ze sítě (se síťovým vedením) a elektrická zařízení napájená akumulátorem (bez síťového vedení).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

#### a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.**

Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

#### b) **Nepracujte s elektrickým zařízením v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické zařízení způsobuje jiskry, kterými může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.

#### c) **Při používání elektrického zařízení udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě odvádění pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým zařízením.

### 2. Elektrická bezpečnost

#### a) **Síťová vidlice elektrického zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku je zakázáno jakkoliv upravovat. V kombinaci s elektrickými zařízeními s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné vidlice s adaptéry.**

Zástrčky v původním, neupraveném stavu a vhodné zásuvky přispívají ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem.



- b) **Vyvarujte se styku s uzemněnými povrchovými plochami jako jsou trubky, vytápěcí tělesa, sporáky a chladničky.**  
Pokud je Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrická zařízení chraňte před deštěm a mokrem.**  
Proniknutím vody do elektrického zařízení stoupá riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací potrubí nezneužívejte k nošení nebo zavěšování elektrického zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Připojovací potrubí udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí zařízení.** Poškozená nebo zamotaná připojovací potrubí zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Na práci s elektrickým zařízením pod širým nebem používejte jen prodlužovací kabely určené do venkovního prostředí.** Používáním prodlužovacího kabelu vhodného do venkovního prostředí se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Jestliže je provoz elektrického zařízení ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, používejte proudový chránič.**  
Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a používejte elektrické zařízení s rozumem. S elektrickým zařízením nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem narkotik, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti může při práci s elektrickým zařízením vést k vážným úrazům.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.**  
Nošením osobních ochranných pomůcek, jako je rouška proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, podle typu a použití elektrického zařízení, se snižuje riziko úrazu.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve, než elektrické zařízení připojíte k napájení elektrickým proudem nebo akumulátoru, zvednete nebo budete přenášet, vždy se nejprve přesvědčte, zda je vypnuto.**  
Pokud byste elektrické zařízení nosili s prstem na startovacím spínači anebo jej připojili k napájení elektrickým proudem v zapnutém stavu, mohlo by to vést k nehodám.
  - d) **Dříve, než elektrické zařízení zapnete, odstraňte seřizovací pomůcky a šroubové klíče.** Náradí nebo klíč nacházející se v rotační části elektrického zařízení mohou způsobit úrazy.
  - e) **Nepracujte v nenormálním držení těla. Zaujměte vždy pevné, stabilní postavení a udržujte rovnováhu.** V nečekaných situacích tak elektrické zařízení lépe udržíte pod kontrolou.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné šaty ani šperky. Vlasy, oděv ani rukavice nepřibližujte k pohyblivým částem.**  
Volnější oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy by mohly být pohyblivými částmi zařízení zachyceny.
  - g) **Pokud je možno přimontovat zařízení na odsávání a lapání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a zda se správně používají.** Používáním zařízení na odsávání prachu se zmenšuje ohrožení prachem.
  - h) **Nikdy nepodceňujte situaci a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrická zařízení, i kdyby jste po mnohačetném používání byli důvěrně obeznámeni s elektrickým zařízením.** Neopatrné jednání může vést během vteřin k závažným zraněním.
4. **Používání elektrického zařízení a zacházení s ním**
- a) **Elektrické zařízení není dovoleno přetěžovat. Na každou práci používejte jen odpovídající elektrické zařízení.** S vhodným elektrickým zařízením se Vám bude pracovat lépe a bezpečněji a neopustíte uvedené výkonnostní pásmo.

- b) **Nepoužívejte elektrické zařízení s vadným vypínačem.**  
Elektrické zařízení, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a potřebuje opravit.
- c) **Před nastavením zařízení, výměnou příslušenství a odložením elektrického zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.**  
Tímto preventivním opatřením zabráníte neúmyslnému spuštění elektrického zařízení.
- d) **Nepoužívaná elektrická zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Elektrické zařízení nenechávejte používat osoby, které jej neznají anebo si nepročetly tyto pokyny.** V rukou nezkušených osob jsou elektrická zařízení nebezpečná.
- e) **O elektrická zařízení a příslušenství dobře pečujte.**  
**Kontrolujte, zda bezvadně fungují a nezadrhávají se pohyblivé části, zda žádná část nepraskla nebo se nepoškodila natolik, že zhoršuje funkčnost elektrického zařízení. Poškozené části zařízení nechte před dalším použitím opravit.** Příčinou nehod nejednou bývá špatná údržba elektrických zařízení.
- f) **Krájecí či řezné nástroje pravidelně ostřete a očišťujte.**  
Ostré krájecí či řezné nástroje, o které se dobře pečuje, se zadrhávají méně často a snadněji se pohybují ve vedení.
- g) **Elektrické zařízení, příslušenství, nástroje atd. používejte podle těchto instrukcí. Přihlédněte přitom ke konkrétním pracovním podmínkám a typu činnosti.** Kdyby se elektrická zařízení používala za jiným než stanoveným účelem, vznikaly by nebezpečné situace.
- h) **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečné obsluhování a kontrolování elektrického zařízení v nepředvídaných situacích.

- CS 5. Používání akumulátorového zařízení a zacházení s ním**
- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječek určených jen pro určitý typ akumulátorů hrozí při nabíjení jiných akumulátorů nebezpečí požáru.
  - b) **Do elektrických zařízení používejte jen stanovené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů je spojeno s rizikem úrazu a nebezpečím požáru.
  - c) **Nepoužívané akumulátory udržujte v bezpečném odstupu od kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkratem kontaktů akumulátoru může dojít ke vzplanutí a popáleninám.
  - d) **Z chybně používaného akumulátoru může vytékat kapalina. Nedotýkejte se jí. Po náhodném kontaktu s ní opláchněte postižené místo vodou. Zasáhne-li kapalina oči, vyhledejte navíc také lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
  - e) **Nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat neočekávaně a vést ke vzplanutí, výbuchu nebo k nebezpečí zranění.
  - f) **Akumulátory nikdy nevystavujte požáru nebo příliš vysokým teplotám.** Požár nebo teploty nad 130 °C / 265 °F mohou způsobit výbuch.
  - g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a akumulátor nebo akumulátorové zařízení nenabíjejte nikdy mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k provozu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může způsobit zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

## 6. Servis

- a) **Opravy elektrického zařízení smějí provádět jen odborní pracovníci, a to pomocí originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno zachování bezpečnosti elektrického zařízení.
- b) **Údržbu neprovádějte nikdy na poškozeném akumulátoru.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizované zákaznické asistenční služby.

## Dodatečné specifické bezpečnostní pokyny k elektrickým zařízením Geberit

---

### 1. Základní bezpečnostní pokyny

- a) **Používejte správné nářadí.** Používejte jen nářadí a příslušenství uvedené v návodu k provozu. Nepoužívejte elektrické zařízení k účelům a pracím, ke kterým není určeno.
- b) **Zajistěte opracovávanou část.** Opracovávanou část upevněte pomocí upevňovacího zařízení nebo svěráku. Toto upevnění je spolehlivější než držení rukou a můžete s elektrické zařízení ovládat oběma rukama.
- c) **Nechte ochranná zařízení na svém místě.**
- d) **Ruční zařízení se nesmějí používat jako stacionární.**
- e) **Elektrické zařízení se nesmí držet v oblasti zalisování.**
- f) **Při spouštění postupu lisování nedávejte mezi lisovací čelisti žádnou část těla ani cizí díly. Během postupu lisování nadržte rukama páky čelisti. Nebezpečí pohmoždění!** Hrozí pohmoždění prstů a rukou.
- g) **Dodržujte bezpečnostní pokyny k používaným čisticím a antikorozním prostředkům.**
- h) **Zkontrolujte, zda je opracovávaná část pod napětím.**
- i) **K přepravě a skladování vždy používejte transportní kufr a elektrické zařízení skladujte v suchém prostoru.**  
Dodržením těchto opatření lze zamezit poškození zařízení.

# SL Splošna varnostna navodila za električna orodja

---



## OPOZORILO

**Preberite in pregledjte vsa varnostna navodila, napotke, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Neupoštevanje naslednjih napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

**Shranite vsa varnostna navodila in napotke.**

V varnostnih navodilih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električna orodja z mrežnim napajanjem (z omrežnim kablom) ali na električna orodja z napajanjem prek akumulatorja (brez omrežnega kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Skrbite za čistočo in dobro osvetlitev na delovnem mestu.**  
Zaradi nereda ali neosvetljenega delovnega mesta lahko pride do nesreč.
- b) **Dela z električnim orodjem ne izvajajte na eksplozivnem območju, na katerem so vnetljive tekočine, plini ali prah.**  
Električno orodje ustvarja iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- c) **Med uporabo električnega orodja se vam otroci in druge osebe ne smejo približevati.** Pri motnjah lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora ujemati z električno vtičnico. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev za vtič skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in primerne električne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se dotiku ozemljenih površin, npr. cevi, grelnih elementov, pečic in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- c) **Električno orodje ne sme priti v stik z dežjem ali vlažnostjo.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte nenamensko za nošenje električnega orodja, obešanje ali za izvlek vtiča iz električne vtičnice.** Priključni kabel ne sme biti v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali zapleteni priključni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem izvajate dela na prostem, uporabite samo podaljševalne kable, ki so primerni tudi za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se upravljanju električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in se razumno lotite dela z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Zaradi trenutka nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko pride do hujših poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme npr. maske za zaščito pred prahom, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnika, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na dovod električnega toka in/ali priključite akumulator, ga dvigujete ali nosite.** Če imate med nošenjem električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na dovod električnega toka, lahko pride do nesreč.

- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodje za nastavljanje ali vijalne ključe.** Orodje ali ključ, ki je v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
  - e) **Poskrbite za to, da ne stojite v neobičajni drži telesa.**  
**Poskrbite za varno postavitvev in vedno bodite uravnoteženi.** Tako lahko v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete električno orodje.
  - f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Pazite, da dolgi lasje in obleka ne pridejo v bližino premičnih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.
  - g) **Če je možna montaža naprav za odsesavanje in prestrezanje prahu, je treba te naprave priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
  - h) **Naj vas lažen občutek varnosti ne zavede in ne odstopajte od varnostnih navodil za električna orodja, tudi če ste z električnim orodjem po večkratni uporabi dobro seznanjeni.** Zaradi nepazljivega ravnanja lahko v nekaj delčkih sekunde pride do hujših poškodb.
4. **Uporaba in obdelava električnega orodja**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za opravljanje vašega dela uporabite električno orodje, ki je za to primerno.** S primernim električnim orodjem boste bolje in varneje delali v navedenem območju zmogljivosti.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja s stikalom, ki je v okvari.** Električno orodje, ki ga več ni možno vklopiti ali izklopiti, je lahko nevarno in ga morate popraviti.
  - c) **Pred izvajanjem nastavitvev naprave, menjavo delov orodja za vstavljanje ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.



- d) **Električna orodja, ki niso v uporabi, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki z delovanjem električnega orodja niso seznanjene ali niso prebrale teh napotkov, uporaba naprave ni dovoljena.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje in orodje za vstavljanje. Preverite, ali premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni oziroma tako poškodovani, da je brezhibno delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo popravite poškodovane dele električnega orodja.** Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok številnih nesreč.
- f) **Orodje za rezanje naj bo ostro in čisto.** Skrbno negovano orodje za rezanje z ostrimi rezilnimi robovi se težje zatakne in je lažje vodljivo.
- g) **Električno orodje, pribor, orodje za vstavljanje itd. uporabljajte v skladu s temi napotki. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnosti, ki jih morate opraviti.** Uporaba električnega orodja za druge namene, ki za to orodje niso predvideni, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj so suhi, čisti in brez olja ali masti.** Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, električnega orodja v nepredvidenih situacijah ni možno varno upravljati in nadzorovati.

## 5. Uporaba in obdelava orodja z akumulatorjem

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec.** Za polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja za polnjenje drugih akumulatorjev.
- b) **V električnih orodjih uporabite samo za to predvidene akumulatorje.** Zaradi uporabe drugih akumulatorjev lahko pride do poškodb, obstaja pa tudi nevarnost požara.

- c) **Akumulator, ki ga ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko začne iz akumulatorja iztekati tekočina. Izogibajte se kontaktu s to tekočino. Pri naključnem kontaktu takoj izperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč.** Tekočina akumulatorja, ki izteka, lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali visoke temperature nad 130 °C / 265 °F lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vse napotke za polnjenje in akumulatorja ali orodja z akumulatorjem nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Akumulator se lahko zaradi napačnega polnjenja ali polnjenja zunaj dovoljenega temperaturnega območja uniči in poveča se nevarnost požara.

## 6. Servis

- a) **Električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako se zagotovi, da se ohrani varnost električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne servisirajte.** Celotno servisiranje akumulatorjev lahko izvede samo proizvajalec ali pooblaščen služba za pomoč strankam.

# Dodatna varnostna navodila za električna orodja, specifična za Geberit

---

## 1. Osnovna varnostna navodila

- a) **Uporabljajte pravilno orodje.** Uporabljajte samo orodje in pribor, navedena v navodilih za uporabo. Električnega orodja ne uporabljajte za namene in dela, za katere ni namenjeno.
- b) **Zavarujte obdelovanec.** Za držanje obdelovanca uporabite napenjalne naprave ali primež. Tako se drži varneje kot z roko, pri tem pa lahko električno orodje upravljate z obema rokama.
- c) **Zaščitno opremo pustite na ustreznem mestu.**
- d) **Ročnih naprav ni dovoljeno uporabljati stacionarno.**
- e) **Električnega orodja ni dovoljeno držati v območje stiskanja.**
- f) **Ko sprožite postopek stiskanja, delov telesa ali tujkov ne smete držati med stiskalnimi čeljustmi. Med postopkom stiskanja ročice čeljusti ne držite z rokami. Nevarnost zmečkanin! Obstaja nevarnost zmečkanin prstov in rok.**
- g) **Upoštevajte varnostna navodila za uporabljena čistilna sredstva in sredstva za zaščito pred korozijo.**
- h) **Preverite, ali je obdelovanec brez napetosti.**
- i) **Električno orodje zmeraj transportirajte in skladiščite v transportnem kovčku ter ga hranite v suhem prostoru. Če boste upoštevali te ukrepe, lahko preprečite poškodbe naprave.**



## UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koji su isporučeni s ovim električnim alatom.**

Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

Izraz „električni alat” koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kablom) ili na električni alat s baterijskim napajanjem (bez mrežnog kabla).

### 1. Sigurnost radnog mjesta

- a) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**  
Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Za vrijeme korištenja električnog alata djecu i druge osobe držite podalje alata.** Ako vam nešto odvraća pažnju, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Adapterski utikač nemojte upotrebljavati zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijaći elementi, peći i hladnjaci.** Postoji velika opasnost od strujnog udara, ako je tijelo uzemljeno.
- c) **Električni alat držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati priključni vod za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo one produžne kablove koji su prikladni i za primjenu u vanjskom području.** Uporaba produžnog kabloa prikladnog za primjenu u vanjskom području smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je uporaba električnog alata u vlažnom okruženju neophodna, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Primjena zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### 3. Zaštita osoba

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i savjesno radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitne cipele otporne na klizanje, kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje alata u pogon. Prije uzimanja, nošenja ili priključivanja alata na napajanje i/ili punjivu bateriju uvjerite se da je električni alat isključen.**

Ako vam se prst pri nošenju električnog alata nalazi na prekidaču ili ako na napajanje priključite uključeni uređaj, može doći do nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alat za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi u nekom pokretnom dijelu električnog alata može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Budite u stabilnom položaju i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni uređaj u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i sakupljanje prašine, takvi se uređaji moraju priključiti i pravilno koristiti.** Uporaba uređaja za usisavanje smanjuje opasnosti koje uzrokuje prašina.
- h) **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i zanemariti sigurnosne propise za električne alate, čak i ako ste nakon višestruke uporabe dobro upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.

#### 4. Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za rad koji obavljate.** S odgovarajućim električnim alatom radi se bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- c) **Prije namještanja uređaja, promjene dijelova pribora ili odlaganja električnog alata izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprječava nehотиčno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dozvoliti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno, dolazi li do njihovog zaglavljivanja, ima li slomljenih dijelova ili oštećenja koja mogu štetno utjecati na rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Loše održavanje električnih alata uzrok je brojnih nezgoda.
- f) **Alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavan alat za rezanje s oštrim oštricama manje se zaglavljuje i njime je lakše upravljati.
- g) **Električni alat, pribor, alate za određenu primjenu i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada i djelatnost koju je potrebno obaviti.** Uporaba električnog alata za nepredviđene primjene može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i površine za držanje održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za držanje onemogućavaju sigurnu upotrebu i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

- HR 5. **Uporaba i rukovanje alatom s punjivom baterijom**
- a) **Punjive baterije punite samo u uređajima za punjenje koje je preporučio proizvođač.** Kod uređaja za punjenje koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od zapaljenja, ako se upotrebljava s drugim punjivim baterijama.
  - b) **U električnom alatu upotrebljavajte samo za to predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može dovesti do ozljeđivanja i zapaljenja.
  - c) **Punjivu bateriju koja se ne koristi držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može rezultirati opeklinama ili požarom.
  - d) **Kod pogrešne primjene može doći do istjecanja tekućine iz punjive baterije. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako dođe do slučajnog kontakta, zahvaćeno područje isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, isperite ih i potražite pomoć liječnika.** Tekućina koja je izašla iz punjive baterije može prouzročiti nadražnost kože ili opekline.
  - e) **Nemojte koristiti oštećene punjive baterije ili punjive baterije na kojima su izvršene preinake.** Oštećene punjive baterije ili punjive baterije na kojima su izvršene preinake mogu se ponašati na nepredvidljiv način i izazvati vatru, eksploziju ili opasnost od ozljeda.
  - f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C / 265 °F mogu izazvati eksploziju.
  - g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i punjivu bateriju ili alat s punjivom baterijom nikad nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u pogonskim uputama.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.



## 6. Servis

- a) **Električni alat dajte popraviti isključivo kvalificiranim tehničkim stručnjacima i samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova.** Na taj se način osigurava sigurnost pri korištenju električnog alata.
- b) **Nikad nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Svako održavanje punjivih baterija treba provoditi samo proizvođač ili ovlaštene servisne službe.

# HR

## Dodatne specifične sigurnosne napomene tvrtke Geberit za električne alate

---

### 1. Temeljne sigurnosne napomene

- a) **Koristite prave alate.** Koristite samo one alate i pribor koji su navedeni u pogonskim uputama. Električni alat nemojte koristiti u svrhe i za radove za koje nije namijenjen.
- b) **Osigurajte izradak.** Koristite stezne naprave ili stegu kako biste učvrstili izradak. Na taj je način izradak sigurnije učvršćen nego da ga držite rukom, a električnim alatom možete upravljati s obje ruke.
- c) **Nemojte uklanjati sigurnosne uređaje.**
- d) **Ručni uređaji ne smiju se koristiti kao stacionarni strojevi.**
- e) **Električni alat nije dozvoljeno držati u području stiskanja.**
- f) **Tijekom pokretanja procesa stiskanja nemojte stavljati dijelove tijela ili strana tijela između čeljusti za stiskanje. Tijekom procesa stiskanja polugu čeljusti nemojte držati rukama. Opasnost od prignječenja!** Postoji opasnost od prignječenja prstiju i šaka.
- g) **Pridržavajte se sigurnosnih uputa za korištena sredstava za čišćenje i zaštitu od korozije.**
- h) **Provjerite je li izradak bez napetosti.**
- i) **Za transport i skladištenje uvijek koristite transportni kovčeg, a električni alat čuvajte u suhoj prostoriji.** Pridržavanjem ovih mjera mogu se spriječiti oštećenja uređaja.

# Opšta bezbednosna uputstva za električne alate



## UPOZORENJE

**Pročitajte sva bezbednosna uputstva, instrukcije, crteže i tehničke podatke koji su postavljeni na ovaj električni alat.**

Ignorisanje sledećih instrukcija može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sva bezbednosna uputstva i savete sačuvajte za ubuduće.**

Pojam „Električni alat“ korišćen u bezbednosnim uputstvima se odnosi na električni alat sa mrežnim napajanjem (sa mrežnim vodom) i na električni alat sa baterijskim napajanjem (bez mrežnog voda).

## 1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Radno područje treba da bude čisto i dobro osvetljeno.**  
Nered ili neosvetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u okruženju sa opasnošću od eksplozije, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Rokom korišćenja električnog alata udaljite decu i ostale osobe.** U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

## 2. Električna bezbednost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora biti prilagođen utičnici. Utikač ne sme da se menja na bilo koji način. Nemojte koristiti utikače adaptera zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su površine cevi, grejača, peći i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara u slučaju da je vaše telo uzemljeno.

- c) **Električne alate držite zaštićene od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne upotrebljavajte priključni vod nepropisno za nošenje ili kačenje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite priključni vod od vrućine, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili isprepleteni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne vodove, koji su pogodni i za spoljašnji prostor.** Korišćenje produžnog voda koji je pogodan i za spoljašnji prostor smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu sklopku diferencijalne struje.** Upotreba zaštitne sklopke diferencijalne struje smanjuje opasnost od električnog udara.

### 3. Bezbednost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite kako radite i savesno koristite električni alat. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Samo jedan trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite uvek ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitne cipele otporne na klizanje, šlem ili zaštita za uši, u zavisnosti od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje opasnost od povreda.
- c) **Izbegavajte slučajno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulator, podignite ga ili nosite.** Može da dođe do nezgoda ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na napajanje strujom.

- d) **Pre uključivanja električnog alata, uklonite alat za podešavanje ili odvijače.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do povreda.
- e) **Izbegavajte neprirodan stav tela. Vodite računa o tome da se nalazite u stabilnom položaju i stalno održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit.** Kosu i odeću držite dalje od delova u pokretu. Delovi u pokretu mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugačku kosu.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i zadržavanje prašine, obezbedite da budu pravilno priključeni i upotrebljeni na odgovarajući način.** Korišćenje aspiratora za prašinu može smanjiti opasnosti koje nastaju zbog prašine.
- h) **Nemojte se smatrati bezbednim i nemojte postupati suprotno bezbednosnim propisima za električne alate, čak i kada ste dobro upoznati sa električnim alatom nakon višestruke upotrebe.** Nepažljivo delovanje može u delu sekunde dovesti do teških povreda.

#### 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Koristite električni alat koji je namenjen za radove koje obavljate.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom području rada.
- b) **Nemojte koristiti električni alat sa defektnim prekidačem.** Električni alat koji nije moguće uključiti ili isključiti je opasan i potrebno ga je popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator koji može da se skine, pre nego što izvršite podešavanja na uređaju, zamenite delove alata za podešavanje ili odložite električni alat.** Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.

- d) **Električni alat koji ne koristite držite dalje od dohvata dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste lica koja sa njim nisu upoznata ili koja nisu pročitala ove instrukcije.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusna lica.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i alate za podešavanje. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li se zaglavljaju, kao i da li ima polomljenih delova ili oštećenja koja mogu da utiču na funkciju električnog alata. Oštećene delove dajte na popravku pre upotrebe električnog alata.** Uzrok brojnih nesreća su električni alati koji se slabo održavaju.
- f) **Alat za sečenje održavajte ostrim i čistim.** Negovan alat za sečenje sa ostrim ivicama manje se zaglavљуje i jednostavniji je za vođenje.
- g) **Koristite električni alat, alat za podešavanje, alate za podešavanje, itd. u skladu sa ovim instrukcijama. Pri tom, uzmite u obzir uslove rada i aktivnost koja treba da se obavi.** Upotreba električnog alata u druge svrhe za koje nije predviđen može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Održavajte drške i površine drški suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave drške i površine drški onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolisanje električnog alata u nepredvidljivim situacijama.

## 5. Upotreba i način rada sa alatom na baterijsko napajanje

- a) **Akumulatore puniti samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač.** Ako se punjač, koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, koristi sa drugim akumulatorima, preti opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima koristite samo akumulatore koji su za njih predviđeni.** Upotreba drugih akumulatora može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

- c) **Neupotrebljeni akumulator držite dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu prouzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može za posledicu imati opekotine ili požar.
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe, može doći do curenja tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa tečnošću. Ako slučajno dodirnete tečnost, odmah je isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite dodatno i lekarsku pomoć.** Tečnost koja ističe iz akumulatora može dovesti do iritacije kože ili opekotina.
- e) **Nemojte koristiti oštećeni ili izmenjeni akumulator.** Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju neočekivano i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Akumulator nemojte izlagati vatri ili suviše visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C / 265 °F mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sve instrukcije za punjenje i nikada nemojte puniti akumulator ili alat na baterijsko napajanje izvan temperaturnog područja koje je naznačeno u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog područja može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

## 6. Servisiranje

- a) **Vaš električni alat sme da popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje uz korišćenje originalnih rezervnih delova.** Na taj način se obezbeđuje da bude održana sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte održavati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćene servisne službe.

## Dodatna Geberit bezbednosna uputstva za električne alate

---

### 1. Osnovna bezbednosna uputstva

- a) **Koristite odgovarajuće alate.** Koristite samo alat i pribor koji su navedeni u uputstvu za upotrebu. Ne koristite električni alat u svrhe i za radove za koje nije namenjen.
- b) **Obezbedite radni element.** Koristite sprege ili stege za fiksiranje radnog predmeta. Na taj način se radni predmet drži sigurnije nego rukama i električni alat možete koristiti sa obe ruke.
- c) **Sigurnosne uređaje ostavite na mestu.**
- d) **Ručni uređaji se ne smeju koristiti stacionarno.**
- e) **Električni alat se ne sme držati u području stiskanja.**
- f) **Ne držati delove tela ili strana tela između čeljusti za stiskanje tokom pokretanja procesa stiskanja. Tokom procesa stiskanja ne držite čvrsto rukama ručicu čeljusti. Opasnost od prignječenja!** Postoji opasnost od prignječenja prstiju i šaka.
- g) **Obratite pažnju na bezbednosno uputstvo za sredstva za čišćenje i zaštitu od korozije koje koristite.**
- h) **Uverite se da je radni element nenapregnut.**
- i) **Za transport i skladištenje uvek koristite kofer za transport i čuvajte električni alat u suvoj prostoriji.**  
Poštovanjem ovih mera mogu da se spreče oštećenja na uređaju.



# Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kasutamisel

---



## HOIATUS

**Lugege kõiki elektritööriistaga kaasasolevaid ohutusjuhiseid, juhendeid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid.**

Järgnevate juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste "elektritööriistad" tähendab võrgutoitega elektritööriistu (võrgujuhtmega) või akutoitega elektritööriistu (ilma võrgujuhtmesta).

## 1. Töökoha ohutus

- a) **Hoidke töotsoon puhta ja hästi valgustatuna.** Korratus ja pimedad töotsoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on põlevaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

## 2. Elekriohtus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage koos maandatud elektritööriistaga adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pinnaga, näiteks torud, kütteseadmed, pliidid ja külmkapid.** Elektrilöögi risk on suurem, kui teie keha on maandatud.

- c) **Hoidke elektritööriistu vihma ja niiskuse eest.**  
Elektritööriista sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel, näiteks elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke ühendusjuhe kaugel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.** Kahjustatud või keerdu ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga vabas õhus, kasutage välistingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.**  
Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui Te ei saa vältida elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas, siis kasutage rikkevoolu kaitselüliti.**  
Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, keskenduge sellele, mida teete, ja töötage elektritööriistaga mõistlikult. Äge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või tarbinud narkootikume, alkoholi või ravimeid.** Tõsised vigastused võivad tekkida elektritööriista kasutamisel ka juhul, kui tähelepanu hajub vaid hetkeks.
- b) **Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja alati ka kaitseprille.**  
Olenevalt elektritööriista kasutamise viisist isikliku kaitsevarustuse, nagu respiraatori, libisemiskindlate turvajalatsite või kuulmiskaitsete kandmine, vähendab vigastusohu.
- c) **Vältige tahtmatut käivitumist. Veenduge, et elektritööriist on väljalülitatud enne selle ühendamist vooluvõrku või sellele aku külge ühendamist, enne kui selle üles võtate või seda kannate.** Elektritööriista kandmine selliselt, et sõrm asub lülil või sisselülitatud elektritööriista ühdamine vooluvõrku võib põhjustada õnnetusi.

- d) **Eemaldage reguleerimistöõriist või kruvikeeraja enne elektritööriista sisselülitamist.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
  - e) **Vältige ebanormaalselt kehahoidu. Hoolitsege, et tööriist on kindlalt paigal ja tagage igal ajal tasakaal.** Nii saate elektritööriista ootamatus olukorras paremini kontrollida.
  - f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal.** Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvate osade vahele.
  - g) **Kui on võimalik monteerida tolmu imemis- ja püüdeseadiseid, siis tuleb need ühendada ja neid õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohtusid.
  - h) **Ärge lootke valele kindlustundele ja ärge eirake elektritööriista ohutusreegleid isegi siis, kui olete elektritööriistaga tänu kauaaegsele kasutamisele juba tuttav.** Hooletu käsitsemine võib sekundimurdosa jooksul tuua kaasa raskeid vigastusi.
4. **Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage tööks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate kindlas võimsustsoonis paremini ja turvalisemalt.
  - b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
  - c) **Tõmmake pistik pesast välja ja/või eemaldage mahavõetav aku enne seadme reguleerimist, tööriista vahetavate osade vahetamist või elektritööriista ära panemist.** See ettevaatusmeede takistab elektritööriistal ootamatult käivituda.

- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada ühelgi isinimesel, kes seda ei tunne või kes ei ole lugenud juhiseid.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus inimesed.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja nende vahetavaid osi hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või kahjustatud sel määral, et see võib elektritööriista talitlust halvendada. Laske kahjustada saanud osad enne elektritööriista kasutamist ära parandada.** Halvasti hooldatud elektritööriistad on paljude õnnetuste põhjuseks.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, terava lõiketeraga lõikeriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, täiendavaid tööriistu jms nende juhiste kohaselt. Jälgige sealjuures töötingimusi ja tehtavat tegevust.** Elektritööriistade kasutamine selleks mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja nende pinnad kuivad, puhtad ja vabad õlist või rasvast.** Libedad käepidemed ja nende pinnad ei võimalda ootamatutes olukodades ohutut kasutust ja elektritööriista kontrollimist.

## 5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid üksnes tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Kindlat liiki akudele mõeldud laadimisseadme puhul tekib tuleoht, kui kasutada muud akut.
- b) **Kasutage elektritööriistaga koos üksnes selleks ettenähtud akut.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tuleohtu.
- c) **Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest ja muudest metallesemetest, mis võivad kontakte sillata.** Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.

- d) **Ebaõige kasutuse korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputada veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritust ja põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad toimida ootamatult ja tuua kaasa tule-, plahvatus- või vigastuste ohu.
- f) **Ärge asetage akut tule või kõrgete temperatuuride lähedusse.** Tuli või temperatuurid, mis on kõrgemad kui 130 °C / 265 °F, võivad põhjustada plahvatus.
- g) **Järgige laadimisel kõiki juhiseid ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool tööjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja suurendada tuleohtu.

## 6. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja üksnes originaalvaruosadega.** Sellega tagate elektritööriista ohutuse säilimise.
- b) **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akusid tohib hooldada üksnes tootja või volitatud klienditeeninduskoht.

## Gerberit'i spetsiifilised elektritööriistade ohutusjuhised

---

### 1. Peamised ohutusjuhised

- a) **Kasutage õigeid tööriistu.** Kasutage ainult kasutusjuhendis nimetatud tööriistu ja tarvikuid. Ärge kasutage elektritööriista otstarveteks ja töödeks, milleks see ei ole ette nähtud.
- b) **Kinnitage töödeldav detail.** Kasutage töödeldava detaili kinnitamiseks hoideseadmeid või kruustange. Nii on see tugevamalt kinni kui käega hoitult ning Te saate elektritööriista kahe käega käsitseda.
- c) **Jätke kaitseadmed oma kohale.**
- d) **Käsiseadmeid ei tohi statsionaarselt kasutada.**
- e) **Elektritööriista ei tohi pressimispiirkonnas hoida.**
- f) **Ärge jätke kehaosi või võõrkehi pressimislõugade vahele, kui pressimistoimingut alustate. Ärge hoidke pressimistoimingu ajal kätega lõugade hoovast kinni. Muljumisoht! Sõrmede ja käte muljumise oht.**
- g) **Järgige kasutatavate puhastus- ja korrosioonikaitsevahendite ohutusjuhiseid.**
- h) **Kontrollige, kas töödeldav detail on pingevaba.**
- i) **Transportimiseks ja hoidmiseks kasutage alati tööriistakohvrit ning hoidke elektritööriista kuivas ruumis. Nende abinõude järgimine võib hoida ära seadme kahjustumise.**

# Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi



## BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, kas ir pievienoti šim elektroinstrumentam.

Turpmāko instrukciju neievērošana, var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

**Uzglabāiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākajai izmantošanai.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrības tīkla (ar kontaktvadu) vai ar akumulatoru (bez kontaktvada).

### 1. Drošība darba vietā

- a) **Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu.**  
Nekārtība vai neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.
- b) **Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir degtspējīgi šķidrumi, gāzes vai putekļi.**  
Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, raugieties, lai tuvumā nebūtu bērnu un citu personu.** Novēršot uzmanību, Jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2. Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas kopā ar elektroinstrumentiem, kuriem ir aizsardzības zemējums.**  
Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- b) **Izvairieties no ķermeņa kontakta ar zemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja Jūsu ķermenis ir zemēts, iespējams paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Turiet elektroinstrumentus vietās, kur tie nevar saskarties ar lietu un mitrumu.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu neatbilstīgi paredzētajam mērķim, piemēram, lai nestu vai piekarinātu elektroinstrumentu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Raugieties, lai pieslēguma vads nesaskartos ar karstām virsmām, eļļu, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai sapinušies pieslēguma vadi paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādus pagarinājuma vadus, kas ir piemēroti arī lietošanai ārā.** Lietošanai ārā piemērota pagarinājuma vada izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet strāvas noplūdes automātslēdži.** Strāvas noplūdes automātslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### 3. Cilvēku drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet ar elektroinstrumentu saprātīgi.** **Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Lietojot elektroinstrumentu, mirklis neuzmanības var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr – aizsargbrilles.** Individuālo aizsarglīdzekļu, piemēram, respiratora, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atbilstīgi elektroinstrumenta veidam un izmantojumam samazina savainošanās risku.



- c) **Nepieļaujiet ierīces nejaušu darbību. Pirms pieslēgšanas strāvas padevei un/vai akumulatoram, pacelšanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka elektroinstrumentu ir izslēgts.** Ja, nesot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai ieslēgtu elektroinstrumentu pieslēdzat strāvas padevei, varat izraisīt negadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet iestatīšanas instrumentus vai skrūvgriežus.** Instruments vai atslēga, iekļūstot elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt ievainojumus.
- e) **Izvaieties atrasties neparastā ķermeņa stāvoklī. Rūpējieties par drošu un stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi negaidītās situācijās Jūs labāk varēsiet vadīt elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Raugieties, lai mati un apģērbs nesaskartos ar kustīgām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja tiek uzstādītas putekļu nosūkšanas un savākšanas ietaises, tās ir pareizi jāpieslēdz un jāizmanto.** Izmantojot putekļu nosūkšanu, var samazināt putekļu izraisīto apdraudējumu.
- h) **Nepieļaujieties uz maldīgu drošības sajūtu un nepārkāpiet elektroinstrumentu lietošanas drošības noteikumus pat tad, ja pēc daudzkārtējas elektroinstrumenta lietošanas Jūs to labi pārzināt.** Nevērīga rīcība nepilnas sekundes laikā var izraisīt smagus savainojumus.

#### 4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savam darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu Jūs strādāsiet labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nav iespējams ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un ir jāsalabo.

- c) **Pirms ierīces iestatīšanas, ievietojamo instrumentu daļu maiņas vai elektroinstrumenta nolikšanas izvelciet no kontaktligzdas kontaktdakšu un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērsīs elektroinstrumenta nejaušu palaidi.
  - d) **Neizmantotus elektroinstrumentus uzglabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiēt izmantot elektroinstrumentu cilvēkiem, kas to nepārzina vai nav izlasījuši instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto cilvēki bez pieredzes.
  - e) **Labi rūpējiēties par elektroinstrumentiem un ievietojamo instrumentu. Pārbaudiēt, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un neiesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka var negatīvi ietekmē elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta izmantošanas uzdodiēt salabot bojātās daļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
  - f) **Uztiētiēt griezējiēinstrumentus asus un tīrus.** Labi aprūpēti griezējiēinstrumenti ar asām griezējiēmalām retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
  - g) **Lietojiētiēt elektroinstrumentu, ievietojamo instrumentu un ievietojamos instrumentus utt. atbilstīgi šiem norādījumiem. Nēmiēt vērā darba apstākļus un veicamo darbību.** Izmantojot elektroinstrumentus neatbilstīgi paredzētajam mērķim, var izraisīt bīstamas situācijas.
  - h) **Raugiētiēties, lai rokturi un rokturu virsmas vienmēr būtu sausi, tīri un bez eļļas un taukiem.** Slideni rokturi un rokturu virsmas neparedzētās situācijās neļaus droši lietot un vadīt elektroinstrumentu.
- 5. Instrumenta ar akumulatoru lietošana un apkope**
- a) **Uzlādējiētiēt akumulatorus tikai ar lādētājiētiēm, kurus ir ieteicis ražotājs.** Ja lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoriem, tiek izmantots ar cita veida akumulatoriem, iespējama aizdegšanās.

- b) **Elektroinstrumentos izmantojiet tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var izraisīt savainojumus un aizdegšanās risku.
- c) **Raugieties, lai neizmantota akumulatora tuvumā nebūtu skavu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.
- d) **Nepareizi lietojot, no akumulatora var izplūst šķidrums. Izvairieties no saskarsmes ar to. Ja tas nejauši nokļūst uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, vērsieties arī pie ārsta.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var uzvesties neparedzēti un izraisīt aizdegšanos, sprādzienu vai ievainojumus.
- f) **Nelietojiet akumulatoru vidē, kur uz to var iedarboties uguns vai pārāk augsta temperatūra.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C / 265 °F var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visas uzlādes instrukcijas un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus ekspluatācijas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūras diapazona var iznīcināt akumulatoru un paaugstināt aizdegšanās risku.

## 6. Apkope

- a) **Lūdziet elektroinstrumentus remontēt tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Šādi tiek garantēti saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Visu akumulatoru apkope ir jāveic ražotājam vai pilnvarotām klientu apkalpošanas nodaļām.

## Geberit papildu norādījumi par elektroinstrumentu drošību

---

### 1. Būtiskākie drošības norādījumi

- a) **Izmantojiet pareizos instrumentus.** Izmantojiet tikai ekspluatācijas instrukcijā norādītos instrumentus un piederumus. Neizmantojiet elektroinstrumentus mērķiem un darbiem, kuriem tie nav paredzēti.
- b) **Nostipriniet apstrādājamo detaļu.** Apstrādājamās detaļas fiksēšanai izmantojiet fiksēšanas mehānismus vai skrūvspīles. Tas ir drošāk nekā turēt ar roku, un Jūs elektroinstrumentu varēsiet lietot ar abām rokām.
- c) **Nemainiet aizsargmehānismu atrašanās vietu.**
- d) **Rokas instrumentus nedrīkst izmantot stacionāri.**
- e) **Neturiet elektroinstrumentu presēšanas zonā.**
- f) **Presēšanas procesā starp presēšanas knaiblēm nedrīkst būt ķermeņa daļu vai svešķermeņu. Veicot presēšanu, neturiet knaibļu sviru ar rokām. Saspiešanas risks!** Iespējams pirkstu un roku saspiešanas risks.
- g) **Ievērojiet izmantoto tīrīšanas un pretkorozijas līdzekļu lietošanas drošības norādījumus.**
- h) **Pārbaudiet, vai apstrādājamā detaļa nevada strāvu.**
- i) **Transportēšanai un uzglabāšanai vienmēr izmantojiet transportēšanas koferi un uzglabājiel elektroinstrumentu sausā telpā.** Ievērojot šos noteikumus, iespējams izvairīties no ierīces sabojāšanas.

# Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos



## ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti su šiuo elektriniu įrankiu.**

Aplaidumas laikantis tolesnių instrukcijų gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužeidimus.

**Išsaugokite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje.**

Šiose saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apima elektrinius įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su tinklo kabeliu), arba elektrinius įrankius, maitinamus iš akumuliatoriaus (be tinklo kabelio).

## 1. Sauga darbo vietoje

- a) **Darbo srityje palaikykite švarą ir šią sritį gerai apšvieskite.** Netvarka ir neapšviestos darbo sritys gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Neleidžiama dirbti su elektriniu įrankiu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Dirbant su elektriniu įrankiu susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dujas arba garus.
- c) **Jei dirbate su elektriniu įrankiu, arti negali būti vaikų ir kitų asmenų.** Jei nukreipsite dėmesį, galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

## 2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio kištukas turi tikti kištukiniam lizdai. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterių kartu su elektriniais įrankiais su apsauginiu įžeminimu.** Nepakeisti originalūs kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais, pvz., vamzdžių, šildymo prietaisų, viryklių ir šaldytuvų, paviršiais.** Jeigu Jūsų kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandens prasiskverbimas į elektrinį įrankį didina elektros smūgio riziką.
- d) **Nenaudokite prijungimo kabelio ne pagal paskirtį, pavyzdžiui, nešdami, kabindami elektrinį įrankį arba norėdami išjungti jį iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susiraizgę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- e) **Jeigu su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kurį leidžiama naudoti lauke.** Lauko sąlygoms pritaikyto ilginamojo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) **Jei neįmanoma išvengti elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srovės apsauginį jungiklį.** Pažaidos srovės apsauginio jungiklio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### 3. Asmenų sauga

- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir elkitės protingai dirbdami su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba jei vartojote narkotines medžiagas, alkoholį arba vaistus.** Trumpas neatidumo momentas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Asmeninių apsaugos priemonių, pavyzdžiui, respiratoriaus, apsauginių batų neslidžiais padais, šalmo arba ausinių, naudojimas atsižvelgiant į elektrinio įrankio pobūdį ir naudojimą sumažina sužalojimų riziką.
- c) **Užkirskite kelią netyčiniam paleidimui. Prieš įjungdami elektrinį įrankį į maitinimo tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, jį pakeldami arba nešdami įsitikinkite, kad jis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba į maitinimo tinklą įjungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite neįprastos kūno padėties. Turite tvirtai stovėti ir visada išlaikyti pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį, susidarius netikėtoms aplinkybėms.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite laisvų drabužių ir nedėvėkite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) **Jeigu galima sumontuoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Dulkių siurbimo įrenginio naudojimas gali sumažinti dulkių keliamą grėsmę.
- h) **Nenuvertinkite darbo saugos ir neignorukite saugos dirbant su elektriniais įrankiais taisyklių, net jei daug kartų naudojote elektrinį įrankį ir esate su juo susipažinę.** Neatidus darbas per keletą milisekundžių gali sukelti sunkių sužalojimų.

#### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Saugokite elektrinį įrankį nuo perkrovos. Darbui naudokite tik tam skirtą elektrinį įrankį.** Naudodami tinkamą elektrinį įrankį nurodytoje darbų kategorijoje dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kurio nebeįmanoma įjungti arba išjungti, kelia pavojų ir jį būtina sutaisyti.
- c) **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami dalis arba baigę jį naudoti, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė padės užkirsti kelią netyčiam elektrinio įrankio įjungimui.

- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti jo veikimo neišmanantiems arba šių instrukcijų neskaičiusiems asmenims.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų dalis. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar dalys nesulūžusios ir nepažeistos taip, kad darytų neigiamą poveikį elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį sutaisykite sugadintas dalis.** Daugelis nelaimingų atsitikimų kyla dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais ašmenimis rečiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- g) **Elektrinį įrankį, jo dalis, įstatomus įrankius ir t. t. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Dirbdami atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamus veiksmus.** Dėl elektrinio įrankio naudojimo kitoms nei numatyta reikmėms gali susidaryti pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir rankenų paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalais.** Slidžios rankenos ir rankenų paviršiai trukdo saugiai dirbti su elektriniu įrankiu ir kontroliuoti jį nenumatytomis situacijomis.

## 5. Elektrinio įrankio su akumulatoriumi naudojimas ir priežiūra

- a) **Akumuliatorių krovimui naudokite tik kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Jei kroviklis skirtas tik tam tikrai akumuliatorių rūšiai, tačiau naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Naudokite tik elektriniams įrankiams skirtus akumulatorius.** Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.



- c) **Nenaudojamų akumuliatorių nelaikykite greta sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų blokuoti kontaktus.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuskalaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, pagalbos kreipkitės ir į gydytoją.** Ištekęs skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- e) **Nenaudokite sugadintų ar pakeistos konstrukcijos akumuliatorių.** Sugadinti ar pakeistos konstrukcijos akumuliatoriai gali reaguoti netikėtai ir kelti gaisro, sprogo ar sužalojimo pavojų.
- f) **Nelaikykite akumuliatoriaus šalia ugnies ar pernelyg aukštoje temperatūroje.** Ugnis arba  $130^{\circ}\text{C} / 265^{\circ}\text{F}$  viršijančios temperatūros gali sukelti sprogo pavojų.
- g) **Laikykites visų akumuliatoriaus krovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio su akumuliatoriumi temperatūroje, neatitinkančioje naudojimo instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono.** Netinkamas krovimas arba krovimas temperatūroje, neatitinkančioje leistino temperatūros diapazono, gali sugadinti akumuliatorių arba padidinti gaisro pavojų.

## 6. Techninė priežiūra

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotiems specialistams ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad darbas su elektriniu įrankiu bus saugus.
- b) **Niekada nevykdyskite sugadintų akumuliatorių techninės priežiūros.** Visus akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

# LT Papildomos specialios Geberit elektrinių įrankių saugos nuorodos

---

## 1. Pagrindinės saugos nuorodos

- a) **Naudokite tinkamus įrankius.** Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus įrankius ir priedus. Nenaudokite elektrinio įrankio tikslams ir darbams, kuriems jis nėra skirtas.
- b) **Užfiksuokite detalę.** Naudokite veržiklius arba spaustuvą detalei įtvirtinti. Šitaip ji tvirčiau laikoma nei ranka, o Jūs galėsite elektrinį įrankį valdyti abiem rankomis.
- c) **Apsauginius įtaisus palikite jų vietoje.**
- d) **Rankinių prietaisų negalima naudoti stacionariai.**
- e) **Elektrinio įrankio negalima laikyti presavimo zonoje.**
- f) **Vykstant presavimo procesui, neikiškite tarp presavimo replių kūno dalių ar svetimkūnių. Vykstant presavimo procesui, nelaikykite rankomis replių svirčių. Prispaudimo pavojus!** Kyla pirštų ir rankų prispaudimo pavojus.
- g) **Laikykitės saugumo nuorodų dėl naudojamų valymo ir antikoroziinių priemonių.**
- h) **Patikrinkite, ar detalėje nėra įtampos.**
- i) **Transportavimui ir laikymui naudokite transportavimo krepšį ir elektrinį įrankį laikykite sausoje patalpoje.** Laikantis šių priemonių galima išvengti prietaiso gedimų.

# Общи инструкции за безопасност за електрически инструменти

---



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции за безопасност, указания, изображения и технически данни, които са приложени към този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на следващите указания могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „Електрически инструмент“ се отнася за работещи на ток електрически инструменти (с кабел) или за работещи на батерии електрически инструменти (без кабел).

### 1. Сигурност на работното място

- a) **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Безредие или неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасно обкръжение, в което има запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти генерират искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Не допускате в близост деца и други хора по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване може да загубите контрола върху електрическия инструмент.

## BG 2. Електрическа безопасност

- a) **Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на гнездото на контакта. Щепселът не трябва в никакъв случай да се променя. Не използвайте адаптерни щепсели съвместно със защитно заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответните гнезда на контакти намаляват риска от токов удар.**
- b) **Избягвайте физически контакт със заземени повърхности като тръби, нагреватели, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.**
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.**
- d) **Не злоупотребявайте със свързващия кабел, не носете с него електрическия инструмент, не го използвайте за окачване и не изтегляйте с него щепсела от гнездото на контакта. Пазете свързващия кабел от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи кабели повишават риска от токов удар.**
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за външната зона. Използването на подходящ за външната зона удължителен кабел намалява риска от токов удар.**
- f) **Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажно обкръжение, използвайте автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток. Използването на автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток, намалява риска от токов удар.**

### 3. Сигурност на хората

- a) **Внимавайте, обръщайте внимание какво правите и се отнасяйте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитен шлем или слухова защита, според вида и използването на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте нежелано въвеждане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрическото захранване и/или към батерията, да го вземете или да го носите.** Когато при носене на електрическия инструмент Вашите пръсти се намират върху превключвателя или електрическият инструмент е включен при свързване към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Един инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте ненормално положение на тялото. Осигурявайте си стабилна позиция и по всяко време пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите и облеклото си далеч от движещи се части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
  - g) **Когато могат да се монтират прахосмукачки и прахоулавящи съоръжения, те трябва да се свързват и да се използват правилно.** Употребата на прахосмукачка може да намали риска от прах.
  - h) **Не се заблуждавайте от привидна безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, също и ако сте запознати с електрическия инструмент вследствие на многократното му използване.** Невнимателните действия могат за части от секундата да доведат до тежки наранявания.
4. **Употреба и боравене с електрическия инструмент**
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. За Вашата работа използвайте единствено предназначения за това електрически инструмент.** С правилния електрически инструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощност.
  - b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** Електрически инструмент, който не може вече да се включи или изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.
  - c) **Изтеглете щепсела от гнездото на контакта и/или отстранете налична сваляща се батерия, преди да извършите настройки на уреда, да смените части на сменни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази предпазна мярка не позволява нежелан старт на електрическия инструмент.
  - d) **Съхранявайте неизползвани електрически инструменти извън обсега на деца. Не позволявайте електрическият инструмент да се използва от лица,**

които не са запознати с него, или не са прочели настоящите указания. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни хора.

- e) **Грижете се с внимание за електрическите инструменти и за сменния инструмент. Контролирайте дали подвижните части функционират безупречно и не се заклецоват, дали има счупени части или повредени така, че функцията на електрическия инструмент е влошена. Предайте за ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент.** Причина за много злополуки е лошото поддържане на електрическите инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклецоват по-малко и се направляват по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструменти, сменни инструменти и др. съгласно настоящите указания. При това имайте предвид условията на работа и изпълняваната дейност.** Използването на електрически инструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно функциониране и контрол на електрическия инструмент в непредвидими ситуации.

## BG 5. Употреба и боравене с инструмента на батерии

- a) **Зареждайте батериите единствено в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.**  
При зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако се използва с други батерии.
- b) **Използвайте само предвидените за целта батерии в електрическите инструменти.** Използването на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните батерии далече от офис кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други дребни метални предмети, които може да причинят даване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите на батерията може да стане причина за изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от батерията може да потече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете лекарска помощ.**  
Изтичаща течност от батерия може да доведе до дразнене на кожата или изгаряния.
- e) **Не използвайте дефектна или модифицирана батерия.**  
Дефектни или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от наранявания.
- f) **Не излагайте батерията на огън или на прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C / 265 °F могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента на батерии при температурен диапазон, надхвърлящ посочения в ръководството за потребителя. Неправилното**



зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да повиши риска от пожар.

## 6. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- b) **Никога не поддържайте дефектни батерии.** Цялостната поддръжка на батерии трябва да се извършва единствено от производителя или от упълномощени сервиси.

# BG **Допълнителни специфични инструкции за безопасност на Geberit относно електрически инструменти**

---

## **1. Основни инструкции за безопасност**

- a) **Използвайте правилните инструменти.** Използвайте само инструментите и принадлежностите, посочени в ръководството за потребителя. Не използвайте електрическия инструмент за цели и дейности, за които не е предназначен.
- b) **Обезопасявайте обработвания детайл.** Използвайте затегателни приспособления или менгеме за закрепване на обработвания детайл. Той е придържан по-сигурно, отколкото с ръка, и Вие можете да обслужвате електрическия инструмент с двете ръце.
- c) **Оставяйте защитните приспособления на мястото им.**
- d) **Ръчни уреди не трябва да се използват стационарно.**
- e) **Електрическият инструмент не трябва да бъде държан в зоната на притискане.**
- f) **Между притискащите скоби не трябва да има части от тялото или външни части, докато задействате процеса на притискане. По време на процеса на притискане лостовите на скобите да не се придържат с ръце. Опасност от премазване! Съществува опасност от премазване на пръсти и ръце.**
- g) **Съблюдавайте инструкциите за безопасност за използването от Вас средства за почистване и за защита от корозия.**
- h) **Проверете дали обработваният детайл е свободен от напрежение.**
- i) **За транспорт и съхранение винаги използвайте куфара за транспорт и съхранявайте електрическия инструмент в сухо помещение. Чрез спазването на тези мерки се предотвратяват повреди по уреда.**

# Măsurile generale de siguranță pentru unelte electrice

---



## AVERTIZARE

**Citiți toate măsurile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această unealtă electrică.**

În cazul nerespectării următoarelor instrucțiuni, poate apărea pericolul de electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați cu grijă, pentru a le putea consulta și pe viitor, toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță.**

Termenul „Unealtă electrică” utilizat în măsurile de siguranță se referă la unelte electrice alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la unelte electrice cu acumulator (fără cablu de rețea).

### 1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați curățenia și asigurați iluminatul corespunzător în spațiul de lucru.** Dezordinea sau lipsa iluminării în spațiile de lucru pot favoriza producerea de accidente.
- b) **Nu lucrați cu unealta electrică în zone cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau particule de praf inflamabile.** Unelte electrice produc scântei care aprind particulele de praf sau vaporii.
- c) **În timpul utilizării uneltei electrice, țineți la distanță copiii și alte persoane.** În caz de distragere a atenției, puteți pierde controlul asupra uneltei electrice.

### 2. Siguranța în domeniul electric

- a) **Ștecărul de racordare a uneltei electrice trebuie să se potrivească în priză. Nu este permisă modificarea ștecărului sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de ștecăre împreună cu unelte electrice cu împământare.** Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, de exemplu țevi, elemente de încălzire, aragazuri și frigidere.**  
Există un pericol ridicat de electrocutare, când corpul dumneavoastră are legătură cu pământul.
- c) **Feriți de ploaie și de umezeală uneltele electrice.**  
Pătrunderea apei în unealta electrică sporește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu întrebuințați cablul de conectare în alte scopuri, pentru a transporta, a agăța unealta electrică sau pentru a trage ștecărul din priză. Feriți cablul de conectare de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu unealta electrică în aer liber, utilizați doar prelungitoare de cablu adecvate pentru exterior.** Utilizarea unui prelungitor de cablu adecvat pentru exterior reduce pericolul de electrocutare.
- f) **Dacă unealta electrică trebuie utilizată neapărat într-un spațiu umed, utilizați o siguranță diferențială.** Utilizarea unei siguranțe diferențiale reduce pericolul de electrocutare.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) **Concentrați-vă, aveți grijă la ceea ce faceți și lucrați cu unealta electrică deosebit de atent. Nu utilizați unealta electrică dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.**  
Un moment de neatenție în timpul utilizării unelte electrice se poate solda cu rănirea gravă.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Prin purtarea de echipament de protecție în funcție de modul și utilizarea uneltei electrice, cum ar fi măști de protecție a respirației, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipamente de protecție fonică, se reduce pericolul de rănire.

- c) **Evitați o punere accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că unealta electrică este deconectată înainte de a o racorda la sursa de curent și/sau acumulator, de a o ridica sau de a o purta.** Dacă, în timp ce purtați unealta electrică, aveți degetul pe comutator sau dacă unealta electrică este conectată la sursa de curent, se pot produce accidente.
- d) **Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile de șuruburi, înainte de conectarea unelei electrice.** O unealtă sau o cheie aflată într-un element rotativ de la unealta electrică poate produce rănirea.
- e) **Evitați o poziție necorespunzătoare a corpului. Adoptați o poziție sigură a corpului și mențineți-vă echilibrul în orice moment.** Astfel, puteți controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă părul și îmbrăcăminte de piesele în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de colectare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolele care pot apărea din cauza prafului.
- h) **Nu vă abateți de la măsurile de siguranță și respectați regulile de siguranță pentru unelte electrice chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizare îndelungată.** Manipularea neatență poate conduce la leziuni grave într-o clipă de neatenție.

#### 4. Utilizarea și manipularea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați unealta electrică adecvată pentru operațiunea respectivă.** Cu unealta electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul respectiv.
- b) **Nu utilizați o unealtă electrică cu întrerupător defect.** O unealtă electrică pe care nu o mai puteți porni sau opri reprezintă un pericol și trebuie reparată.
- c) **Trageți ștecărul din priză și/sau scoateți acumulatorul dacă nu este încorporat, înainte să efectuați reglaje la aparat, să schimbați elementele uneltei sau să puneți deoparte unealta electrică.** Această măsură de siguranță împiedică pornirea accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu păstrați uneltele electrice pe care nu le folosiți la îndemâna copiilor. Nu permiteți niciunei persoane să utilizeze unealta electrică, dacă nu este familiarizată cu ea sau nu a citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane neavizate.
- e) **Îngrijiți uneltele electrice și uneltele utilizate cu mare atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă nu cumva piesele sunt rupte sau deteriorate, astfel încât să fie influențată funcționarea uneltei electrice. Solicitați repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea uneltei electrice.** Multe accidente se produc din cauza unor unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Uneltele de tăiere trebuie păstrate întotdeauna ascuțite și curate.** Dacă sunt întreținute cu grijă, uneltele pentru tăiere cu canturi ascuțite se blochează mai rar și sunt ușor de manevrat.
- g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, uneltele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. În acest sens, respectați condițiile de lucru și activitatea pe care o**

**executați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte activități decât în cele pentru care sunt prevăzute poate conduce la apariția de situații periculoase.

- h) **Păstrați în stare uscată mânerele și suprafețele de apucare, curate și ferite de ulei și de grăsime,** Mânerele și suprafețele de apucare alunecoase nu permit funcționarea în siguranță și controlul uneltei electrice în situații neprevăzute.

## 5. Utilizarea și manipularea uneltei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii doar cu încărcătoare recomandate de producător.** Există pericol de incendiu dacă un încărcător pentru un anumit tip de acumulator este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați la uneltele electrice doar acumulatori prevăzuți pe acestea.** Utilizarea altor acumulatori poate produce răniri sau incendii.
- c) **Ferțiți acumulatorul pe care nu-l utilizați de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate conduce la ardere sau incendii.
- d) **La o utilizare neadecvată, pot să apară scurgeri de lichide din acumulator. Evitați contactul cu acestea. În cazul unui contact accidental clătiți bine cu apă. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate conduce la iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament neprevăzut și pot produce incendii, explozii sau rănirea.
- f) **Nu aruncați acumulatori în foc și nu îi supuneți la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C / 265 °F pot produce explozii.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de operare pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în alte condiții de temperatură**

**decât cele indicate în instrucțiunile de operare.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara domeniului de temperatură permis poate distruge acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

## 6. Service

- a) **Unealta electrică poate fi reparată doar de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel, este asigurată în continuare siguranța uneltei electrice.
- b) **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la acumulatori deteriorați.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate doar de producător sau de unități de service autorizate.



# Măsuri suplimentare de siguranță Geberit pentru unelte electrice

---

## 1. Măsuri fundamentale de siguranță

- a) **Utilizați uneltele corespunzătoare.** Utilizați numai uneltele și accesoriile specificate în instrucțiunile de operare. Nu utilizați unealta electrică în scopuri și pentru lucrări pentru care nu este destinată.
- b) **Asigurați bucata de țevă.** Utilizați dispozitive de strângere sau o menghină pentru prinderea bucății de țevă. Astfel, este mult mai sigur prinsă decât dacă o țineți cu mâna, și în plus puteți manevra unealta electrică cu ambele mâni.
- c) **Lăsați dispozitivele de protecție acolo unde acestea sunt montate.**
- d) **Nu este permisă montarea aparatelor manuale pe un dispozitiv fix.**
- e) **Nu este permisă prinderea uneltei electrice în zona de presare.**
- f) **La inițializarea procesului de presare, aveți grijă ca părți ale corpului dumneavoastră sau alte corpuri străine să nu se afle în mașina de presare. Nu strângeți fălcile de prindere cu mâinile în timpul procesului de presare. Pericol de strivire!** Există pericolul de strivire a degetelor și mâinilor.
- g) **Respectați instrucțiunile de siguranță pentru soluțiile de curățare și de protecție anticorozivă utilizate de dumneavoastră.**
- h) **Verificați ca bucata de țevă să nu fie tensionată.**
- i) **Pentru transport și depozitare, utilizați geanta de transport și păstrați unealta electrică într-o încăpere uscată.** Prin respectarea acestor măsuri, poate fi împiedicată deteriorarea aparatului.

# SQ Udhëzimet e përgjithshme për sigurinë për veglat elektrike

---



## PARALAJMËRIM

**Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, instruksionet, figurat dhe të dhënat teknike me të cilat është pajisur kjo pajisje elektrike.**

Mospërfilljet në rastin e respektimit të udhëzimeve të mëposhtme mund shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

**Ruani të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe instruksionet për të ardhmen.**

Termi i përdorur në udhëzimet e sigurisë "vegël elektrike" u referohet veglave të punës që punojnë me energji nga rrjeti elektrik (me kordon elektrik) ose veglave të punës që punojnë me energji nga bateria (pa kordon elektrik).

### 1. Siguria në vendin e punës

- a) **Mbani të pastër dhe të ndriçuar mirë ambientin tuaj të punës.** Parregullsia ose ambientet e pandriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- b) **Mos punoni me veglën elektrike në mjedis të rrezikuar nga shpërthimi, në të cilin gjenden substanca, gaze ose pluhura që mund të ndizen.** Veglat elektrike prodhojnë shkëndija, të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- c) **Mbani larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të veglës elektrike.** Në rast shpërqendrimi mund të humbisni kontrollin e veglës elektrike.

### 2. Siguria elektrike

- a) **Spina e lidhjes së veglës elektrike duhet të përshtatet në prizë. Spina nuk duhet ndërruar në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse bashkë me veglat elektrike me tokëzim.** Spina e pandërruar dhe priza e duhur ulin rrezikun e një goditjeje elektrike.

- b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, kaldajat, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik në rritje nga goditja elektrike, nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mbani larg veglat elektrike nga shiu dhe lagështira.** Depërtimi i ujit në një vegël pune elektrike rrit rrezikun e një goditjeje elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kordonin e lidhjes për të mbajtur ose për të varur veglën elektrike ose për të hequr spinën nga priza.** Mbani larg tubin e lidhjes nga nxehtësia, vaji, cepat e mprehtë ose pjesët që lëvizin. Tubat e dëmtuar ose të ngatërruar të lidhjes e rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.
- e) **Nëse punoni me një vegël elektrike në ambient të jashtëm, përdorni vetëm kablllo zgjatuese, të cilat janë të përshtatshme edhe për ambientin e jashtëm.** Përdorimi i një tubi zgjatues i përshtatshëm për ambient të jashtëm e ul rrezikun e një goditjeje elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i një vegle elektrike në një vend të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një linjë furnizimi të mbrojtur me pajisje të rrymës së mbetur .** Përdorimi i një paneli elektrik i siguresave ul rrezikun e një goditjeje elektrike.

### 3. Siguria e personave

- a) **Qëndroni vigjilent, shikoni çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e zakonshme kur punoni me një vegël elektrike.** Mos përdorni vegël elektrike nëse jeni të lodhur apo nën ndikimin e drogës, alkoolit apo të ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në plagosje të rënda.
- b) **Mbani gjithmonë pajisje mbrojtëse personale dhe syze mbrojtëse.** Mbajtja e pajisjes personale mbrojtëse, si maskë kundër pluhurit, këpucë sigurie kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të veglës elektrike, ul rrezikun e lëndimeve.

- c) **Shmangni një vënie në punë pa dashje.** Sigurohuni që vegla elektrike është e fikur përpara se ta lidhni, të prisni me të ose ta mbani me furnizimin e energjisë elektrike dhe/ose me baterinë. Mbajtja e veglave elektrike me gishtin të çelësi ose ushqimi me energji i veglave elektrike kur ato janë të ndezura, përbën shkak për aksidente.
  - d) **Hiqni çdo çelës rregullues ose shtrëngues përpara se të ndizni veglën elektrike.** Çelësi shtrëngues ose rregullues i mbetur në një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në plagosje.
  - e) **Shmangni mbajtjen jo normale të trupit.** Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani në çdo kohë ekuilibrin. Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në rrethana të papritura.
  - f) **Mbani veshje të përshtatshme.** Mos mbani veshje të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe veshjet larg nga pjesët që lëvizin. Veshjet e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët që lëvizin.
  - g) **Nëse mund të montohen pajisje për thithjen dhe grumbullimin e pluhurit, atëherë këto duhen lidhur dhe përdorur siç duhet.** Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet nga pluhuri.
  - h) **Mos lejoni që familjariteti i krijuar nga përdorimi i shpeshtë i veglave elektrike t'ju bëjë mospërfillës dhe të neglizhoni parimet e sigurisë së veglave elektrike.** Veprimi në mënyrë të pavëmendshme mund të çojë brenda fraksioneve të sekondës në lëndime të rënda.
4. **Përdorimi dhe kujdesi për veglat elektrike**
- a) **Mos e mbingarkoni veglën elektrike.** Përdorni veglën e duhur elektrike për qëllimin tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta kryejë punën më mirë dhe më saktë në shpejtësinë me të cilën është projektuar.
  - b) **Mos e përdorni veglën elektrike nëse çelësi është me defekt.** Çdo vegël elektrike që nuk mund të ndizet ose të fiket më, është e rrezikshme dhe duhet riparuar.

- c) **Shkëputni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë e çmontueshme nga vegla elektrike, përpara se të kryeni ndonjë rregullim në pajisje, përpara se të ndërroni aksesoret ose përpara se t'i vendosni veglat elektrike në ruajtje.** Këto masa kujdesi zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.
- d) **Ruani veglat elektrike që nuk i përdorni larg fëmijëve. Mos lejoni përdorimin e veglës elektrike nga persona që nuk e njohin veglën elektrike ose nuk i kanë lexuar këto instruksione.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve pa përvojë.
- e) **Mirëmbani me kujdes veglat elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni nëse pjesët lëvizëse funksionojnë pa probleme dhe nuk ngecin, kontrolloni për thyerje të pjesëve ose për dëmtim tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se ta përdorni veglën elektrike.** Shumë aksidente janë shkaktuar nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.
- f) **Mbani të pastra dhe të mprehta veglat prerëse.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe kontrollohen më lehtë.
- g) **Përdorni veglën elektrike, aksesoret dhe majat e veglave etj. në përputhje me këto instruksione. Këtu merrni parasysh kushtet e punës dhe veprimtarinë e zhvilluar.** Përdorimi i veglave elektrike për veprime të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbani dorezat dhe sipërfaqet e dorezave të thata, të pastra, pa vaj dhe graso.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk mundësojnë manovrimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në rrethana të papritura.

## 5. Përdorimi dhe kujdesi i veglave me bateri

- a) **Karikoni bateritë vetëm me karikues që rekomandohen nga prodhuesi.** Nëpërmjet një karikuesi që është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rreziku nga djegia, nëse përdoret me bateri të tjera.
- b) **Përdorni veglat elektrike vetëm me paketat e baterisë të projektuara në mënyrë të posaçme.** Përdorimi i baterive të tjera mund të çojë në lëndime dhe rrezik nga djegia.
- c) **Mbajeni baterinë e papërdorur larg nga kapëset e zyrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objekte të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë një tejkalim të kontakteve.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.
- d) **Në rast të përdorimit të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Në këtë mënyrë shmangni kontaktin. Në rast të kontaktit të rastësishëm shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në sy, kërkon ndihmë mjekësore të specializuar.** Lëngu i baterisë që derdhet mund të çojë në acarime të lëkurës ose djegie.
- e) **Mos përdorni asnjë bateri të dëmtuar ose të ndërruar.** Bateritë e dëmtuara ose të ndërruara mund të veprojnë në mënyrë të paparashikuar dhe mund të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- f) **Mos e ekspozoni një bateri në zjarr ose në temperatura të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi 130 °C / 265 °F mund të shkaktojnë një shpërthim.
- g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos i karikoni kurrë bateritë ose baterinë e veglës elektrike jashtë diapazonit të temperaturës të specifikuar në manualin e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose karikimi jashtë zonës së lejuar të temperaturës mund të prishë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

## 6. Servisi

- a) **Riparoni veglën elektrike vetëm te personeli i specializuar i kualifikuar dhe vetëm me pjesë origjinale këmbimi.** Kjo do të garantojë ruajtjen e sigurisë së veglës elektrike.
- b) **Mos mirëmbani kurrë bateri të dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.

# SQ Udhëzime sigurie shtesë specifike të Geberit për veglat elektrike

---

## 1. Këshilla bazë sigurie

- a) **Përdorni veglat e duhura të punës.** Përdorni vetëm veglat e punës dhe pjesë aksesore të listuar në manualin e përdorimit. Mos e përdorni veglën elektrike për qëllime dhe punime, për të cilat nuk është përcaktuar.
- b) **Siguroni detalin.** Përdorni pajisjet shtrënguese ose një morskë për mbajtjen fort të detailit. Ajo mbahet më e sigurt sesa me dorë dhe ju mund ta përdorni me të dyja duart veglën elektrike të punës.
- c) **Lërimi pajisjet shtrënguese në vendin e tyre.**
- d) **Pajisjet e dorës nuk duhen përdorur në mënyrë stacionare.**
- e) **Vegla elektrike e punës nuk duhet mbajtur në zonën e shtypjes.**
- f) **Mos mbani asnjë pjesë fizike ose të huaj ndërmjet nofullave presuese, gjatë kohës kur aktivizoni procesin e shtrëngimit. Gjatë procesit të shtrëngimit mos e mbani me të dyja duart levën e nofullave. Rrezik nga shtypja!**  
Ekziston rreziku i shtypjes së gishtave dhe duarve.
- g) **Mbani parasysh këshillat e sigurisë për agentët e pastrimit dhe kundër korrozionit të përdorur nga ju.**
- h) **Kontrolloni nëse detali është pa tension.**
- i) **Për transportin dhe ruajtjen përdorni gjithmonë valixhen e transportit dhe ruajeni veglën elektrike të punës në një ambient të thatë.** Nëpërmjet respektimit të këtyre masave mund të parandalohen dëmet në pajisje.



# Општи безбедносни упатства за електрични алатки



## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни напомени, упатства, илустрации и спецификации обезбедени со оваа електрична алатка.

Неследењето на упатствата подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

**Чувајте ги сите безбедносни напомени и упатства за идно користење.**

Терминот „електрична алатка“ користен во безбедносните упатства упатува на електрична алатка (со кабел за струја) или батериска електрична алатка (без кабел за струја).

### 1. Безбедност на местото на работа

- a) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Неуредното и неосветленото работно место може да предизвика несреќи.
- b) **Не работете со електричната алатка во експлозивна средина, каде што се наоѓаат запаливи течности, гасови или прав.** Електричните алатки создаваат искри кои може да ја запалат правта или испарувањата.
- c) **Чувајте ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричната алатка.** Можете да изгубите контрола над електричната алатка ако ви се одврати вниманието.

### 2. Електрична безбедност

- a) **Утикачот за приклучување на електричната алатка мора да одговара на штекерот. Утикачот не смее да се изменува на каков било начин. Не користете адаптерски утикачи заедно со заземјени електрични алатки.** Неизменетите утикачи и совпаѓачките штекери ја намалуваат опасноста за струен удар.

- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјените површини, како цевки, радијатори и фрижидери.**  
Постои зголемен ризик за струен ако вашето тело е заземјено.
- c) **Чувајте ги електричните алатки понастрана од дожд и влага.** Ако навлезе вода во електричната алатка, се зголемува ризикот за струен удар.
- d) **Не злоупотребувајте го кабелот за струја за да ја носите или прикачувате електричната алатка или за да го извлечете утикачот од штекер.** Чувајте го кабелот за струја подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот за струен удар.
- e) **Ако работите надвор со електрична алатка, користете само продолжни кабли кои се исто така соодветни за надворешна употреба.** Користењето продолжни кабли соодветни за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- f) **Ако користењето електрична алатка во влажна средина е неизбежно, користете заштитен прекинувач од погрешна струја.** Користењето заштитен прекинувач од погрешна струја го намалува ризикот за струен удар.

### 3. Безбедност на луѓе

- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете здрав разум кога работите со електрична алатка. Не користете електрична алатка кога сте уморни или под влијание на дрога, лекови или алкохол.** Момент на невнимание додека користите електрична алатка може да резултира со сериозна лична повреда.
- b) **Носете лична заштитна опрема и секогаш носете безбедносни очила.** Носењето лична заштитна опрема, како маска за прашина, нелизгачки заштитни обувки,

заштитен шлем или заштита за слухот, зависно од типот на електрична алатка и користење, го намалува ризикот за повреди.

- c) **Избегнувајте ненамерно стартување. Погрижете се електричната алатка да е исклучена пред да ја поврзете со струја и/или батеријата, кога ја земате или носите.** Носењето на електричната алатка со прстот на прекинувачот или поврзувањето со струја додека е вклучен прекинувачот може да предизвика незгоди.
- d) **Отстранете ги додатоците за приспособување или клучевите пред да ја вклучите електричната алатка.** Алатка или клуч што се заглавиле во ротирачкиот дел на електричната алатка може да предизвика повреда.
- e) **Избегнувајте абнормално држење на телото. Погрижете се да стоите цврсто и да имате баланс цело време.** Така добивате подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Чувајте ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накит или долга коса може да се закачат во подвижните делови.
- g) **Ако може да се постават уреди за шмукање или собира прав, мора да се поврзан и користат правилно.** Користењето уред за вшмукување прав може да ги намали опасностите што ги предизвикува правта.
- h) **Не осмелувајте се да не ги земате предвид безбедносните правила за електричната алатка, дури и ако ви е позната работата на електричната алатка од искуство.** Невнимателното користење може да предизвика сериозни повреди во дел од секунда.

#### 4. Користење и нега на електричната алатка

a) **Не преоптоварувајте ја електричната алатка.**

Користете ја електричната алатка дизајнирана за вашата работа. Со правилната електрична алатка, можете да работите подобро и побезбедно во наведениот опсег на моќност.

b) **Не користете електрична алатка со дефектен**

**прекинувач.** Електрична алатка која не се вклучува или исклучува е опасна и мора да се поправи.

c) **Исклучете го утикачот од штекер и/или отстранете ја**

**батеријата пред да прави приспособувања, да менувате делови или да ја оставите електричната алатка настрана.** Оваа мерка на претпазливост ќе спречи ненамерно активирање на електричната алатка.

d) **Складирајте ги некористените електрични алатки**

**подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте луѓе кои не се запознаени со електричната алатка или кои не ги прочитале овие упатства за ракување да ја користат електричната алатка.** Електричните алатки се опасни кога ги користат неискусни луѓе.

e) **Одржувајте ги електричните алатки и додатоци**

**грижливо. Проверувајте ги подвижните делови дали функционираат правилно и дали се заглавени, дали деловите се скршени или оштетени така што би ја попречиле функцијата на електричната алатка.**

**Поправете ги оштетените делови пред да ја користите електричната алатка.** Многу несреќни случаи се предизвикани поради недоволно одржувани електрични алатки.

f) **Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти.**

Соодветни одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење е помалку веројатно да заглават и полесно се контролираат.

- g) **Користете ги електричните алатки и другите алатки според упатствава. Земете ги предвид работните услови и работите што треба да се извршат.**

Користењето електрични алатки за цели поинакви од тие за кои се предвидени може да предизвика опасни ситуации.

- h) **Одржувајте ги рачките и површините за фаќање суви, чисти и без замастување.** Лизгавите рачки и површини за фаќање не дозволуваат безбедна работа и контрола на електричната алатка во непредвидени ситуации.

## 5. Користење и нега на батериската алатка

- a) **Полнете ги батериите со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии претставува ризик за пожар кога се користи со друг тип батерии.
- b) **Користете ги само батериите што се предвидени за оваа цел во електричните алатки.** Користењето други батерии може да предизвика повреда и ризик за пожар.
- c) **Кога не се користи, чувајте ја батеријата подалеку од спојувалки за хартија, парички, клучеви, шајки, шрафови или други мали метални предмети кои би можеле да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој помеѓу терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **Ако се користи неправилно, може да протече течност од батеријата. Не допирајте ја течноста. При ненамерен контакт, исплакнете со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Батериската течност што протекнува може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
- e) **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицираните батерии може да работата непредвидено и да резултираат со пожар, експлозија или опасност за повреда.

- f) **Не изложувајте ја батеријата на пожар или прекумерни температури.** Пожар или температури над 130 °C/265 °F може да предизвикаат експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не полнете ја батеријата или батериската алатка надвор од опсегот на температура наведен во упатствата.**  
Неправилното полнење или полнење надвор од дозволената температура може да ја уништи батеријата и да го зголеми ризикот за пожар.

## 6. Сервис

- a) **Однесете ја електричната алатка на поправка само кај квалификуван специјалист и само со оригинални резервни делови.** Така се гарантира дека безбедноста на електричната алатка е одржувана.
- b) **Никогаш не одржувајте оштетена батерија.** Сето одржување на батеријата треба да се извршува само од производителот или овластен сервисер.

## Дополнителни безбедносни упатства од Geberit за електрични алатки

---

### 1. Основни безбедносни напомени

- a) **Користете ги правилните алатки.** Користете ги само алатките и додатоците наведени во упатствата за ракување. Не користете ја електричната алатка за цели или за работа за која не е предвидена.
- b) **Обезбедете го работното парче.** Користете стеги или наковална за да го држите работното парче. Побезбедно се држи наместо со рака за да можете да ги користите двете раце за да ја држите електричната алатка.
- c) **Оставете ги заштитните механизми на место.**
- d) **Рачните алатки може да не се стационарни.**
- e) **Електричната алатка не смее да се држи во подрачјето на притискање.**
- f) **Не поставувате делови од телото или страни делови помеѓу челустите за притискање кога започнувате со процесот на притискање. Не држете ги рачките на челустите со раце за време на процесот на притискање. Опасност од нагмечување** Постои опасност од нагмечување на прстите и дланките.
- g) **Внимавајте на безбедносните упатства за средства за чистење и против корозија.**
- h) **Проверете дали работното парче е ослободено од тензија.**
- i) **Секогаш користете транспортна кутија за транспортирање и складирање на електричната алатка во сува просторија.** Придржувањето до овие мерки може да спречи оштетување на уредот.

# ΕΛ Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

---



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά στοιχεία που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Η έννοια "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά στα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο σύνδεσης δικτύου) ή με ηλεκτρικούς συσσωρευτές (χωρίς καλώδιο σύνδεσης δικτύου).

### 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνη για έκρηξη περιοχή, στην οποία υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρα ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τους ατμούς.
- c) **Απομακρύνετε τα παιδιά και τα άλλα άτομα όταν γίνεται χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση περισπασμού μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.



## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάνσεις, μάτια κουζίνας και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος για ηλεκτροπληξία, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για άλλη χρήση, μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να κρεμάτε εργαλεία ή για να τραβάτε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Όταν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ένα διακόπτη ρεύματος διαρροής. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## ΕΛ 3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Να είστε προσεκτικοί με ό,τι κάνετε και δείξτε φρόνηση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά γάντια προστασίας, προστατευτικό κράνος ή προστασία αυτιών, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποτρέψτε την αθέλητη έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, προτού το σηκώσετε, το κουβαλήσετε ή το συνδέσετε στην παροχή τάσης ή/και στον συσσωρευτή.** Αν έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη έναρξης ενώ κουβαλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή αν συνδέετε ενεργοποιημένη τη συσκευή στην παροχή τάσης, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά για βίδες, προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις σώματος. Φροντίστε να έχετε μια σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απροσδόκητες καταστάσεις.

- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
  - g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο από τη σκόνη.
  - h) **Μην επαναπαύεστε σε μια ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αποκλίνετε από τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι αν είστε εξοικειωμένοι με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από συχνή χρήση.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτων.
- 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**  
**Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο συγκεκριμένο έργο.
  - b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - c) **Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή/και βγάλτε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε εξαρτήματα του πρόσθετου εργαλείου ή βάλτε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα εμποδίζουν την αθέλητη έναρξη του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - d) **Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιείται η συσκευή από άτομα, τα οποία δεν**

είναι εξοικειωμένα με αυτή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.

- e) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το πρόσθετο εργαλείο με επιμέλεια. Ελέγξτε για κινούμενα εξαρτήματα που λειτουργούν χωρίς πρόβλημα και δεν κολλάνε, για σπασμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιές που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε για επισκευή τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα έχουν ως αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
  - f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές γωνίες κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
  - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα πρόσθετα εργαλεία, κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την δραστηριότητα την οποία πρόκειται να διεξάγετε.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλη χρήση εκτός από την ενδεδειγμένη μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
  - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές και καθαρές από λάδι και γράσο.** Ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **Χρήση και χειρισμός του εργαλείου με συσσωρευτή**
- a) **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν μια συσκευή φόρτισης που ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών χρησιμοποιηθεί σε άλλους συσσωρευτές υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

- b) **Για αυτό χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Φυλάσσετε το μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή φωτιά.
- d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρού από το συσσωρευτή. Αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στο δέρμα ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές.** Οι χαλασμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη και κίνδυνο τραυματισμού.
- f) **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε φωτιά ή πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες πάνω από 130 °C / 265 °F μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ το συσσωρευτή ή το εργαλείο με συσσωρευτή εκτός του εύρους θερμοκρασιών που καθορίζεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΕΛ 6. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην συντηρείτε ποτέ χαλασμένους συσσωρευτές.** Όλη η συντήρηση των συσσωρευτών θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## Πρόσθετες ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της Geberit για ηλεκτρικά εργαλεία

---

### 1. Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

- a) **Χρησιμοποιείτε τα σωστά εργαλεία.** Χρησιμοποιείτε μόνο τα εργαλεία και παρελκόμενα εξαρτήματα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς και εργασίες, για τις οποίες δεν προορίζεται.
- b) **Ασφαλίζετε το κομμάτι εργασίας.** Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μια μέγγενη για τη σταθεροποίηση του κομματιού εργασίας. Έτσι είναι πιο σταθερό από ό,τι με το χέρι, και μπορείτε να χειριστείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια.
- c) **Αφήστε τις διατάξεις προστασίας στη θέση τους.**
- d) **Οι συσκευές χειρός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στατικά.**
- e) **Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται να μένει στην περιοχή σύσφιξης.**
- f) **Ανάμεσα στις σιαγόνες σύσφιξης δεν πρέπει να παρεμβάλλονται μέλη του σώματος ή ξένα αντικείμενα, ενώ ξεκινάτε τη διαδικασία σύσφιξης. Μην κρατάτε με τα χέρια τους μοχλούς της σιαγόνας κατά τη διαδικασία σύσφιξης. Κίνδυνος σύνθλιψης! Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης δαχτύλων και χεριών.**
- g) **Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας για τα καθαριστικά και αντιδιαβρωτικά μέσα που χρησιμοποιείτε.**
- h) **Ελέγχετε αν το κομμάτι εργασίας είναι σε θέση χωρίς τράβηγμα.**
- i) **Για τη μεταφορά και την αποθήκευση χρησιμοποιείτε πάντα τη θήκη μεταφοράς και διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε στεγνό χώρο. Τηρώντας αυτά τα μέτρα μπορείτε να αποφύγετε βλάβες στη συσκευή.**

# TR Elektrikli aletler ile ilgili genel güvenlik bilgileri



## UYARI

**Bu elektrikli alet ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, görüntüleri ve teknik verileri okuyunuz.**

Aşağıdaki talimatlara uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayınız.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "Elektrikli alet" kavramı, elektrikli (şebeke bağlantı kablolu) elektronik aletler veya bataryalı elektronik aletleri (şebeke bağlantı kablosuz) tanımlamaktadır.

## 1. İş yeri güvenliği

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi bir şekilde aydınlatılmış olmasını sağlayınız.** Düzensiz veya yeterince aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara neden olabilmektedir.
- Elektrikli alet ile yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu, patlama riski olan ortamlarda çalışmayınız.** Elektrikli aletler, toz veya dumanların alev almasına neden olabilecek kıvılcımlar oluşturmaktadır.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağıldığında elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

## 2. Elektrik emniyeti

- Elektrikli aletin elektrik bağlantı fişi, prize uymalıdır. Elektrikli aletin elektrik bağlantı fişi kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklama emniyeti olan elektrikli aletler ile birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.



- b) **Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeyler ile vücut temasını engelleyiniz.**  
Vücudunuz topraklandığında daha yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusu olacaktır.
- c) **Elektrikli aletleri yağmur ve ıslaklıktan uzak tutunuz.**  
Elektrikli aletlerin içerisine su sızması elektrik çarpması riskini artırmaktadır.
- d) **Elektrikli aletin bağlantı kablosunu amacı dışında aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kullanmayınız. Bağlantı kablosunu sıcak, yağ, keskin kenarlar veya hareket eden parçalardan uzak tutunuz.**  
Zarar görmüş veya birbirine dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırmaktadır.
- e) **Elektrikli aletle açık havada çalışırken dış alanlara da uygun bir uzatma kablosu kullanınız.** Dış ortamda kullanılmaya uygun uzatma kablolarının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- f) **Elektrikli aletin nemli bir ortamda çalıştırılması önlenemiyor ise bir hatalı akım koruma şalteri kullanınız.**  
Hatalı akım koruma şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.

### 3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olunuz, yaptığınız işe konsantre olunuz ve elektrikli bir alet ile çalışırken son derece tedbirli davranınız. Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuzda elektrikli alet kullanmaktan kaçınınız.** Elektrikli bir alet kullanımı esnasında bir anlık bir dikkatsizlik son derece ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Kişisel koruyucu giysi ve daima koruyucu gözlük kullanınız.** Toz maskesi, kaymaz tabanlı koruyucu ayakkabılar, baret veya kulak tıkacı gibi kişisel korunma donanımlarının ilgili elektrikli aletin türüne ve kullanım amacına uygun düşecek bir biçimde kullanılması yaralanma riskini azaltacaktır.

- c) **Elektrikli aletin istemsiz bir biçimde işletmeye alınması önlenmelidir. Elektrikli aleti güç ünitesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize almadan veya taşımaya başlamadan önce aletin kapalı konumda olduğundan emin olunuz.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalterin üzerinde olursa veya elektrikli alet açık konumdayken güç ünitesine bağlarsanız kazalara sebebiyet verebilirsiniz.
- d) **Ayar takımlarını veya tornavidaları, elektrikli aleti çalıştırmadan önce uzaklaştırınız.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına rastgelen bir alet veya bir anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- e) **Normal olmayan vücut duruşlarını engelleyiniz. Her zaman güvenli bir konumda olduğunuzdan ve dengede durduğunuzdan emin olunuz.** Bu sayede beklenmedik durumlarda elektronik aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Duruma uygun kıyafetler kullanınız. Üzerinize bol gelen kıyafetler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Gevşek giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalar tarafından kavranabilir.
- g) **Toz emici ve toplama tertibatları monte edilebiliyorsa bunlar bağlanmalı ve doğru şekilde kullanılmalıdır.** Toz emici ekipmanın kullanılması ortamdaki tozun neden olabileceği tehlikeleri azaltabilmektedir.
- h) **Kendinizi hatalı olarak güvende hissetmeyiniz ve elektrikli aleti birçok kez kullandıktan sonra alışmış olsanız dahi elektrikli aletler için geçerli olan güvenlik kurallarını ihlal etmeyiniz.** Dikkatsiz davranış ani bir şekilde yaralanmalara yol açabilir.

#### 4. Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyiniz. Yapmak istediğiniz işe uygun bir elektrikli alet kullanınız.** Amaca uygun elektrikli alet ile belirtilmiş olan kullanım alanında daha iyi ve güvenli bir biçimde çalışabilirsiniz.

- b) **Şalteri arıza olan elektrikli aletleri kesinlikle kullanmayınız.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli alet son derece tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- c) **Alette ayarlar yapmadan, aksesuarlar değiştirmeden veya elektrikli aleti muhafaza etmek için bir yere koymadan önce elektrikli aletin elektrik fişini çekip prizden çekin ve/veya aküyü elektrikli aletten çıkarınız.** Bu emniyet tedbiri elektrikli aletin istemsiz bir biçimde çalıştırılmasını engelleyecektir.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz. Elektrikli aleti tanımayan veya talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyiniz.** Elektrikli aletler, bunların kullanımı hakkında bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletin bakımını dikkatle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz bir biçimde çalışmasını ve sıkışmamış olmasını, parçaların bozulmamış olmasını veya elektronik aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek derecede hasar görmemiş olmasını kontrol ediniz. Zarar görmüş olan parçaların elektronik aletin kullanımından önce onarılmasını sağlayınız.** Pek çok kazanın nedeni bakımı düzgün yapılmamış olan elektronik aletlerin kullanılmış olmasıdır.
- f) **Kesme takımlarının keskin ve temiz olmasını sağlayınız.** Bakımları düzgün bir biçimde yapılmış kenarları keskin kesme takımları daha az sıkışmakta ve daha rahat yönlendirilebilmektedir.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını, takımları vs. bu talimatlara uygun olarak kullanınız. Bununla bağlantılı olarak çalışma koşullarını ve yapılması gereken işi dikkate alınız.** Elektrikli aletlerin öngörülmuş çalışma alanları dışında yer alan amaçlar için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilmektedir.

- h) **Sapları ve sap yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutunuz.** Kaygan saplar ve sap yüzeyleri emniyetli bir kullanıma ve elektrikli aletin öngörülemez durumlarda kontrolüne izin vermez.

## 5. Akünün kullanımı ve uygulanması

- a) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilmiş şarj aletlerini kullanarak şarj ediniz.** Belirli bir akü türü için uygun olan bir şarj aleti başka türden akülerin şarj edilmesi için kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusu olmaktadır.
- b) **Elektrikli aletin kullanımı için sadece üretici tarafından tavsiye edilmiş aküleri kullanınız.** Bunlar haricindeki akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikelerine neden olabilmektedir.
- c) **Kullanılmayan aküleri büro ataçlarından, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan veya diğer küçük yapı ve kontakların köprülenmesine neden olabilecek metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü kontakları arasında söz konusu olabilecek bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilmektedir.
- d) **Yanlış kullanım söz konusu olduğunda aküden sıvı sızabilir. Bu sıvı ile teması engelleyiniz. Sıvı ile istemsiz bir temas oluştuğunda bölgeyi bol su ile durulayınız. Sıvının gözle temas etmesi durumunda ayrıca tıbbi yardım alınmalıdır. Çıkan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanmaya sebep olabilir.**
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş aküleri kullanmayınız.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemez davranışlara ve yangına, patlamaya ya da yaralanma tehlikesine yol açabilir.
- f) **Bir aküyü ateşe veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.** Ateş veya 130°C / 265°F üzerinde sıcaklıklar patlamaya yol açabilir.

- g) **Şarj etme ile ilgili tüm talimatları uygulayınız ve aküyü veya akülü aleti işletme kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında asla şarj etmeyiniz.** Hatalı şarj etmek veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküyü tahrip edebilir ve yangın tehlikesini arttırır.

## 6. Servis

- a) **Elektrikli aletin onarımını sadece uzman elemanlar yapmalıdır ve bu onarım sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliği sağlanmaktadır.
- b) **Hasarlı akülere asla bakım yapmayınız.** Akülerin bütün bakımları sadece üretici veya yetkili teknik servisler tarafından yapılabilir.

## Elektrikli aletlerde Geberit için spesifik ek güvenlik uyarıları

---

### 1. Temel güvenlik bilgileri

- a) **Doğru aletleri kullanınız.** Sadece işletme kılavuzunda listelenen aletleri ve aksesuarları kullanınız. Elektrikli aleti öngörülmediği amaçlar ve çalışmalar için kullanmayınız.
- b) **İş parçasını emniyete alınız.** İş parçasını sıkı tutabilmek için sabitleme düzeneği veya mengene kullanınız. Elde tutmanızdan daha güvenlidir ve bu şekilde elektronik aleti iki elinizle kullanabilirsiniz.
- c) **Koruma tertibatlarını yerinde bırakınız.**
- d) **El cihazları tespit edilmiş durumda kullanılmamalıdır.**
- e) **Elektrikli alet sıkma bölgesinden tutulmamalıdır.**
- f) **Sıkma işlemini devreye alırken sıkma çeneleri arasına uzuvlarınızı veya yabancı nesneleri sokmayınız. Sıkma işlemi sırasında çene kolunu ellerinizle sabitlemeyiniz. Ezilme tehlikesi!** Parmaklarınız ve elleriniz ezilme tehlikesi bulunur.
- g) **Kullandığınız temizlik malzemesinin ve korozyona karşı koruyucu malzemenin güvenlik uyarılarına uyunuz.**
- h) **İş parçasının gerilimsiz olmasını kontrol ediniz.**
- i) **Nakliye ve muhafaza için taşıma çantasını kullanınız ve elektrikli aleti kuru bir yerde muhafaza ediniz.** Bu önleme uyararak cihazda hasarlar önlenabilir.

# Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

---



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомиться со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, приложенными к данному электроинструменту.

Несоблюдение нижеследующих инструкций может привести к удару электрическим током, возгоранию и/или получению тяжелых травм.

**Хранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования.**

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» обозначает электроинструменты с питанием от сети (с кабелем питания) или электроинструменты с питанием от аккумулятора (без кабеля питания).

## 1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной.** Беспорядок или отсутствие освещения в рабочих зонах может привести к несчастным случаям.
- b) **Не применять электроинструмент во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** В электроинструментах образуются искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Во время использования электроинструмента дети и прочие лица не должны находиться вблизи проведения работ.** Отвлечшись, можно потерять контроль над инструментом.

## RU 2. Электрическая безопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Запрещаются какие-либо изменения вилки. Не использовать переходные вилки вместе с электроинструментами с защитным заземлением.** Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшают опасность удара током.
- b) **Избегать телесного контакта с заземленными поверхностями, например, труб, радиаторов, плит и холодильников.** Риск получения удара электрическим током повышается, если тело заземлено.
- c) **Хранить электроинструменты в защищенном от дождя и влаги месте.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск получения удара током.
- d) **Запрещено использовать кабель питания не по назначению, например, для переноски или подвешивания инструмента, а также для извлечения штепсельной вилки из розетки. Предохранять кабель питания от воздействия высоких температур, а также от контакта с маслом, острыми краями и подвижными частями.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск получения удара током.
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения использовать только такие удлинительные кабели, которые предусмотрены для наружных работ.** Использование специального удлинительного кабеля для наружных работ уменьшает риск получения удара током.
- f) **При необходимости использования электроинструмента во влажной среде следует применять автоматический выключатель дифференциальной защиты.** Автоматический выключатель дифференциальной защиты уменьшает риск получения удара током.



### 3. Безопасность людей

- a) **При работе с электроинструментом следует быть внимательным, а также контролировать и рассчитывать свои действия. Не работать с электроинструментом в уставшем состоянии или под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к получению серьезных травм.
- b) **Использовать средства индивидуальной защиты и всегда надевать защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, подобранные в соответствии с типом электроинструмента и целью его использования, снижают риск получения травм.
- c) **Избегать непреднамеренного ввода инструмента в эксплуатацию. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, взять его или перенести, убедиться в том, что электроинструмент выключен.** Перемещение электроинструмента при удерживании пальца на пускателе или подключение к электросети включенного электроинструмента может привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента убрать регулировочные инструменты или гаечные ключи.** Инструмент или ключ, находящийся в подвижной части электроинструмента, может стать причиной получения травм.
- e) **Избегать неустойчивого положения тела при работе. Работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f) **Носить подходящую одежду. Не носить просторную одежду или украшения. Следить за тем, чтобы в зону подвижных частей инструмента не попадали волосы и одежда.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части.
  - g) **Если существует возможность использования пылевытяжных или пылеулавливающих установок, подключить их и правильно использовать.**  
Пылевытяжная установка может уменьшить опасность при работе в пыльной среде.
  - h) **Не считайте себя в полной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности при работе с электроинструментами, даже если вы многократно использовали инструмент и знакомы с ним.** Невнимательные действия за доли секунды могут привести к получению тяжелых травм.
4. **Использование электроинструмента и уход за ним**
- a) **Не подвергать электроинструмент перегрузкам. Применять в работе соответствующий электроинструмент.** Подходящий электроинструмент обеспечивает более качественную и безопасную работу.
  - b) **Не использовать электроинструмент с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, представляет опасность и подлежит ремонту.
  - c) **Перед изменением настроек инструмента, заменой частей вставного инструмента или откладыванием инструмента в сторону извлекать штепсельную вилку из розетки и/или вынимать аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.

- d) **Неиспользуемый электроинструмент хранить в недоступном для детей месте. Не допускать к пользованию электроинструментом лиц, не знакомых с принципом его работы или с данной инструкцией.**  
Электроинструменты представляют опасность, если их используют неопытные лица.
- e) **Электроинструменты и вставной инструмент требуют бережного обращения. Убедиться в исправности работы подвижных деталей и отсутствии заеданий, а также в отсутствии сломанных или поврежденных деталей, нарушающих работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента поврежденные части необходимо отремонтировать.**  
Плохое техническое обслуживание приборов — причина множества несчастных случаев.
- f) **Режущие инструменты должны быть заточенными и чистыми.** Острые режущие инструменты, за которыми ведется тщательный уход, меньше заедают, что облегчает их использование.
- g) **Использовать электроинструмент, принадлежности, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. При этом учитывать рабочие условия и выполняемые работы.** Применение электроинструментов в целях, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) **Ручки и поверхности контакта с рукой должны быть сухими, чистыми, без следов масла и смазки.**  
Скользкие ручки и поверхности контакта с рукой не обеспечивают безопасное управление и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

## 5. Использование электроинструмента с аккумулятором и уход за ним

- a) **Заряжать аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** При зарядке в зарядном устройстве не предназначенных для него аккумуляторов возможно возгорание.
- b) **Использовать в электроинструментах только предусмотренные для них аккумуляторы.**  
Использование других аккумуляторов может привести к получению травм или возгоранию.
- c) **Неиспользуемый аккумулятор хранить вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могут замкнуться контакты.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **При неправильном применении из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с ней. При случайном контакте промыть кожу водой. При попадании жидкости в глаза обратиться к врачу.**  
Жидкость из аккумулятора может вызывать раздражения кожи или ожоги.
- e) **Не использовать поврежденный или модифицированный аккумулятор.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать непредсказуемо и стать причиной возгорания, взрыва или получения травм.
- f) **Не подвергать аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C / 265 °F могут стать причиной взрыва.
- g) **Следовать всем инструкциям по зарядке и не заряжать аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температурах, превышающих температурный диапазон, указанный в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка за

пределами допустимого температурного диапазона может разрушить аккумулятор и увеличить опасность возгорания.

## 6. Сервисное обслуживание

- a) **Поручать ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.** Тем самым гарантируется сохранение надежности электроинструмента.
- b) **Запрещено проводить техническое обслуживание поврежденных аккумуляторов.** Любые работы по техническому обслуживанию аккумуляторов должен проводить только производитель или уполномоченные сервисные центры.

# RU

## **Дополнительные специальные указания компании Geberit по технике безопасности для электроинструментов**

---

### **1. Основные указания по технике безопасности**

- a) **Использовать правильные инструменты.** Использовать только указанные в руководстве по эксплуатации инструменты и принадлежности. Не использовать электроинструмент в целях и для работ, для которых он не предназначен.
- b) **Надежно зафиксировать деталь.** Для фиксации детали использовать зажимные приспособления или тиски. Так деталь будет зафиксирована надежнее, чем вручную, и электроинструментом можно будет управлять двумя руками.
- c) **Не менять расположение защитных приспособлений.**
- d) **Ручные инструменты запрещено использовать стационарно.**
- e) **Запрещено держать электроинструмент в зоне опрессовки.**
- f) **В ходе процесса опрессовки не просовывать между обжимными губками части тела или инородные предметы. Во время опрессовки не держаться руками за рычаги обжимных губок. Опасность защемления!**  
Существует опасность защемления пальцев и рук.
- g) **Соблюдать указания по технике безопасности применяемых чистящих и антикоррозионных средств.**
- h) **Удостовериться, что деталь не находится под напряжением.**
- i) **Для транспортировки и хранения использовать транспортировочный чех; хранить электроинструмент в сухом помещении.** При соблюдении данных мер можно предотвратить повреждение устройства.

# Загальні вказівки з техніки безпеки для роботи з електроінструментами



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, технічними даними й ілюстраціями до цього електроінструмента.**

Недбалість у дотриманні наведених нижче інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу і/або тяжкі травми.

**Потрібно зберігати всі вказівки з техніки безпеки й інструкції для використання в майбутньому.**

Термін «електроінструмент», що використовується у вказівках із техніки безпеки, стосується електроінструментів, що живляться від електромережі (з кабелем живлення) або електроінструменти з акумуляторними батареями (без кабелю живлення).

## 1. Техніка безпеки на робочому місці

### а) Робоче місце має бути чистим і добре освітленим.

Безлад або неосвітлені робочі зони можуть спричинити нещасні випадки.

### б) Не працювати з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, де є займисті рідини, гази або пил. Електроінструменти утворюють іскри, що можуть підпалити пил або пари.

### в) Під час використання електроінструмента діти й інші особи мають перебувати якомога далі. Відволікання може призвести до втрати контролю над електроінструментом.

## 2. Електрична безпека

### а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. Заборонено змінювати штепсельну вилку. Не використовувати вилки-перехідники для

**електроінструментів із захисним заземленням.**

Незмінені вилки й відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

- b) **Уникати контакту тіла із заземленими поверхнями, як-от трубами, системами опалення, плитами й холодильниками.** Є значний ризик ураження електричним струмом, коли ваше тіло заземлене.
- c) **Тримати електроінструменти якомога далі від дощу й вологи.** Проникнення води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовувати з'єднувальну лінію для носіння, підвішування електроінструмента або витягування вилки з розетки.** Тримати з'єднувальну лінію якомога далі від джерел тепла, мастила, гострих крайок або рухомих деталей. Пошкоджені або скручені з'єднувальні лінії збільшують ризик ураження електричним струмом.
- e) **Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовувати подовжувачі, які також придатні для використання надворі.** Використання придатного для зовнішнього простору подовжувача зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути роботи електроінструмента у вологому середовищі, використовувати пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3. Безпека людей

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що робите, і розумно ставтеся до роботи з електроінструментом. Не використовувати електроінструмент у стані втоми або під дією наркотиків, алкоголю чи медикаментів.** Мить неуважності під час використання електроінструмента може спричинити важкі травми.



- b) **Носити засоби індивідуального захисту й завжди захисні окуляри.** Носіння засобів індивідуального захисту, як-от протипилового респіратора, нековзного захисного взуття, захисної каски або засобів захисту органів слуху, залежно від виду і способу використання електроінструмента, зменшує ризик травмування.
- c) **Уникати випадкового увімкнення. Переконавшись, що електроінструмент вимкнений, перш ніж приєднувати до електромережі та/або приєднувати акумуляторну батарею, брати або переносити його.** Тримання пальця на вимикачі під час носіння електроінструмента або приєднання увімкненого електроінструмента до електромережі може призвести до нещасних випадків.
- d) **Перед увімкненням електроінструмента забрати з нього регульовальні інструменти або гайкові ключі.** Інструмент або ключ у деталі електроінструмента, яка обертається, може травмувати.
- e) **Уникати неправильного положення тіла. Подбати про стійке положення і завжди зберігати рівновагу.** Це дає змогу краще контролювати електроінструмент у неочікуваних ситуаціях.
- f) **Носити відповідний одяг. Не носити широкий одяг або прикраси.** Тримати волосся і одяг далі від рухомих частин. Рухомі частини електроінструмента можуть захопити вільний одяг, прикраси або довге волосся.
- g) **Якщо є можливість встановлення пристроїв відсмоктування або вловлювання пилу, їх потрібно приєднати і правильно використовувати.** Використання системи відсмоктування пилу може зменшити небезпеку, спричинену пилом.

- h) **Остерігайтеся думки, що ви в повній безпеці, і не нехтуйте правилами з техніки безпеки для електроінструментів, навіть якщо після багаторазового використання ви знаєте, як користуватися електроінструментом. Необережні дії за долі секунди можуть спричинити важкі травми.**
4. **Використання і поводження з електроінструментом**
- a) **Не перевантажувати електроінструмент.**  
**Використовувати для роботи призначений для цього інструмент.** З відповідним електроінструментом робота виконується краще й безпечніше у вказаному діапазоні потужності.
- b) **Не використовувати електроінструмент із несправним вимикачем.** Електроінструмент, що не вмикається або не вимикається, небезпечний і потребує ремонту.
- c) **Витягти вилку з розетки та/або від'єднати знімну акумуляторну батарею, перш ніж налаштовувати пристрій, замінювати робочі інструменти або відкласти електроінструмент.** Цей захід безпеки запобігає випадковому запуску електроінструмента.
- d) **Зберігати електроінструменти, що не використовуються, в недоступному для дітей місці. Не дозволяти використовувати електроінструмент особам, які не знають, як ним користуватися, або не прочитали ці вказівки.** Електроінструменти становлять небезпеку, якщо їх використовують недосвідчені особи.
- e) **Дбайливо доглядати за електроінструментом і робочими інструментами. Перевіряти, чи бездоганно працюють і чи не затиснені рухомі деталі, чи не зламані або не пошкоджені деталі так, що це порушує роботу електроінструмента. Перед використанням електроінструмента потрібно відремонтувати**

**пошкоджені деталі.** Причиною багатьох нещасних випадків є електроінструменти, що були погано обслуговувані.

- f) **Різальні інструменти мають бути гострими й чистими.** Доглянуті різальні інструменти з гострими лезами рідше затискаються і їх легше вести.
- g) **Використовувати електроінструмент, робочий інструмент, робочі інструменти і т. д. відповідно до цих указівок. Під час цього враховувати умови роботи й виконувати дії.** Використання електроінструментів з іншою метою, що не відповідає передбаченому використанню, може створити небезпечні ситуації.
- h) **Руків'я і поверхні для тримання мають бути сухими, чистими, без оливи й мастила.** Слизькі руків'я і поверхні для тримання не дають змоги безпечно керувати та контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях.

## 5. Використання і поводження з акумуляторним інструментом

- a) **Заряджати акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, що рекомендовані виробником.** Використання зарядного пристрою, який призначений для конкретного типу акумуляторних батарей, для заряджання інших батарей, може спричинити пожежу.
- b) **Використовувати в електроінструментах тільки призначені для них акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може спричинити травми або пожежу.
- c) **Не зберігати акумуляторну батарею, що не використовується, поряд із канцелярськими скріпками, монетами, ключами, цвяхами, гвинтами або іншими малими металевими предметами, що можуть замкнути контакти.** Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.

- d) **У разі неправильного використання з акумуляторної батареї може витікати рідина. Уникати контакту з нею. У разі випадкового потрапляння на шкіру промити водою. У раз потрапляння рідини в очі додатково звернутися за допомогою до лікаря.** Рідина, що витікає з акумуляторної батареї, може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- e) **Не використовувати пошкоджену або змінену акумуляторну батарею.** Пошкоджені або змінені акумуляторні батареї непередбачувані у своїй роботі й можуть спричинити пожежу, вибухнути або травмувати.
- f) **Не підносити акумуляторну батарею до вогню і не нагрівати її.** Вогонь або температура понад 130 °C/265 °F можуть спричинити вибух.
- g) **Дотримуватися всіх вказівок щодо заряджання і не заряджати акумуляторну батарею або не використовувати акумуляторний інструмент поза межами діапазону температури, що вказаний в інструкції з експлуатації.** Неправильне заряджання або заряджання поза межами дозволеного діапазону температури може зруйнувати акумуляторну батарею і збільшити ймовірність пожежі.

## 6. Обслуговування

- a) **Доручати ремонт електроінструмента тільки кваліфікованим фахівцям і тільки з використанням оригінальних запасних деталей.** Це зберігає електроінструмент безпечним.
- b) **Не обслуговувати пошкоджені акумуляторні батареї.** Будь-яке обслуговування акумуляторних батарей має виконуватися тільки виробником або уповноваженими станціями технічного обслуговування.

# Додаткові вказівки з техніки безпеки для електроінструментів Geberit

---

## 1. Основні вказівки з техніки безпеки

### а) Використовувати правильні інструменти.

Використовувати лише вказані в інструкції з експлуатації інструменти і приладдя. Не використовувати електроінструмент із метою і для робіт, для яких він не призначений.

### б) Потрібно закріпити заготовку. Для закріплення заготовки використовувати затискачі або лещата. Це безпечніше, ніж тримати руками, і дає змогу тримати інструмент під час використання двома руками.

### с) Залишайте захисні пристрої на їхньому місці.

### д) Ручні пристрої не можна використовувати стаціонарно.

### е) Не тримати електроінструмент у зоні стискання.

### ф) Не тримати частини тіла і сторонні предмети між прес-губками під час запуску обтискання. Під час обтискання не тримати руками важелі губок. Загроза здавлювання! Загроза здавлювання пальців і рук.

### г) Ураховувати вказівки з техніки безпеки використовуваних засобів для очищення і захисту від корозії.

### h) Перевірити, чи не діють на заголовку механічні напруження.

### і) Для транспортування і зберігання завжди використовувати валізу для транспортування та зберігати електроінструмент у сухому приміщенні. Ці заходи дають змогу уникнути пошкодження пристрою.



## 警告

请通读本电动工具提供的所有安全提示、说明、插图和技术数据。

如果不遵守以下说明可能会导致触电、火灾和/或人员重伤。

请妥善保存所有安全提示和说明，以备日后查阅。

在安全提示中使用的“电动工具”这一概念是指用市电供电的电动工具（接通电源线）或用蓄电池供电的电气工具（不接通电源线）。

## 1. 工作岗位的安全性

- a) 保持工作区整洁并且照明良好。工作区杂乱或光线昏暗可能引起事故。
- b) 不要在有可燃液体、气体或粉尘的易爆环境中使用电动工具。电动工具会产生能够引燃粉尘或气雾的火花。
- c) 使用电动工具期间要使儿童和其他人员远离工作区。注意力分散时会失去对电动工具的控制能力。

## 2. 电气安全性

- a) 电动工具的接线插头必须能插进插座。不得以任何方式改装插头。不得将转换插头与有保护接地的电动工具一起使用。使用未经改装的插头和匹配的插座可降低电击危险。
- b) 避免身体与管道、加热器、灶炉和冰箱等装置的接地表面接触。如果您的身体接地，会增加电击危险。
- c) 防止电动工具遭雨淋和受潮。电动工具进水会增加电击危险。
- d) 不要将连接电缆挪作他用，用其提着、悬挂电动工具或将插头从插座中直接拖拽出来。使连接电缆远离热源、油、锋利的边缘或运动的部件。连接电缆损坏或缠绕会增加电击危险。
- e) 如果您在室外使用电气工具，仅限使用也适用于户外的电缆延长线。使用适用于户外的电缆延长线可降低电击危险。
- f) 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，则应使用故障电流保护开关。使用漏电保护开关可降低电击危险。

### 3. 人员安全保护

- a) 要全神贯注，注意您的操作动作，沉着使用电动工具进行作业。如您感到疲劳或受到毒品、酒精或药物的影响，请勿使用电动工具。使用电动工具时，片刻的疏忽也可能导致重伤。
- b) 必须穿个人防护装备并始终配戴防护眼镜。视电动工具的种类和用途不同，必须穿戴诸如防尘口罩、防滑安全鞋，安全帽或护耳器等个人防护装备可降低受伤风险。
- c) 避免意外启动。在将电动工具接到电源和/或蓄电池、固定或提着电动工具前，要确定电动工具已关断。如果您在提着电动工具时，将手指放在开关处或将已开启的电动工具接通电源，则会引发事故。
- d) 开启电动工具之前，首先移除调整工具或扳手。放在正在旋转的电动工具部件上的工具或扳手会造成伤害。
- e) 要避免采用不正常的身体姿势。确保站稳并随时保持身体平衡。由此您可以在意外情况下更好地控制电动工具。
- f) 必须穿合适的服装。切勿穿宽大的服装或佩戴首饰。确保头发和衣物远离运动中的部件。宽松的衣服、首饰或长发可能会被卷入运动中的部件。
- g) 如果可以安装吸尘和集尘装置，则必须将其接通并正确使用。使用吸尘装置可以降低粉尘造成的危险。
- h) 即使已经多次使用并且熟悉电动工具，也不能误以为没有危险并无视电动工具的安全规则。粗心操作可能在瞬间造成重伤。

### 4. 电动工具的使用和处理

- a) 不得使电动工具过载。请使用专用的电动工具进行工作。用适当的电动工具可在规定的功率范围内更好更安全地工作。
- b) 不要使用开关损坏的电动工具。无法再接通或关断的电动工具很危险，必须维修。
- c) 在调节装置、更换电动工具零件或将电动工具置于一旁之前，要将插头从插座中拔出和/或取出可拆卸的蓄电池。本预防措施可防止电动工具意外启动。
- d) 应妥善保管不用的电动工具，使其远离儿童的可及范围。勿让不熟悉本装置或未阅读本说明的人员使用电动工具。让没有经验的人员使用电动工具是危险的。

- e) 应小心保养电动工具和嵌入工具。检查运动部件是否功能完好且不会卡住，是否会因部件断裂或损坏而影响电动工具的性能。如果部件损坏，应在使用电动工具之前送去修理。很多事故都是因电动工具保养不善所致。
- f) 保持刀具锋利和清洁。经过精心保养、刀刃锋利的刀具不易被卡住并且操作更加方便。
- g) 应按照本说明使用电动工具和嵌入工具等。同时，要注意考虑到工作条件和待执行的工作。将电动工具用于规定范围之外的其他用途会发生危险。
- h) 保持手柄及手柄面干燥、清洁并且无油脂。手柄及手柄面打滑，使得在意外情况下不能安全地操作和控制电动工具。

## 5. 蓄电池工具的使用和处理

- a) 仅用制造商推荐的充电器给蓄电池充电。如果将适用于某一类型的蓄电池充电器与其他蓄电池一起使用，则会有引起火灾的危险。
- b) 电动工具只能使用规定的蓄电池。使用其他蓄电池可能导致受伤和火灾危险。
- c) 请将不用的蓄电池远离可能引起触点跨接的回形针、硬币、钥匙、钉子、螺栓或其他小型金属物品。蓄电池触点之间发生短路可能会造成灼伤或火灾。
- d) 使用不当会导致液体从蓄电池中流出。要避免与之接触。不慎接触时应用水冲洗。如果液体不慎进入眼睛，还要就医诊治。蓄电池液体流出会造成皮肤瘙痒或灼伤。
- e) 勿使用损坏或改装的蓄电池。损坏或改装的蓄电池性能可能无法预见，可能会导致火灾、爆炸或人员受伤危险。
- f) 不得将蓄电池置于火中或超高温环境下。明火或 130 °C / 265 °F 以上的高温可能会引起爆炸。
- g) 遵守所有充电相关说明并且始终在操作指导手册规定的温度范围内给蓄电池或蓄电池工具充电。不正确的充电或充电时超出许可温度范围可能会损坏蓄电池并增加发生火灾的危险。

## 6. 服务

- a) 仅由具备资质的专业人员并且仅使用原装备件对您的电动工具进行修理。这样确保电动工具保持安全状态。
- b) 勿自己维修已损坏的蓄电池。仅允许由制造商或经授权的客户服务点进行蓄电池的所有维修工作。



## 附加的 Geberit 电动工具特定安全提示

---

### 1. 基本安全提示

- a) **使用正确的工具。** 只使用在操作指导手册中所列出的工具和配件。切勿将电动工具用于不符合规定的用途和作业。
- b) **固定工件。** 使用夹紧工装或台虎钳夹住工件。这样比用手固定更加可靠，您可以腾出双手来操作电动工具。
- c) **将保护装置留在其位置上。**
- d) **不允许将手持式设备固定使用。**
- e) **不得将电动工具放在挤压区域内。**
- f) **启动挤压过程时，不得将身体部位或异物置于挤压钳夹之间。在挤压过程中不得用手抓住挤压钳柄。有挤伤危险！存在挤伤手和手指的危险。**
- g) **应遵守所用清洁剂和防腐剂的安全提示。**
- h) **检查工件上是否无应力。**
- i) **运输和仓储时，应始终使用运输箱，并将电动工具存放在干燥的室内。遵守这些措施可防止装置受损。**



## 警告

本パワーツールに関係するすべての安全上の注意事項、作業指示、図表、技術データをよくお読みください。

以下に記載された作業指示を順守せずに作業すると、感電、火災、あるいは深刻なケガにつながるおそれがあります。

すべての安全上の注意事項および作業指示は、将来参照するために大切に保管してください。

安全上の注意事項で言及されている用語「パワーツール」とは、コンセントに接続して使用するパワーツール(電源ケーブル付き)、またはバッテリーを内蔵したパワーツール(電源ケーブル無し)を指します。

## 1. 作業場の安全性

- a) 作業場所は整理整頓を心がけ、かつ十分な照明を確保してください。作業場所が整理されていなかったり、十分な照明が確保されていないと、事故につながる可能性があります。
- b) 爆発の危険があるため、周囲に可燃性の液体、ガス、ほこりなどが存在する場所では、パワーツールを使用した作業は行わないでください。パワーツールから火花が出て、ほこりや気体に引火するおそれがあります。
- c) パワーツール使用中は、お子様や他の方が近づかないよう注意してください。周囲に気を取られて、パワーツールを使った作業に集中できなくなるおそれがあります。

## 2. 電気に関する安全性

- a) パワーツールのプラグは、ソケットに適合している必要があります。このプラグは、決して改造してはなりません。アダプタープラグは、決して保護アース付きパワーツールと一緒に使用してはなりません。改造していないプラグと適合したソケットを使用することで、感電のリスクが低くなります。
- b) パイプ、ヒーター、調理レンジ、冷蔵庫など、アースされた表面に身体が触れないよう注意してください。身体が接地している場合、感電の危険が高くなります。

- c) 雨や湿気をパワーツールから遠ざけてください。パワーツール内に水が入ると、感電の危険が高くなります。
- d) 付属ケーブルをを用いたパワーツールの運搬、フックへの収納、またはプラグの引き抜きなどの行為は、本来のケーブルの使用方法ではないのでお止めください。付属ケーブルを熱、オイル、鋭利な物、可動部品に近づけないよう注意してください。付属ケーブルが損傷、あるいはもつれ、感電のリスクが高くなります。
- e) 戸外でパワーツールを使用する場合は、必ず戸外での使用に適した延長ケーブルを使用してください。戸外での使用に適した延長ケーブルを使用することで、感電のリスクが低くなります。
- f) どうしても、湿気の多い場所でパワーツールを使用する必要がある場合は、漏電ブレーカーを使用してください。漏電ブレーカーを使用すれば、感電のリスクが低くなります。

### 3. 人員の安全

- a) パワーツールを使った作業では、事前に作業の内容を確認して、作業中は常に作業に集中してください。疲れている、薬を服用している、あるいは飲酒しているときは、パワーツールを使用しないでください。パワーツール使用中に一瞬でも集中力が散漫になると、深刻なケガにつながるおそれがあります。
- b) 必ず、作業に適した防護服と保護メガネを着用してください。防塵マスク、安全靴、防護ヘルメット、耳当てなど、パワーツールの種類と用途に適した防護具を使用することで、ケガのリスクが低くなります。
- c) パワーツールが意図せず作動しないよう注意してください。電源またはバッテリーを接続する、ツールを起動する、あるいは運搬前には、ツールの電源がオフになっていることを確認してください。パワーツールを運ぶ際に、スイッチに指がかかって、誤って電源が入ると、事故につながるおそれがあります。
- d) パワーツールをオンにする前に、調整ツールやレンチが近くに無いことを確認してください。パワーツールの回転部近くにツールやレンチがあると、ケガの原因となります。

- e) 不安定な場所での作業は避けてください。作業場が安定していることを確認するとともに、作業中も常に安定した状態を維持してください。これにより、思わぬ状況に陥った場合でも、電動工具を適切にコントロールできます。
- f) 作業に適した保護服を着用してください。大きすぎる保護服やネックレス等の貴金属は着用しないでください。髪の毛や衣服をツール可動部に近づけないよう注意してください。ゆったりとした衣服、貴金属、長い髪の毛は可動部に巻き込まれるおそれがあります。
- g) 集塵機を設置できる場合は、接続し、正しく使用してください。集塵機を使用することで、ほこりを吸い込むことで発生する健康被害を低減することができます。
- h) 何度も使用して、パワーツールに慣れている場合でも、安全を軽視して、パワーツールに関する安全規定を無視するようなことがあってはなりません。たとえ一瞬でも取り扱いを誤ると、大きなケガにつながるおそれがあります。

#### 4. パワーツールの取り扱い

- a) パワーツールに負荷をかけ過ぎないでください。作業に適したパワーツールを使用してください。作業内容に適したパワーツールを使うことで、適切な作業と安全性が確保されます。
- b) スイッチに不具合のあるパワーツールは使用しないでください。正しくオン・オフできないパワーツールは危険です。修理を依頼してください。
- c) 機器の各種調整を行う、ツールの部品を交換する、あるいはパワーツールを収納する場合は、その前にソケットからプラグを外す、あるいはバッテリーを取り外してください。この事前の対策により、パワーツールが突然起動する事態を防止できます。
- d) 使用していないパワーツールは、お子様の手の届かない場所に保管してください。慣れていない、あるいはこの作業指示を読んでいない方には、パワーツールを使わせないでください。不慣れな人がパワーツールを使うと危険です。

- e) パワーツールとその付属ツールは、適切なメンテナンスを行ってください。可動部が固着しておらず、スムーズに動くこと、各部品がパワーツールの作動に影響するような損傷を受けていないかどうか点検してください。パワーツールを使用する前に、損傷した部品の修理を依頼してください。多くの事故は、パワーツールのメンテナンスを怠ったことが原因で発生しています。
- f) 切断ツールは、刃先を鋭利に保ち、清潔さを保ってください。よく手入れされ刃先が鋭利に保たれている切断ツールを使えば、作業中のかみ込みも少なく、スムーズな作業が可能です。
- g) この作業指示に適合したパワーツール、付属ツールを使用してください。その際、作業条件と作業内容を十分に考慮してください。本来の使用目的以外の方法でパワーツールを使用すると、危険な状況が発生させる原因となります。
- h) グリップおよびその表面は乾燥し、清潔な状態を保ち、オイルやグリースを付着させないでください。グリップおよびその表面が滑りやすいと、パワーツールを安全に操作できず、思わぬ事故につながります。

## 5. バッテリー内蔵型ツールの取り扱い

- a) バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。バッテリーのタイプに適合した充電器であっても、他のバッテリーに使用すると火災が発生する危険があります。
- b) 必ず、パワーツール毎に指定されているバッテリーを使用してください。他のバッテリーを使用すると、ケガや火災につながるおそれがあります。
- c) クリップ、硬貨、キー、釘、ボルトなどの小さな金属製の物を、使用していないバッテリーに近づけないでください。接触によりショートするおそれがあります。バッテリーの端子間でショートが発生すると、やけどや火災の原因となります。

- d) 使用方法を誤ると、バッテリーから液体が漏れるおそれがあります。この液体には触らないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師に相談してください。バッテリー液に触れると、皮膚の炎症ややけどの原因となります。
- e) 損傷したあるいは改造されたバッテリーは使用しないでください。損傷したあるいは改造されたバッテリーは、作動不良だけでなく、火災、爆発、ケガの原因となります。
- f) バッテリーを火あるいは極端な高温にさらさないでください。火または130 °C / 265 °F以上の温度に近づけると、爆発するおそれがあります。
- g) 充電に関するすべての作業指示を順守するとともに、バッテリーおよびバッテリー関連ツールの充電は、取扱説明書に記載された温度範囲から外れた場所では、決して行わないでください。誤った方法あるいは指定の温度範囲外の場所で充電を行うと、バッテリーが損傷して、火災が発生する危険が高くなります。

## 6. サービス

- a) パワーツールの修理は、必ず資格を有する専門の作業者が純正の交換部品のみを使って行なってください。これにより、パワーツールの安全性を確保することができます。
- b) 損傷したバッテリーの保守は決して行わないでください。バッテリーの整備は、必ずメーカーまたは認定されたアフターサービスセンターに依頼してください。

# パワーツールに関するGeberit社独自の安全上の注意事項

---

## 1. 安全な作業のための基本的な注意事項

- a) **正しいツールを使用してください。** 必ず、取扱説明書に指定されているツールおよび付属部品を使用してください。指定されている目的あるいは作業以外で、パワーツールを使用してはなりません。
- b) **ワークを固定してください。** ワークを固定する際は、クランプ装置またはバイス(万力)を使用してください。手で固定するよりも確実というだけでなく、パワーツールを両手で操作することができます。
- c) **保護設備は取り外さないでください。**
- d) **手で持つタイプのパワーツールは、据え置き型として使用しないでください。**
- e) **プレスにパワーツールを近づけないでください。**
- f) **プレス作業中は、プレス頭部の間に身体の一部や異物が入らないよう注意してください。** プレス作業間は、頭部のレバーを手で押さえてはなりません。挟み込みの危険！ 指や手を挟んでしまう危険があります。
- g) **使用する洗浄剤および腐食防止剤に関する安全上の注意事項を順守してください。**
- h) **ワークに無理な力がかかっていないか点検します。**
- i) **運搬および保管時には運搬用ケースを使用するとともに、パワーツールは乾燥した場所に保管してください。** これらの対策を順守することで、機器の損傷を防止することができます。



# إرشادات الأمان العامة للأدوات الكهربائية



## تحذير

احرص على قراءة كل إرشادات السلامة والتنبيهات والصور والمواصفات الفنية الملحقة بالأداة الكهربائية هذه. التهاون وعدم الالتزام بالتعليمات التالية، يمكن أن يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بجميع إرشادات وتعليمات السلامة في المستقبل.

لمصطلح المُستخدم في إرشادات الأمان "الأداة الكهربائية"، يتم نسبه إلى الأدوات الكهربائية المشغلة بالتيار الكهربائي (مع توصيلة) أو الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطارية (بدون توصيلة).

## ١ حماية مكان العمل

- (a) حافظ على نظافة نطاق العمل وإضاءته جيدًا. عدم النظام أو نطاقات العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي إلى وقوع حوادث.
- (b) لا تعمل بالأداة الكهربائية في وسط مهدد بخطر الانفجار يكون محتويًا على سوائل أو غازات أو أتربة قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تنتج شرر يمكنه إشعال الغبار أو الأبخرة المتصاعدة.
- (c) ينبغي إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين عن المكان عند استخدام الأداة الكهربائية. إذ ما تشتت انتباهك فقد تفقد السيطرة على الأداة الكهربائية.

## ٢ الحماية الكهربائية

- (a) يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع المقبس الكهربائي. لا يُسمح بتغيير القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم قابس المهايئ مع أدوات كهربائية مؤرضة. القوابس غير المتغيرة والمقابس المناسبة تقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- (b) تجنب ملامسة جسمك لأسطح مؤرضة، مثلًا كتلك الموجودة في الأنابيب أو أجهزة التدفئة أو المواقد أو الثلاجات. يكون هناك خطر بالغ جراء التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك مؤرضًا.
- (c) أبعد الأدوات الكهربائية عن المطر والبلل. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.



(d) لا تسيء استخدام كابل التوصيل الرئيسي، لحمل الأداة أو تعليقها أو لشد القابس من المقبس الكهربائي. أبعد الوصلات عن مصادر السخونة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. الوصلات المتضررة أو المثنية تزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(e) إذا كنت تستخدم الأداة الكهربائية في الخلاء فلا تستخدم إلا وصلات الاستطالة المناسبة أيضًا للنطاق الخارجي. استخدام وصلة استطالة مناسبة للنطاق الخارجي يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(f) إذا لم يكن من الممكن تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في وسط رطب فاستخدم مفتاح الحماية من تيار الخلل. استخدام مفتاح الحماية من تيار الخلل يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

### ٣ حماية الأفراد

(a) كن دائمًا محترس، انتبه إلى ما تقوم به واستخدم العقل أثناء العمل عند استخدام أداة كهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كنت مجهدًا أو كنت تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فلهظة عدم انتباه عند استخدام الأداة الكهربائية يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات بالغة.

(b) احرص على ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية ونظارة الحماية دائمًا. إرتداء التجهيزات الشخصية مثل قناع الغبار، أحذية حماية مانعة للانزلاق، خوذة واقية أو سماعات واقية وذلك حسب نوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.

(c) تجنب التشغيل غير المقصود. تحقق من إطفاء الأداة الكهربائية قبل توصيلها بمصدر التيار الكهربائي و/أو البطارية أو أخذها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند ارتداء الأداة الكهربائية أو كنت توصل الأداة الكهربائية وهي مشغلة بمصدر التيار، فقد يصل الأمر إلى وقوع حوادث.

(d) اخلع الأدوات الكهربائية أو مفاتيح المسامير قبل تشغيلك للأداة الكهربائية. أية أداة أو مفتاح موجود في جزء دوار من الأداة الكهربائية، يمكن أن تؤدي إلى وقوع إصابات.

- (e) تجنب الأوضاع غير الطبيعية للجسد. احرص على أن تقف بشكل آمن والمحافظة على توازنك في كل وقت. فمن خلال ذلك يمكنك التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- (f) قم بإرتداء الملابس المناسبة. لا ترتدي الملابس الواسعة أو الحلي. أبعد الشعو والملابس عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن يشتبك بالأجزاء المتحركة.
- (g) عند تركيب تجهيزات شفط الأتربة وتجهيزات تجميع، فيتعين توصيلها واستخدامها بالشكل الصحيح. استخدام وسيلة لشفط الأتربة يمكن أن يقلل من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- (h) لا تعتقد خطأ أنك في مأمن ولا تغض نظرك عن قواعد السلامة الخاصة بالأدوات الكهربائية حتى لو استخدمت الأداة الكهربائية عدة مرات وأتقنت استخدامها. التعامل غير الواعي يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة في خلال كسور الثانية.
- ε **الإستخدام والتعامل مع الأداة العاملة كهربائياً**
- (a) لا تقم بتحميل الجهاز فوق طاقته. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. فالأداة الكهربائية المناسبة تمكنك من إنجاز الأعمال بشكل أفضل وأكثر أمناً في نطاق العمل المذكور.
- (b) لا تستخدم الأداة الكهربائية التي يكون مفتاحها تالفاً. أي أداة كهربائية، لا يمكن تشغيلها وإيقافها فهي مصدر خطر ويجب إصلاحها.
- (c) اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع أية بطارية يمكن خلعها قبل إجرائك أي إعدادات خاصة بالجهاز أو تغيير أجزاء الأداة الكهربائية أو إبعاد الأداة الكهربائية. إجراء السلامة هذا يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- (d) قم بتخزين الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك أي أفراد يستخدمون الأداة الكهربائية، ليسوا على معرفة باستخدامها أو لم يقرأوا التعليمات الخاصة بها. الأدوات الكهربائية تمثل خطورة في حال استخدمها أشخاص غير ذوي خبرة.

- (e) قم بتنظيف الأدوات الكهربائية بعناية. إفحص، عمل وظيفة الأجزاء المتحركة إذا كانت صحيحة وأن حركتها غير مستعصية، أو إذا كانت أجزاء مكسورة أو تالفة، أن تكون وظيفة الأداة الكهربائية متضررة. احرص على إصلاح الأجزاء المتضررة قبل استخدام الأداة الكهربائية. كثير من الحوادث يرجع سببها إلى صيانة الأدوات الكهربائية بشكل غير سليم.
- (f) احرص على أن تكون أدوات القطع حادة ونظيفة. الإعتناء السليم بأدوات القطع ذات حواف قطع حادة، تكون أقل عرضة للإستعصاء وأسهل في الاستخدام.
- (g) استخدم الأداة الكهربائية، الملحقات، أدوات الاستخدام وإلخ وفقاً للتعليمات هذه. احرص عندئذ على مراعاة شروط العمل والنشاط المراد القيام به. استخدام الأدوات الكهربائية لأغراض أخرى غير تلك المخصصة لها يمكن أن يؤدي إلى مواقف خطيرة.
- (h) حافظ على جفاف ونظافة وخلو المقابض وأسطح الإمساك من الزيت والشحم. المقابض وأسطح الإمساك الزلقة لا تتبع إمكانية الاستعمال الآمن والتحكم في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

- 0 **الإستخدام والتعامل مع الأداة العاملة بالبطارية**
- (a) لا تشحن البطاريات إلا باستخدام الشواحن الموصى بها من الجهة الصانعة. ينشأ خطر الحريق جراء استخدام شاحن لنوع معين من البطاريات مع بطاريات أخرى.
- (b) لا تستخدم إلا البطاريات المخصصة للأدوات الكهربائية. استخدام بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات ونشوء خطر الحريق.
- (c) قم بإبعاد مشابك الورق، النقود المعدنية، المفاتيح، المسامير، البراغي أو أي أشياء معدنية أخرى عن البطارية غير المستخدمة، مما يمكن أن تتسبب هذه بإجراء اتصال بين الملامسات. يمكن أن تكون عاقبة الدائرة القصيرة بين ملامسات البطارية حروق أو اندلاع النار.
- (d) يمكن من خلال الاستعمال الخاطئ أن يتسرب السائل من البطارية. تجنّب الاحتكاك بهذا السائل. ينبغي الغسل بالماء في حالة ملامسة هذا السائل. في حال تعرض عينك لتسرب

AR **سائل فاطلب بالإضافة إلى ذلك المساعدة الطبية اللازمة.**  
السوائل المتسربة يمكن أن تؤدي إلى تهيج الجلد أو حدوث حروق.

(e) **لا تستخدم أية بطارية تالفة أو متغيرة.** البطاريات التالفة أو المتغيرة يمكن أن تتوقف دون سابق إنذار وتؤدي إلى نشوب حريق أو وقوع انفجار أو نشوء خطر الإصابة.  
(f) **لا تعرض البطارية لأي حريق أو لدرجات حرارة عالية.** الحريق أو درجات الحرارة الأعلى من 130 °م/265 °ف يمكن أن تستدعي حدوث انفجارات.

(g) **احرص على اتباع كل التعليمات الخاصة بالشحن ولا تشحن البطارية أو الأداة مطلقًا في نطاق يقع خارج نطاق درجات الحرارة الموضع في دليل التشغيل.** الشحن غير السليم أو الشحن خارج نطاق درجات الحرارة المصرح به يمكن أن يتلف البطارية ويزيد من خطر وقوع حريق.

## ٦ الخدمة

(a) **فقط العمالة الفنية المتخصصة المؤهلة هي المصرح لها بإصلاح الأداة الكهربائية واستبدالها بقطع غيار أصلية.** فبذلك سيتم التحقق من الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.  
(b) **لا تقم مطلقًا بصيانة البطاريات التالفة.** كل عمليات الصيانة التي تتم على البطاريات لا يتعين القيام بها إلا من قبل الجهة الصانعة أو مراكز خدمة العملاء المعتمدة.

# إرشادات سلامة أخرى إضافية من Geberit للأدوات الكهربائية

## إرشادات الأمان الرئيسية

- (a) استخدم الأدوات الصحيحة. قم باستعمال الأدوات الكهربائية وملحقاتها التي تم سردها في دليل التشغيل فقط. لا تستخدم الأداة الكهربائية لأغراض وأعمال ليست مخصصة لها.
- (b) **ثبت القطعة المراد شغلها.** استخدم لذلك قابضة للتثبيت أو ملزمة لتثبيت القطعة المراد شغلها. فعندها تكون القطعة أكثر ثباتاً من تثبيتها باليد ويمكنك تشغيل الأداة الكهربائية بكلتا اليدين.
- (c) **دع قابضة التثبيت في مكانها.**
- (d) لا يجوز استخدام الأدوات اليدوية وهي مثبتة.
- (e) لا يجوز وضع الإداة الكهربائية في نطاق الكبس.
- (f) **عدم وضع أي أجسام أو قطع غريبة بين فكوك الضغط أثناء تشغيل عملية الكبس.** لا تمسك ذراعي الفك باليدين أثناء عملية الكبس. خطر الانزلاق! هناك خطر سحق الأصابع واليدين.
- (g) انتبه إلى إرشادات الأمان لمواد التنظيف والمواد الحافظة من التآكل التي تستعملها.
- (h) افحص ما إذا كانت القطعة المراد شغلها خالية من الجهد الكهربائي.
- (i) ينبغي استخدام صندوق نقل لنقل وتخزين الأداة كما يجب حفظها في مكان جاف من خلال الالتزام بهذه الإجراءات فيمكن منع تعرض الجهاز لأضرار.





**Geberit International AG**  
**Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona**  
**documentation@geberit.com**  
**www.geberit.com**

